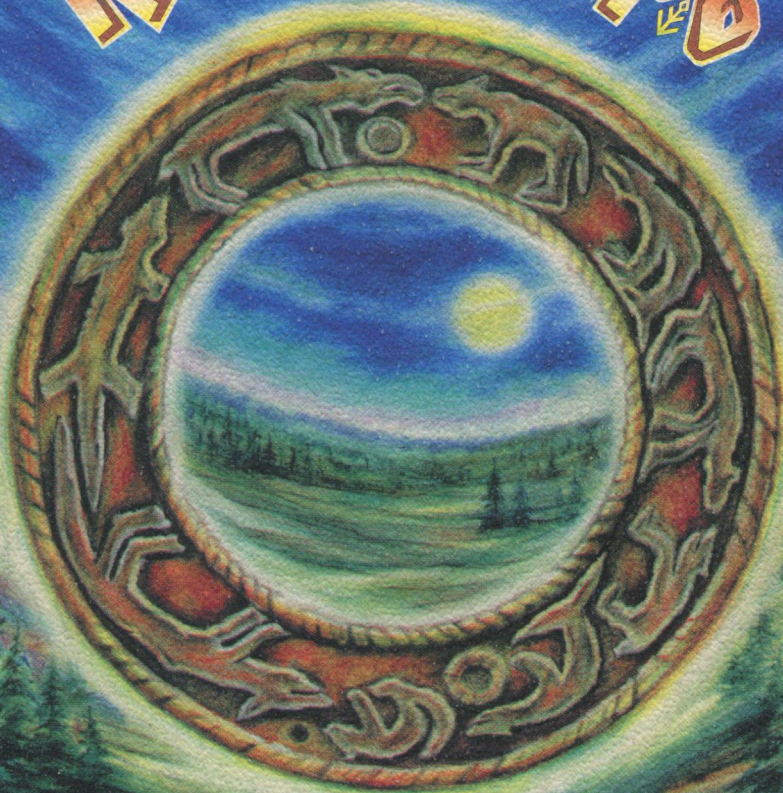


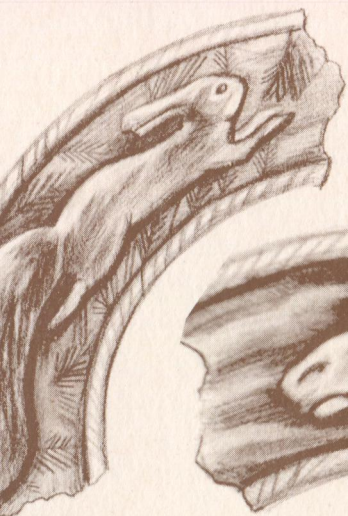
ТРАДИЦИОННЫЙ  
НАРОДНЫЙ  
КОМИ

КАЛЕНДАРЬ

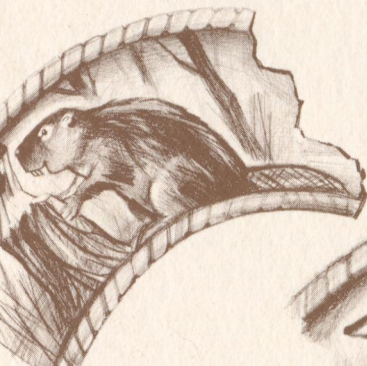


Издание осуществлено  
при финансовой поддержке  
общества М.-А. Кастрена (Финляндия).

Авторы выражают благодарность  
обществу М.-А. Кастрена.



# КАЛЕНДАРЬ КОМИ



Министерство образования Российской Федерации  
Сыктывкарский государственный университет  
Центр фольклорных исследований

## ТРАДИЦИОННЫЙ НАРОДНЫЙ КАЛЕНДАРЬ КОМИ:

### Материалы

УДК 398: 894.532  
ББК 82.(3=Ко)6  
Т 65

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Общества М.А. Кастрена (г. Хельсинки, Финляндия)*

**Т 65** **Традиционный** народный календарь коми: Материалы /  
Сост. В.В.Филиппова, Т.С.Канева; Под ред. А.Н.Власова. Сык-  
тывкар, 2002. 124с.

ISBN 5-87237-320-1

В книге публикуются материалы по традиционному народному календарю коми. Ее составили описания праздников, календарных обрядов и обычаев, фольклорные тексты, приуроченные к ним. Раздел «От составителей» представлен на русском и коми языках.

Предназначена для филологов, этнографов, студентов, специалистов по традиционной духовной культуре, всех, проявляющих интерес к народной культуре.

УДК 398: 894.532  
ББК 82.(3=Ко)6

© Шарипков Г.Н., оформление, 2002

ISBN 5-87237-320-1

© Филиппова В.В., Канева Т.С., 2002

© Сыктывкарский ун-т, 2002

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>От составителей</b>	5
<b>Календарь</b>	23
<b>О смене времен года</b>	25
<b>Святки</b>	25
Рождество	27
Васильев день	33
Ряженье	34
Святочные вечерки	35
Святочные игры	37
Гадания	44
Крещение	54
<b>Масленица</b>	57
<b>Весенне-летний период</b>	62
Великий пост	62
Грачевник	62
Весеннее равноденствие	63
Благовещение	63
Вербное воскресенье	64
Великий четверг	65
Пасха	69
Егорьев день	71
Ледоход	73
Первый гром	74
Николин день	75
Пахота и сев. Возделывание хлеба	75
Возделывание льна	77
Троица	78
Духов день	80
Петровское заговенье	81
Параскева Пятница	86
Купальница – Иванов день	87
Петров день	94
Сенокос	97
Прокопьев день	97
Ильин день	98
Сбор ягод	102
Жатва	102
Пантелеймон	104

Спас	104
Успенье	105
<b>Осенне-зимний период</b>	106
Семенов день	106
Охота	106
Рождество Богородицы	109
Воздвижение	109
Молотьба	109
Покров	112
Филипповское (рождественское) заговенье	113
<b>Календарные приметы</b>	114
<b>Рекомендуемая литература</b>	120
<b>Сокращения</b>	122
<b>Условные обозначения</b>	122
<b>Указатель номеров текстов</b>	123

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Югьд шондїой дай менам  
Чветной чветитомой.  
Петыр видзї пыром дырся-й  
Беж турун дай чветой...

Троица дырся да менам  
Корсь кор да чветой...

Петыр лун дырся да менам  
Кисьмом оз тусь чветой...

Проколей дырся да менам  
Кисьмом мырпом чветой...

Илля лун дырся да менам  
Омбра чветой...  
Шор спас дырся-й да менам  
Кисьмом чод тусь чветой...

Иван постной дырся да  
Кисьмом пув тусь чветой...

Ясное солнце да моё  
Цветное цветение.  
В Петрово заговенье  
Зелёной травы да цве-  
тение...

В Троицу да моё  
Берёзовых листьев да  
цветение...

Петрова дня да моё  
Послевшей земляники  
ягоды цветение...

Прокольева дня да моё  
Созревшей морозки цвете-  
ние...

Ильина дня да моё  
Дудника цветение...

Второго Спаса да мое  
Созревшей черники  
цветение...

Ивана Постного да моё  
Созревшей брусники цвете-  
ние...

(Вишерское свадебное причитание)

Колесо времени у каждого народа имеет свой отчетливый рисунок, главную линию которого задает ряд больших и малых праздников. Их ежегодное повторение отвечало древнейшей идее постоянного возвращения к началу, к неким первособытиям, составлявшим сакральную историю коллектива. В мифологической циклической модели времени, лежащей в основе народного календаря, начало и конец, рождение и смерть, умирание и возрождение сил природы взаимообусловлены: умирание (гибель, ритуальное умерщвление) ведет к новому началу, за смертью должно последовать возрождение. Непрерывное воспроизведение календарных обрядов в годовом круге обеспечивало успех в земледельческой, скотоводческой, промысловой деятельности, а значит, и благополучную жизнь крестьянской общины в целом и каждой отдельной семьи.

Календарь как многоуровневая система счисления времени, разностадиальная по своему происхождению, вобрал в себя различные отрезки и вехи времени. Ритм движения солнца (зимний и летний солонороты, весеннее и осеннее равноден-

ствия), определяющий как смену холодной и теплой поры, времен года, ночи и дня, так и особенности поведения животных и растений, подчинил себе также хозяйственную и семейно-родовую жизнь коллектива. Свое переосмысление и четкое закрепление в системе временных представлений, свойственных аграрным, скотоводческим, промысловым культурам, получили события христианской истории, даты церковного календаря. Многослойность календарных представлений определила то, что в разных праздничных комплексах по-разному проявляются следы отдельных верований и культов: культ предков, растительности, природных стихий, диких и домашних животных, птиц и насекомых, христианские культы. Таким образом, народный календарь аккумулировал огромный пласт разнообразных знаний предков о природе и предписаний относительно поведения в ней человека. Неслучайно календарные системы осмысляются как своего рода «коллективная ритмическая память», которая может служить основой классификации типов культур.

Народный календарь коми, каким он представляется нам по разным источникам, также синтезировал разные способы маркирования времени. Считается, что наиболее ярко в нем просматриваются солярный и зооморфный коды, о чем, в частности, свидетельствует известное изображение календаря в виде бронзового кольца с девятью фигурками зверей. В пределах солнечного года, таким образом, выделено 9 периодов разной протяженности (от 28 до 76 суток), каждый из которых, очевидно, связывался с образом определенного представителя дикой фауны: медведь, олень, горноста́й, росомаха, лось, выдра, лиса, белка, куница<sup>1</sup>.

Связь отдельных периодов года с характерными для них особенностями природной и хозяйственной жизни можно усматривать в списках коми народных названий месяцев, имеющих ряд соответствий с древнерусскими названиями: январь – «кѡдзыд тѡлысь» (холодный месяц), февраль – «чорыд

---

<sup>1</sup> См.: Конаков Н.Д.: 1. Календарная символика уральского язычества: Докл. на VII международном конгрессе финно-угроведов. Сыктывкар, 1990; 2. Древнекоми промысловый календарь (стиль календаря). Сыктывкар, 1987; Традиционная культура народа коми: Этнографические очерки. Сыктывкар, 1994. (Глава 6.2.).

тöлысь» (твердый, крепкий, суровый месяц), март – «кос тöлысь» (сухой месяц), апрель «лым сылан тöлысь» (месяц произрастания травы), май – «эж петан тöлысь» (месяц таяния снега), июль – «нинпу тöлысь» (месяц липы), август – «чарла тöлысь» (месяц серпа), сентябрь – «арся тöлысь» (осенний месяц), октябрь – «кор усян тöлысь» (месяц листопада), ноябрь – «лым усян тöлысь» (месяц снегопада), декабрь – «кынöд тöлысь» (месяц мерзлоты)<sup>2</sup>. Приведем также названия месяцев, используемых в настоящее время: январю соответствует название «тöвшөр» (середина зимы), февралю – «урасьöм» (время охоты на белку), марту – «рака» (время активизации птиц), апрелю – «кос му» (время высыхания земли), маю – «ода кора» (время выгона скота), июню – «лöддза-номъя» (время оводов и комаров), июлю – «сора» (время, обильное едой), августу – «моз» (время произрастания травы), сентябрю – «кöч» (время охоты на зайца), октябрю – «йирым» (время наступления холодов), ноябрю – «вöльгым» (время скользкой земли), декабрю – «öшым» (время холодов).

К настоящему времени в государственных и частных собраниях, в изданиях накоплен обширный материал по народному календарю коми, который остро нуждается в аналитическом осмыслении и современных оценках. Настоящая книга преследует цель представить небольшую часть таких материалов, которые смогут пополнить источниковую базу для специальных исследований, а также послужить в качестве хрестоматии.

В книге публикуются материалы по народному календарю коми из архивных собраний Сыктывкарского государственного университета и Коми научного центра Уральского отделения РАН. Представляемые записи выполнены в ходе собирательской работы А.К.Микушева (1950-1970-ые гг.), В.А.Сорвачевой (1960-ые гг.), фольклорных экспедиций и учебных практик СыктГУ (1987-2002 гг.), целый ряд которых впервые вводится в научный оборот. Составители сочли необходимым привести также опубликованные, но малодоступные материалы из сборников венгерских ученых Давида-Рафаэля Фокоша-Фукса, Кароя Редее, финского ученого Тойво Утилы, а также фольклор-

---

<sup>2</sup> По списку, хранящемуся в архиве П.И.Савваитова. (Российская Национальная библиотека. Q. XVIII. №247, 10.).

ные тексты из известных публикаций коми фольклора и диалектов коми языка, которые дополняют корпус сведений о том или ином календарном празднике или периоде (См. Список сокращений). Большая часть предлагаемого материала опубликована в хрестоматии по коми фольклору<sup>3</sup>.

В издании представлены как собственно тексты фольклорных произведений, так и рассказы фольклорно-этнографического характера о календарных обрядах и праздниках. Эти рассказы, составляющие большую часть предлагаемого материала, представляют собой воспоминания о содержании, структуре, атрибутах праздников и передают естественный контекст бытования фольклорных текстов, без учета которого невозможно получить целостное представление о фольклоре как органичной части народной культуры.

Публикуемый материал группируется по календарным циклам и праздникам, имеет сплошную нумерацию. Каждый текст сопровождается краткими комментариями, в них указывается шифр архивной записи или сведения о публикации текста, основные паспортные данные (сведения о месте записи, об исполнителе, о времени записи).

Кратко представим предлагаемый материал.

**Святки** (период от Рождества Христова до Крещения) – один из самых ярких праздников народного календаря. Как и в севернорусском календаре, святочные действия у коми начинались с поздравительного обхода домов односельчан, во время которого исполнялся рождественский тропарь «Христос рождается, славите...» (см. №5, 7-9 настоящего издания). Эти поздравительные визиты обозначались при помощи слова «славить» («славитны»). Специально для христославления в некоторых местностях изготавливали звезду (№6).

Обычай колядования – исполнения колядных песен с пожеланием благополучия – не получил у коми широкого распространения. О некоторой степени усвоения этой традиции могут свидетельствовать точечно зафиксированные тексты колядки (с мотивом «угрозы» за то, что хозяйка не позволила славить; №9) и свя-

---

<sup>3</sup> Коми фольклор. Ч.1. Календарные обряды и поэзия: Хрестоматия / Сост. В.В.Филиппова, Т.С.Канева; Под ред. А.Н.Власова. Сыктывкар, 2000.

точного величания – «виноградья» (№10). На Вишере славление сопровождалось исполнением песни с зачином «Чивиль, мой чивиль...», что нашло свое отражение в местной обрядовой терминологии (№11-12). С рождественскими поздравлениями по домам ходили также и ряженные (луз. шорёяслөн ветлём, вз. падеясьём, гольёдчём, и. машкуритчём, уд. мазкаасьём, куттясьём) (№23-27).

В период Святков молодежь собиралась на вечерние собрания – игрица, отличавшиеся от обычных посиделок особым песенно-игровым репертуаром (№28-38). В каждой местности, как правило, складывался свой круг песен и игр, исполнявшихся в святочные вечера; такие тексты представлены в настоящем издании отдельными образцами (№39-43).

На середину Святков приходится *Васильев день* или Старый Новый год. В церковном календаре он посвящен Василию Кесарийскому, почитавшемуся в народе псковителем домашних животных (свиней). Это отразилось, в частности, в вишерской традиции, где существует «день поедания ног и головы свиньи» – «порсь юр-кок вильёдан лун» (№20-21). Этот день в некоторых местностях связывался с ритуальными бесчинствами молодежи (№22). На протяжении всего святочного периода, особенно активно во второй половине, устраивались гадания, направленные на предугадание будущего урожая, здоровья, семейной жизни и т.п. (№44-67).

Кроме таких ярких явлений святочного периода календаря, как христославление, ряженье, гадания со святами было, еще большое количество разного рода обычаев, предписаний, магических действий, как, например, приготовление рождественского печенья (№13-14), игра в кости (№15), избавление от клопов (№19) и т.д.

В последний день святков – в праздник *Крещения* (Богоявления) – по окончании праздничной службы священник освящал воду в проруби (иордане), после чего поселяне, верящие в ее целебные и очистительные свойства, приносили воду домой или купались прямо в проруби (№70-72). По поверьям коми, в этот день заканчивалось время разгула святочных духов: куттявойсаяс, куття-даддяяс, вежа пулякъяс, шорояс, шипулякъяс (№16-17). Поэтому в Крещение было принято очищать жилище

от нечистой силы посредством кропления водой и окуривания (№73-77).

**Масленица** разделяет два главных годовых сезона – зиму и весну. В коми, как и в севернорусском календаре, этот праздник связан с уличными гуляниями – катаниями с гор и катаниями по деревне и в окрестностях на украшенных повозках (№78-84). При катании на лошадях могли исполняться песни (№85-89).

Масленичное веселье предвляло наступление **Великого поста** (№90). В великопостном периоде выделяется несколько важных для народного календаря дней. Так, например, в отдельных южных местностях коми с особыми приметами и поверьями связан **Грачевник** (№92), а приметы и поверья **Благовещенья** получили практически повсеместное распространение (№94-96), поскольку относятся к одному из двенадцати главных христианских праздников. К последним относится также и **Вербное воскресенье**. Ветки вербы, являющейся символом роста, жизненной силы, плодородия, освящались в церкви и широко использовались в действиях ритуального характера, направленных в первую очередь на здоровье и рост детей и домашней скотины (№97-101).

Большое количество магических действий было приурочено к **Великому (Большому, Страстному) четвергу** – последнему перед Пасхой (№102-103). По народным верованиям, этот день считался наиболее удачливым для колдунов, поэтому с ним связаны различного рода обереги, а также действия продуцирующего характера; они были призваны обеспечить спокойствие, здоровье, благополучие отдельных людей, всей семьи и домашнего поголовья (№104-113). Примечательно, что наибольшее распространение они получили в южных традициях. Магические действия Великого четверга связаны с разнообразными фольклорными текстами: ритуальными диалогами, приговорами; изгнание клопов, совершавшееся в этот день на Вишере (с.Нившера), сопровождалось исполнением особой песни (№109).

Со светлого христианского праздника **Пасхи** в деревенской жизни возобновлялись уличные увеселения: практически повсеместно они были связаны с установлением качелей (№114-119).

В *Егорьев день* совершались обряды первого выгона скота, сопровождавшиеся хлестанием вербой и приговорами, обращенными к святому Егорию (№120-127).

Важное место в весеннем периоде года занимали дни, отмеченные сезонными событиями в природной или хозяйственной жизни. Так, например, с ледоходом в ижемской и верхневычегодской традициях связаны не только поверья о целебной силе освободившейся ото льда реки (№128-129), но и бытование песенно-музыкального фольклора (№130-133). Особые приметы и поверья относятся также к первому грому (№134), Николину дню (№135), началу посева (№136-138).

К *Троице* было приурочено посещение кладбища, украшение дворов молодыми березками или березовыми ветками (№143-147). Следующий за Троицей *Духов день* осмыслялся как день почитания земли (№148-150).

Неделя после Троицы заканчивалась гуляниями, предвещающими Петровский пост, они устраивались с пятницы по воскресенье (№152-156). Как и в севернорусской традиции, на *Петровское заговенье* в традициях коми (в основном на юге республики – в Прилузье) было принято красить яйца и устраивать уличные игры с ними. В окрестностях с. Спаспуруб этот праздник так и называли: «Позтӧр лун» (букв.: «яичный день»). На самом юге Коми – в с. Прокопьевке – гуляния Петровского заговенья известны под названием «перескачка». В д. Кожва на Печоре в этот день (или в праздник Петрова дня) разыгрывалось появление Костромы, сценка сопровождалась специальной песней (№161-162).

В селениях по р.Вашке к заговенью (или к первому дню сенокоса) был приурочен интересный обрядовый акт «азь/азыла мынтӧм» или «новитна», который состоял в том, что молодые замужние женщины (в первый год после свадьбы) готовили на лугу, на берегу реки угощение («плату») (№158-160).

В пятницу первой недели петровского поста в д. Кривой Наволок на р.Вашке в честь *Параскевы Пятницы* устраивались служба и крестный ход к реке, где совершалось омовение иконы с изображением почитаемой святой и других икон (№163-164).

В праздновании *Иванова дня* и его кануна – дня *Купальницы*, составляющих целостный комплекс, проявились традиционные

черты: почитание растительных сил природы и вера в очистительные свойства воды. В ивановскую ночь, по народным поверьям, возможно отыскать цветок папоротника или «свою траву» (№165-166). Повсеместно накануне Иванова дня топили баню, для которой специально готовили первые в сезоне веники; после бани с помощью веников гадали (№170-172, 174-178); с Ивановым днем связаны также и другие виды гаданий (№166, 179). Парение «ивановскими» вениками с ветками других растений и цветами могло сопровождаться приговорами (№172-175). В отдельных традициях к Иванову дню было приурочено ритуальное избавление от клопов (№182-183), сопровождавшееся их «оплакиванием» (№184-187).

Праздник *Петрова дня* был связан с регламентацией употребления определенной пищи: в церкви освящались огородные культуры (№190); в отдельных местностях традиция предписывала в этот день поедание земляники, яиц (№194); ритуальный характер некогда носило и воровство огородных культур, совершавшееся молодежью (№198). Обычай приготовления в этот день саламата-«петровщины» (№192-193), связанный с поминальной обрядностью, отмечен в печорских традициях коми. В этот же день рыбаки обращались к Петру и Павлу, покровителям рыболовства, с просьбой помочь в удачном улове (№189). В праздники Иванова и Петрова дня повсеместно устраивались уличные гуляния молодежи (№180, 181, 191, 200). На Вашке молодежные собрания Петрова дня сопровождались разжиганием костров и прыганьем через них (№195-198).

Традиционным для весенне-летнего периода было совершение молебнов на полях и лугах. Они могли быть приурочены к разным праздникам, например к Петрову (№188, см. также №151) или *Прокопьеву дню* (№203). Последний осмыслялся как «грозный» день, когда святой мог покарать за несоблюдение запрета на работу в этот день (№204-205). Подобные запреты характерны и для других летних праздников (№226).

С *Ильина дня* начинал действовать запрет на купание (№208). Во многих местностях в этот день устраивалась коллективная трапеза, связанная с древнейшим обычаем жертвоприношения Илье; в отдельных традициях зафиксированы мотивы легендарного характера о жертвенном лесном звере (№210-211). Празднование Ильина дня в отдельных южнокоми

традициях отмечено игрой на чипсанах – многоствольных флейтах, изготовляемых из полых стеблей дикорастущих зонтичных растений (№212-215).

С жатвой или с летними праздниками Петрова, Ильина дня в отдельных традициях коми было связано обрядовое действо «изгнания чертополоха», сопровождавшееся исполнением особых фольклорных текстов (№199, 220-223).

Среди осенних праздников более или менее ярко в отдельных традициях коми выделяются **Семенов день** (№229-230), **Воздвиженье** (№240).

**Покров** повсеместно считался началом зимы, до которого следовало закончить все осенние работы (№247-249). Традиционным для народного календаря является обращение девушек в день Покрова к Богородице с просьбой даровать им женихов – покрыть их штофным кокошником (№250-251).

Интересный обычай празднования **филипповского заговенья** отмечен в с.Богородск, где в этот день молодежью устраивалась «чипан ѓбѓдня» (букв.: «куриная обедня»), по своему происхождению, очевидно, связанная с поминальной трапезой (№252-253).

Безусловно, ряд представленных праздников составляет лишь основу народного календаря, но не исчерпывает всего многообразия местных праздничных дат и обычаев. Ярким «дополнением» общеизвестных и общепочитаемых праздников являются престольные праздники, актуализируемые в пределах локальных и точечных традиций; в настоящем издании такие даты народного календаря коми представлены лишь несколькими примерами: Параскева Пятница – д.Кривой Наволок на р.Вашке (№163-164), день целителя Пантелеймона – д.Епа на р.Усе (№224); Спас – с.Ношуль в Прилузье (№225); Успенье Пресвятой Богородицы – с.Читаево (№228), Пречистая (Рождество Богородицы) – с.Богородск (№238-239) и нек.др.

Практически каждая календарная дата кроме специфических обрядовых действий и обычаев, атрибутов и фольклорных текстов концентрирует вокруг себя огромный круг наблюдений крестьян метеорологического и фенологического характера; свое воплощение они получили в таком жанре календарной словесности, как приметы (№254-267).

Бытовой уклад жизни крестьян также был подчинен календарному ритму. Рассказы о крестьянских занятиях сезонного характера (выращивание хлеба, льна, сенокос, охота), таким образом, органично дополняют представленный в издании материал по народному календарю (№136-138, 142, 218, 231-237, 241-244). В ижемской традиции сезонные хозяйственные работы широко отразились в поэтических текстах, обозначенных А.К.Микушевым и П.И.Чисталевым как «лиро-эпические импровизации», «причеты-импровизации» или «трудовые причитания» (КНП, II)<sup>4</sup>. В настоящем издании представлены причитания по случаю заготовки веников (№167), подготовки поля, пахоты и сева (139-141), сенокоса (№201-202), сбора ягод (№217), жатвы (№219), молотбы (№245-246).

Составителям, к сожалению, не удалось с достаточной полнотой и соразмерностью представить календарные обычаи всех локальных традиций коми. Предлагаемый в небольшом по объему издании материал не передает всей полноты и многообразия календарных обрядов и праздников, календарного фольклора коми, о чем можно судить по богатому архивному материалу, который пока известен только собирателям и еще ждет своей публикации и аналитического осмысления.

В подготовке текстов к изданию активное участие приняли студенты финно-угорского факультета СыктГУ: М.Потапова, А.Ивашова, А.Рассыхаев, Е.Коснырева, О.Кетова, Т.Шпехт, Е.Хозяинова, Е.Филиппова, М.Лапшин, Ю.Глуд, Х.Ткаченко М.Морозова и некоторые другие. Большую помощь оказала аспирантка кафедры фольклора и истории книги Г.А.Мишарина.

Составители выражают искреннюю признательность всем информантам – народным исполнителям, поделившимся с собирателями своими воспоминаниями, без чего невозможно сохранение духовного опыта народа.

---

<sup>4</sup> Ср.: «внеобрядовые импровизации» (Микушев А.К. О внеобрядовых импровизациях // Русский фольклор: Материалы и исследования. Т.V. М.; Л., 1960. С.146-157.); «бытовые лирико-эпические песни» (Сидоров А.С. Бытовые лирико-эпические ижемские песни // Лингвистический сборник. Вып. 2 / Коми филиал АН СССР. Сыктывкар, 1952. С.82.).

Быд войтырлөн кад кытшылы лөсялө ясыд серпас, медшөр визьсө кӧнӧ артмӧдӧны ыджыд да ичӧт праздникяс. Налӧн быд вося мӧдпӧвъевтчӧм лӧсялис заводитчӧмланы косӧм важ мӧвплы, йӧз котырлысь сакральнӧй история артмӧдан важ лоӧмторьяс дӧнӧ бергӧдчӧмлы. Важ календарлӧн подулын куйлӧ кадлӧн мифологическӧй циклическӧй модель, код серти вӧр-ва вынъяслӧн заводитчӧм да пом, чужӧм да кулӧм, кувсьӧм да ловзьӧм ӧта-мӧдныскӧд йитчӧмаӧсь: кувсьӧм (кулӧм ритуальнӧй вийӧм) бӧрын лоӧ выль заводитчӧм, кулӧм бӧрын быть колана ловзьӧм. Календарь пертасъяслӧн во гӧгӧрын дугдывтӧг петкӧдчӧм сетӧс позянлун колана ногӧн, тырбура гӧрныкӧдзны, видзны гортса пемӧсьяс вӧравны, чери кыйны, а сӧдзкӧ сетӧс тырбура олӧм и сиктса йӧз котырлы, и торья семьялы.

Календарь кадпас артманног серти некымын тшупӧда шымыртӧ ас пытшкас уна сикас юкӧн да пас. Шондӧлӧн ветлӧдланногкӧд (сылӧн тӧвся да гожся бергӧдчӧм, лунлӧн тулысын да арын ӧтыдждалун) йитчӧмаӧсь шоныд да кӧдзыд кадьяс, пемӧсьяслӧн да быдмӧгъяслӧн оласног. Шондӧлӧн ветлӧдланног серти лӧсьӧдчӧ кӧдзыд да шоныд кад, вогӧгӧрся кадколастьяс, войлӧн да лунлӧн вежсьӧм, пемӧсьяслӧн да быдмӧгъяслӧн оласног; сӧйӧ пыртӧ ас пытшкас уджалӧмлысь, семья-рӧдлысь олӧмсӧ. Му вӧдитысьяслӧн, пемӧсьяс видзысьяслӧн, кыйсьысьяслӧн кад вылӧ видзӧдласьясын, культура системаын стӧча инасьӧм аслыспӧлӧса гӧгӧрвоӧм лӧсялӧ христианскӧй историялӧн лоӧмторьяслы, вичко календарлӧн пасьяслы. Календаркӧд йитчӧм видзӧдласьяслӧн уна тшупӧда ӧтувтчӧм артмӧдӧс сэтшӧмтор, мый разнӧй праздничнӧй чукӧрьясын оз ӧтсыма петкӧдчыны торья эскӧмъяслӧн да культьяслӧн колясьяс: кулӧмаясӧс, быдмӧгъясӧс, вӧр-ва вынъяс, вӧрса да гортса пемӧсьясӧс, лэбачьясӧс, гут-гагьясӧс пыдди пуктӧм, вичко культ. Сӧдзкӧ вичко календарь пыртӧс ас пытшкас важӧн олысьяслысь вӧр-ва йылысь да ськӧд оласног лӧсьӧдӧм йылысь вывтӧ ыджыд тӧдӧмлуньяс. Оз прӧста календарь системаяс гӧгӧрвоӧдчыны кыдзи «коллективнӧй (ӧтувьяс) ритмическӧй память», код серти поэӧ торийӧдны культура сикасьяс.

Ӧшмӧсьяс серти петкӧдчысь коми йӧзкостса календарь сӧдзжӧ ӧтувтӧс кад уна ногӧн пасйӧм. Лыддьӧны, мый ярьюгыда петкӧдчӧны сыын солярнӧй да зооморфнӧй кодьяс, мый йылысь висьталӧ календарлӧн бронза кытшын пас, кӧнӧ серпаса-

лёма 9 пемӧс. Во гӧгӧрын торйӧдӧма разнӧй кузьта 9 кадколаст (28-76 сутки), кодъяс йитчӧмаӧсь вӧр-валӧн торъя пемӧскӧд: ошкӧд, кӧркӧд, съӧдбӧжкӧд, санкӧд, йӧракӧд, ручкӧд, уркӧд, туланкӧд, вурдкӧд.

Торъя кадколастлысь сійӧ кадся вӧр-валӧн аслыс-пӧлӧслункӧд йитӧд вылӧ индӧны тӧлысьяслӧн важ коми нимъяс, кодъяс лӧсялӧны тӧлысьяслӧн древнерусской нимъяслы: «кӧдзыд тӧлысь», «чорыд тӧлысь», «кос тӧлысь», «лым сылан тӧлысь», «эж петан тӧлысь», «нинпу тӧлысь», «чарла тӧлысь», «арся тӧлысь», «кор усян тӧлысь», «лым усян тӧлысь», «кынӧд тӧлысь»<sup>5</sup>. Вайӧдам сідзжӧ ӧнія кадӧ вӧдитчан тӧлысь нимъяс: январлы лӧсялӧ «тӧвшӧр», февральлы – «урасьӧм», апрельлы – «кос му», майлы – «ода кора», июньлы – «лӧддза-номъя», июльлы – «сора», августлы – «моз», сентябрьлы – «кӧч», октябрьлы – «йирым», ноябрьлы – «вӧльгым», декабрьлы – «ӧшым».

Ӧнія кадӧ государственнӧй да частнӧй чукӧръясын, йӧзӧдӧмъясын коми календарь серти ӧтувтчӧма паськыд материал, кодӧс колӧ гӧгӧрвоӧдны да колана ногӧн донъявны. Тайӧ небӧгын петкӧдлӧма татшӧм сяма материаллысь торъя юкӧн, кодӧ йджӧдас туялӧмъяслысь ӧшмӧсьяс, а сідзжӧ лоас хрестоматияӧн.

Тайӧ чукӧрын йӧзӧдӧма Сыктывкарса государственнӧй университетлӧн фольклор архивысь да Россияса наукаяс академиялӧн Урал юкӧнса Коми наукаяс шӧринлӧн Научнӧй архивысь босьтӧм йӧзкостса календарь серти материал. Небӧгӧ пыртӧм материал чукӧртисны А.К.Микушев (1950-1970-ӧд воясӧ), В.А.Сорвачева (1960-ӧд воясӧ), Сыктывкарса государственнӧй университетлӧн фольклор экспедицияяс да велӧдчан практикаяс дырйи, кодъясӧс медводдзаысь пыртӧма наукалӧн вӧдитчӧмӧ. Чукӧр лӧсьӧдысьяс лыддисны коланаӧн пыртны йӧзӧдӧм, но этша тӧдса Давид-Рафаэль Фокош-Фукс, Карой Редей венгр туялысьяслысь да Тойво Утила финн туялысь гижӧд чукӧръясысь босьтӧм пасйӧдъяс, и сідзжӧ фольклор да сёрнисикасьяс серти йӧзӧдӧмъяс, кодъяс сетӧны сійӧ либӧ мӧд календар обрядъяс да торъя кадколаст серти содтӧд материал

---

<sup>5</sup> П.И. Савваитовлӧн архив (Российская Национальная библиотека. Q. XVIII. № 247, 10.).

(виздод: Дженьдодомьяс). Материалысь ыджыд юкөн вöлі йöзöдöма коми фольклор хрестоматияын<sup>6</sup>.

Йöзöдöмö пыртöмаöсь календарь обрядьяс да поэзия йылысь кыз фольклор произведенияяс, сідз и фольклор-этнографическöй сяма висетьяс. Тайö висетьяс артмөдоны йöзöдöмлысь ыджыдджык юкөнсö да лооны праздник тэчас, мунöм да атрибутияс йылысь казтылөмьясөн, петкөдлөны фольклор текстьяслысь збыльвивса олөмсö. Татöг оз позы тырвийö гөгөрвоны фольклор кыз йöзкостса культуралысь торья юкөн. Йöзöдөм материал öтувтчö календарь цикляс да праздникяс серти да сетö öтувья нумерация серти. Быд текст бöрын индöма гижöдлысь архивнöй шифрсö, пасйöма, кор, көні да кодсянь гижöма текстсö.

Дженьыда гөгөрводам йöзöдөм материал.

**Вежадыр** (Рöштвосянь Крещеннöбдз кадколаст) – вичко календарын ярьюгыд праздникяс пыись öти. Кызди и войвывса рочьяслөн календарын, вежадырса вöчөмьяс заводитчылісны «Христос рождается, славите...» тропарь сьылөмөн, сиктса олысьясöс чолөмалөмөн кытшовтөмсянь (видзод №5,7-9 тайö чукöрын). Тайö чолөмалана ветлөдлөмьяс нимтісны «славитны» кывйөн. Христосöс славитөм могысь öткымынлаын вöлі дасьтöны кодзув (звезда) (№6).

Колядуйтөм – тырбура олөм сиана коляднöй сьыланкывьяс сьылөм – эз ёна паськав комияс костын. Колядуйтан традициялөн мыйтакö пырөм йылысь висьталöны öткымынлаысь гижөм колядкаяс (мыждана мотива сыысь, мый көзяйка эз лэдз славитны; №9) да «виноградье» вежадыр сьылөдөм (№10). Висерын славитісны «Чивиль, мой чивиль» заводитчöма сьыланкывйөн, мый петкөдчö Висерса обряд нимьясын (№11-12). Рöштво чолөмалөмьясөн да вильшасьöмөн керкаясöд ветлөдлісны сідзжö и пасьтасьöмаяс (луз. шорöяслөн ветлөм, вэ. падеясьöм, гольдчөм, и. машкуритчөм, уд. мазкаасьöм, куттяасьöм) (№23-27).

Вежадыр кадколастö том йöз чукөртчылісны войпукьяс вылö, кодьяс торьялісны мукöд кадся войпукьясысь аслыспөлöс сьылөм-йöктөмөн (№28-38). Торья сиктясын сөвмисны

---

<sup>6</sup> Коми фольклор. Ч. 1. Календарные обряды и поэзия: Хрестоматия / Сост. В.В.Филиппова, Т.С.Канева; Под ред. А.Н.Власова. Сыктывкар, 2000.

ссыланкывъяслѣн да ворсѣмъяслѣн аслыспѣлѣс чукѣръяс. Татшѣм текстъяс вайѣдѣмаѣсь чукѣрын торъя юкѣнѣн (№39-43). Вежадыр шѣрѣ веськалѣ Василей или Важ Выль во. Вичко календарын тайѣ Василей Кесарийскийлы сиѣм праздник. Сійѣс лыддисны гортса пемѣсьяс (порсьясѣс) дорйысьѣн-видзысьѣн. Тайѣ петкѣдчѣ Висерын, кѣнѣ эм порсь юр-кок сѣян-вильѣдан лун (№20-21). Ѳткымын традицияын тайѣ лунѣ вѣліны том йѣзлѣн гажѣдчѣмын ритуальной вивтѣясѣмъяс, висѣтасѣм. Вежадырлѣн мѣд джынйѣ ѣнджыка тунаисны бур урожай, дзоньвидзалун, семьяпытшса олѣм йылысь тѣдмалѣм могысь (№44-67). Вежадыр кадколастса татшѣм яръюгид петкѣдчѣмъясысь кындзи, кыдзи Христосѣс славитѣм, пасѣтасѣм, тунасьѣм, сыкѣд йитчѣмаѣсь тшѣтш уна сикас ѣбычай, тшѣктѣм, магической вѣчѣм; рѣштво пѣжасъяс (№13-14), шегйѣн ворсѣм (15), лудікъясѣс вѣтлѣм (№19).

Вежадыр бѣръя лунѣ **Крешенньѣ** (Богоявление) – праздничной служба бѣрын священник вежѣдис юкмѣсын (йѣрданын) ва. Та бѣрын вежа валѣн бурдѣдан да лѣк вынъясысь мынтѣдан вынъясѣ эскысьяс вайлісны васѣ гортаныс либѣ купайчисны йѣрданын (№70–72). Комиаслѣн эскѣмъяс серти тайѣ лунѣ помасѣ вежадыр духъяслѣн кадыс: куття-войсаяслѣн, куття-даддяслѣн, вежа пулякъяслѣн, шорѣяслѣн, шипулякъяслѣн (№16-17). Та вѣсна крешенньѣ колѣ вѣлі мынтѣдчыны лѣк вынъясысь ваѣн резѣмѣн либѣ тшынѣдѣмѣн (№73-77).

**Йѣввыв** юкѣ волысь кык медтѣдчана кадколаст – тѣв да тулыс. Комиын, кыдзи и войвывса рѣчыаслѣн масленичаын, тайѣ праздник йитчѣма ывлавывса гажѣдчѣмъяскѣд – чой вывсаянъ исласѣмкѣд, сикт гѣгѣр мичмѣдѣм вѣла додъясѣн ветлѣдлѣм (№78-84). Вѣвъясѣн ветлѣдлѣм сыввлісны ссыланкывъясын (№85-89).

Йѣввыв гажѣдчѣмъяс бѣрын заводитчѣ Ыджыдвидз (№90). Ыджыдвидз кадколастысь позѣ торйѣдны йѣзкостса календарлы тѣдчана некымын лун. Сідз, торъя луныв коми сиктъясын аслыспѣлѣс приметаяскѣд да эскѣмъяскѣд йитчѣма **Грачевник** (№92). **Благовещенньѣкѣд** йитчѣм приметаяс да эскѣмъяс паськалѣмаѣсь быдлаын (№94-96), сы вѣсна мый пырѣ дас кык медшѣр вичкѣ праздник лыдѣ. Татшѣмѣн лѣѣ и **Верба лун**. Быдмѣмлѣн, олѣм вынлѣн, чужтан вынлѣн символъяс – Верба вожъяс – вежѣдисны вичкоын да тшѣкыда вѣдитчисны

найон ритуальной вочомьясын челядылы да гортса пемосьяслы дзоньвидзалун сетом могысь (№97-101).

Уна сикас магической вочом воли йитчюма **Ыджыд (Страстной) Четвергкөд** – Ыджыд лунидз борья Четвергкөд (№102-103). Йозлон эскөм серти, тайо кадө ыджыд одон вочасьоны колдуньяс (тшыкөдчысьяс), та вөсна тайо лунө уна ногон видзчысисны, а сіджө вочисны унатор дзоньвидзалун да лосьыд, тырбура олөм торья мортлы, став семьялы да гортса пемосьяслы (№104-113). Медьена найо паськалөмаось лунвыв сиктьясын. Ыджыд Четвергса магической вочомьяс йитчюны уна сикас фольклорной тексткөд: ритуальной сёрникөд, приговорьяскөд; Висерын тайо лунө лүдикөс вөтлөм, Одыбын мунис торья сыланкыв сылөмөн (№109).

**Ыджыд лун** празниксянь сиктьясын выльысь заводитчы-лисны ывлавывса гажөдчөмьяс: пөшти быдлаын найо йитчюмаось гытсаньяс сувтөдөмкөд (№114-119).

**Ёгорей лунө** медводдзаысь гортса пемосьясөс лэдзлісны йирсьяны лачкөмөн да вежа Ёгорей дорө шыөдчөмөн (№120-127).

Төдчана ин тулысын босьтисны луньяс, кодьяс волины төдчанаось вөр-валон олөмын да овмөсгөгөрсә ужьясын. Сідз, йи кылалөм, ю вөсьөм изьва да кулөмдін традицияын йитчюма абу сөмын вөсьян валон бурдөдан вынө эскөмкөд (№128-129), но и музыкальной фольклоркөд (№130-133). Торья приметаяс да эскөмьяс йитчюмаось и медводдза гымалөмкөд (№134), Микөла лункөд (№135), гөра-көдза заводитчөмкөд (№136-138).

**Троица** дырйи воли ветлөдлөны шойна вылө, мичмөдоны ывласө том кызьясөн (№143-147). Троица мөд лун – **Дух лун** – лыддьөны му пыдди пуктан лунөн (№148-150).

Троица бөрын мунысь вежон помасис гажөдчөмьясөн, кодьяс бөрын заводитчис **Петыр видз**, найо мунисны пекничасянь воскресеньөдз (№152-156). Кызди и войывывса рочьяслон традицияын, Петыр видзө пырөм дырйи комияс (өнджыкасө лунвывса комияс, луздорсаяс) мичмөдлісны колькьяс да ворслисны ывла вылын. Спаспурөб бердса грездьясын тайо празниксө сідз и шулісны – «Позтыр лун». Медся лунвылын, Прокөпьевка сиктын, Петыр видзө пыран лун төдісны кызд «перескачка». Печораса Кожва грездын тайо лунө (Петыр лун празникө) петкөдлісны Костромалысь лөктөмсө, та дырйи сывлісны (№161-162).

Вашкавывса сиктъясын видзö пыран лунö (турун пуктыны петан медводдза лунö) нуöдiсны аслыспöлöс обрядöвöй вöчöм – «азь/азьла мынтöм» или «нöвитна». Та дырйи том гöтыръяс (кöлысь бöрын медводза во) юдорса видз вылын дасьтылiсны сёян-юан (мынтысьöм) (№158-160).

Петыр видзö пекничаö Кöдж грездын Вашка вылын юрби-тiсны *Параскева Пятницалы* да крестнöй ходön лэччылiсны ю дорö, кöни мыськалiсны Параскеваа да мукöд вежаяса енпöвъяс (№163-164).

*Иван лун* да *Купальничалön* öтувъялунын петкöдчöны традиционнöй серъяс: быдмөгъяслысь вынъяс пыдди пуктöм да валön весалан-бурдöдан вынъясö эскöм. Иван лун вечерняö (йöз эскöм серти) позьö вöли аддзыны «ас турун» (№165-166). Тайö кадö быдлаын ломтылiсны пывсян да дасьтылiсны медводдза корöсьяс. Пывсьöм бöрын корöсьяс отсöгön тунасисны (№170-172, 174-178). Иван лункöд йитчöмаöсь и мукöд сикас тунасьöмъяс (№166-179). Иван лунся корöсьясö мукöд быдмөг-дзоридз пуктöмön пывсьöм йитчис приговоръяскöд (№172-175). Öткымын традицияын Иван лун дырйи вöтлiсны-мынтöдчисны лудикъясысь (№182-183), та дырйи бөрдöдчисны (№184-187).

*Петыр лун* дырйи сёйлiсны аслыспöлöс сёян: вичкоын вежöдiсны град выв пуктасъяс (№190), öткымын сиктын тайö лунö колiс сёйны оз да кольк (№194), ритуальнöй сер вöли кутö и том йöзлön град выв пуктасъяс гусялöм (№198). Печораса сиктъясын паськалöм саламат-«петровщина» дасьтöм йитчöма и кулöмаясöс казьтылöмкöд (№192-193). Тайö жö лунö чери кыйысьяс шыödчылiсны Петыр-Павел дорö – чери кыйысьяс-слön отсасысь дорö – чери кыйны отсавны корöм могысь (№189). Иван лунö да Петыр лунö том йöз гажöдчылiсны ыв-лаын (№180, 181, 191, 200). Вашка вылын том йöзлön гажöдчöмъяс дырйи öзтывлiсны бипуръяс да чеччалiсны на пыр (№195-198).

Пырджык тувсов-гожся кадколастö нуöдлiсны юрбитöмъяс (молебеньяс) видзъяс-муяс вылын. Найöс нуöдлiсны разнöй кадö, пример пыдди, Петыр лунö (№188, видзöд №151) либö *Прокопей лунö* (№195). Прокопей лыддисис «скөр» вежаөн, кодi вермис мыждыны праздник лунö уджалöмысь (№204-205). Татшöм видзчысьöмъяс паныдасьлiсны и мукöд гожся праздни-кö (№226).

**Илля лунё** эз позь купайтчыны (№208). Уналаын тайё лунё котыртлисны отувья сэйом, кодї войдөр вөлі Иллялы жертва вайом. Откымын традицияын паныдасьлөны жертвенной вөрса пемос йылысь легендарной мотивьяс (№210-211). Откымын луныв традицияын Илля лун пасйисны чипсаньясөн ворсөмон, кодьясөс вөчлісны гумьясысь (№212-215).

Вундөмкөд да гожся праздникяскөд Петыр да Илля луньяскөд йитчөма откымын традицияын Тотарин йөнөс вөтлөм, мый дырйи сьывлісны алыспөлөс фольклорной текстьяс (№199, 220-223).

Откымын коми традицияын арся праздникяс лыдын торьялө **Семен лун** (№229-230), **Здвиженньö** (№240).

**Покров** быдлаын лыддысис төвлөн заводитчөмон, кытчөдз колө вөлі помавны став арся уджсө (№225-227). Тайё лунё нывьяс шыодчылісны Богородица дорө, мед сийө сетис налы жөникьясөс да вевттис юрнысө штофной кокошникөн. Тайё вөлі традиционнойөн йөзкостса календарлы (№250-251).

Интереснойөн лоё Висер традицияын **Филиппов видзё пыран лун** пасйом-гажөдчөм. Тайё лунё том йөз нуөдлісны «чипан өбөдня». Артманног серти йитчөма казьтылөм-кодрасьөмкөд (№252-253).

Вайөдөм праздникяс артмөдоны йөзкостса праздникяслысь подуvsө, но оз петкөдлыны помөдз праздникяслысь озырлунсө. Төдса праздникяс дорө ярьюгыд «содтөдөн» лооны сэтшөм праздникяс, кодьяс төдса сөмын торья иньясын. Тайё чукөрын татшөм пасьясөн лоө сөмын некымын праздник: Параскева Пятница – Көдж грездын Вашка вылын (№163-164); Пантелеймон – Усва юыввса Епа грездын (№224); Спас – Ношуль сиктын, Луздорын (№225); Успенньö Пресвятой Богородицы – Читаево сиктын (№228); Пречистая (Рождество Богородицы) – Висер сиктын (№238-221) и мукөдьяс.

Быд лун алыспөлөс обрядөвой вөчөм да обычаяс, атрибутьяс да фольклорной текстьясысь кындзи календар отувтө крестьяналысь ас гөгөрыс олөм да вөр-ва вылө видзөдласьяс. Найө петкөдчөны календарной фольклорын татшөм жанрын кыдзи примета.

Коми йөзлөн оласног сідзжө вөлі йитчөма календарлөн мунанногкөд. Крестьяналөн вогөгөрся удж (шабді быдтөм, воралөм) йылысь висетьяс йөзкостса календар чукөрын вөчөны тырвийөн сетөм материал (№136-138, 142, 218, 231-237, 241-

244). Изъва традицияын вогӧгӧрся оласног петкӧдчӧ сэтшӧм поэтической тествясын, кодъясӧс А.К.Микушев да П.И.Чисталёв нимтылісны «лиро-эпической импровизациясӧн», «импровизация-причетъясӧн» да «удждырся бӧрдӧдчанкывъясӧн» (КИС, II). Тайӧ чукӧрӧ пыртӧмабсь корӧсь вӧчигӧн (№161), му-видз дасьтӧгӧн, гӧриг-кӧдзикӧн (№139-141), турун пуктӧгӧн (№201-202), вотчигӧн (№217), нянь вундӧгӧн (№219), вартӧгӧн (№245-246) бӧрдӧдчанкывъяс.

Чукӧр лӧсьӧдысьяс эз вермыны тырвуйӧ петкӧдлыны став коми локальной традициялы лӧсялана календарь, став ӧбыйлайлы аслыспӧлӧслунсӧ. Тайӧ чукӧрӧ пыртӧм материал оз петкӧдлы коми календар обрядъяс да праздникъяслысь уна-пӧлӧслунсӧ да озырлунсӧ, мый йылысь позьӧ висътавны архивъясса озыр материал серти, кодӧ тӧдса сӧмын чукӧртысьяслы да кодӧс колӧ йӧзӧдны-туявны.

Текствяс йӧзӧдӧм вылӧ дасьтыны отсалісны Сыктывкар университет финн-йӧгра факультетса студентъяс: М.Потапова, А.Ивашова, А.Рассыхаев, Е.Коснырева, О.Кетова, Т.Шпехт, Е.Хозяинова, Е.Филиппова, М.Лапшин, Ю.Глуд, Х.Ткаченко, М.Морозова и мукӧдъяс. Ыджыд отсӧг сетіс фольклор да книга история кафедраса аспирант Г.А.Мишарина.

Чукӧр лӧсьӧдысьяс сьӧлӧмсянь аттьӧалӧны став информантсӧ – сьылысьясӧс, мойдысьясӧс, висътасьысьясӧс, кодъяс юкисны чукӧртысьяскӧд асланыс казътылӧмъясӧн. Тайӧ казътылӧмъястӧг оз артмы йӧзкостса духовной озырлун видзӧм.

## МЕДШӨР ЙӨЗКОСТСА ПРАЗДНИКЪЯС – КАЛЕНДАРЬ

**Вежадыр** – төв шөр 7-19  
луңьясө

**Рөштво** – төв шөр 7 луно

**Василей, Важ Выхь во** –  
төв шөр 14 луно

**Крешенньö** – төв шөр 19  
луно

**Йөввыв** – Ыджыд лунодз  
көкъямыс вежон войдөр  
(ветлөдлан празник –  
пырджык урасьом мод  
джыниö либө рака заводит-  
чөмө)

**Грачевник лун** – рака 17 луно  
Благовещенньö –  
кос му 7 луно

**Ыджыд видз** – заводитчө  
Ыджыд лунодз 7 вежон  
войдөр, йөввыв вежон бөрын  
медводз выльлуно

**Берба лун** – Ыджыд лунодз  
бөрья вөскресеньö

**Ыджыд четверг** –  
Ыджыд лунодз бөрья чет-  
вергө

**Ыджыд лун** – медводдза  
тувсов полнолуние бөрын  
вөскресеньö. Кос му 4 лу-  
нысь не водзджык да ода  
кора 8 лунысь не сөрөнджык,  
пырджык вөскресеньö

**Ёгорой** – ода кора 6 луно

**Микöла** –  
ода кора 22 луно

**Святки** – 7-19 января<sup>7</sup>

**Рождество** – 7 января  
**Васильев день, Старый  
Новый год** – 14 января  
**Крещение** – 19 января

**Масленица** –  
обычно: вторая половина  
февраля – первая половина  
марта

**Грачевник** – 17 марта  
Благовещение –  
7 апреля

**Великий пост** -  
начинается за 7 недель до  
Пасхи, в понедельник после  
масленичной недели  
**Вербное воскресенье** –  
Воскресенье за неделю  
до Пасхи

**Великий, Страстной,  
Большой четверг** –  
Четверг на страстной,  
последней перед Пасхой  
неделе

**Пасха** –  
первое воскресенье  
после первого весеннего  
полнолуния

**Егорьев день** – 6 мая  
**Николин день,**  
Никола вешний – 22 мая

<sup>7</sup> Все даты приводятся по современному стилю.

**Трöича** – Ыджыд лун бöрын

50-öд лунö, вöскресеннöö

**Дух лун** –

Троица бöрын выльлунö

**Иван лун** – сора 7 лунö

**Петыр лун** – сора 12 лунö

**Прокопей** – сора 21 лунö

**Илля лун** – моз 2 лунö

**Пантелеймон лун** – моз 9

лунö

**Шöр Спас** – моз 19 лунö

**Успеннö** – моз 28 лунö

лунö

**Семен лун** – кöч 14 лунö

**Пречистая** – 21 кöч лунö

лунö

**Здвиженнö** –

27 кöч лунö

**Пöкрöв** – йирым 14 лунö

лунö

**Второй Спас** – моз 28 лунö

**Успеннö** – моз 28 лунö

**Семенов день** – 14 сентября

**Рождество Пресвятой Богородицы** – 21 сентября

**Воздвижение креста Господня** – 27 сентября

**Покров Пресвятой Богородицы** – 14 октября

**Троица** –

50-й день после Пасхи

**Духов день** –

понедельник после Троицы

**Иванов день** – 7 июля

**Петров день** – 12 июля

**Прокопьев день** – 21 июля

**Ильин день** – 2 августа

**Пантелеймон** – 9 августа

**Второй Спас**

(Преображение Господне) –

19 августа

**Успенье** – 28 августа

**Семенов день** –

14 сентября

**Рождество Пресвятой Бо-**

**городицы** – 21 сентября

**Воздвижение креста Гос-**

**подня** – 27 сентября

**Покров Пресвятой Богоро-**

**дицы** – 14 октября

## ШОНДИЛӨН ВО ГӨГӨР ВЕТЛӨМ – О СМЕНЕ ВРЕМЕН ГОДА

### 1

Гожом мян му вөлі лунвылын шонді бердын матын и гожом чөж пөльтіс шоныд лун төв. Сійө лун төлыс и мянлысь мутө йоткис войвыв, и бара ми ылысмим шондіысь, и кодздөдіс. А төв шөрын му медвойвылын лоө, и медъен кодзыдъяс сэк овлоны. Спиридона сонтсэ ворота лунсянь войтөв, коді пушкас арбыд и төвбыд, мянлысь му пондас бөр лунлань йоткыны, и лунъяс кузьджык лооны, шонді кутас матыстмыны, и бара шоныд лоө. Сідз мянөс войтөв купальнича Иван лун гөгөрөдз пыр нуас, и сэк самөй лунвылас шонді бердас овло му. Лунвылын лунтөв бара кутас чепөстны войлань, и бара төвлань мөдөдчам. Сідз мян му ветлөдлө төв войвывсянь лунвылө и лунвывсянь войвылө. Кор шонді бердө йоткас му, сэк гожом, а кор войвывлань, сэк төв.

Опубли.: FF, 1916. S.47-48.

## ВЕЖАДЫР – СВЯТКИ

### 2

Өні вот сэсса пуксис Вежадыр. Талунъя 12 часов войсянь лои Вежадыр. Эсса тая Вежадырыс мян кысьө 19 январяөдз. 19 января – сійө Ва вежөдан луныс сэсса лове. Өні эськө Рөштво. Рөштво дырйиыс праздничайтөны жө, но сэки всё равно лыддыысьө куттяяс. Водзын вөлөм челядтьө повзьөдөны: куття локтө. Вежадырйис оз позь стирайтчыны. ні кослун дырйи весиг оз позь ульлунъя сөйны, йөл, яйяс оз позь сөйны Рөштвоөдзис. Рөштво дырсяньыс, 7 январсяньыс, позьө ульлунөн сөйны. Сэсса Василей лоө, 14 января, сэки гадайтчөны том йөзыд, ветлөдлөны. А 19 января сэсса сійя, өні оз-а, водзын вөлөм вөлъясөн весиг гуляйтөны зэв ёна да ватө вежөдны лэччылөны юяс вылад да ты вылад. Юкмөс вөчасны да сэні васө вежөдасны, сійя васө сэсса сеталөны. А ми лэччылім Улляна да вежөдөм васө Уллянаысь вайлім. (...) Колө вөлі керка пызйыны да, чудеса, бырөма да ковмис, ен чомйысь ыджыд крест босьті да крест пырыс сэсса, крест пыр ванас свежөй ва ваи ключысь да сійөн сэсса васө вежөді. Сійө тоже зэв бур висьөмъясысь (...). Сэтшөма сійө быдлаө лөсялө вежөдөм ваыс. Скөтыдлы, и мортыдлы, вомидзъяссыд и сійө зэв бур вежөдөм ваыд.

ФА СГУ 1211-1:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Кузнецова К. И. 1931 г.р.; зап.1996 г.

Сиктса йӧз чайтісны, мый Рӧштво войӧ петӧны лӧк вынъяс. Тайӧ кадсяньыс да Крещениеӧдз том йӧз заводитлісны гадайтчыны. Пӧрысьджыкъяс эскисны, мый мутияс вермисны вӧчны кутшӧмкӧ лектор скӧтлы, и та вӧсна мӧсьяс вермисны дугдыны вайны йӧв, а ыжъяслӧн мисьтӧммыны вуруныс. То кызди йӧз видзлісны асьыныс керкасӧ лӧк вынъясысь: кӧзяйка пемдӧм бӧрся петавліс ывла вылӧ, креститіс керкасьыс став ӧдзӧсьяссӧ да лыддис молитва. А карта ӧдзӧссӧ пытшкӧссияныс кутшӧмкӧ бедьясӧн, куран либӧ вила воропӧн, вӧчліс крест да шуалис: «Енмӧй-батюшкой, видз менсьым керка-картаӧс, мортӧс и животӧс лӧк вынъясысь».

Рӧштвоясьн Василейӧдз оз вӧлӧм позь кӧлуй пеславны, юрси вундавны, гыж тшытшӧдны. Василей войӧ енӧжыс кӧ кодзулӧсь, то лӧб бур урожай. Крещенне дырйи, январь 19-ӧд лунӧ, сиктса йӧз старайтчисны медводз чеччыны да петавны вала. Тайӧ вӧлі Ва вежӧдан лун. Юӧ вӧчлісны йӧртас, рочӧн кӧ прорубь, да юлы паныд босьтлісны ва. Тайӧ ваӧн резісны скӧтӧс, йӧзыс мыссьыснi сыӧн. Ва коляссӧ кисьтлісны торъя дозйӧ да пуктывлісны енув пельӧсӧ, кӧні вежа ва оліс во чӧж.

Рӧштво войсянь том да верстьӧ йӧз заводитлісны куттясясны. Гугӧн пасьтавлісны ыж ку пась и ветлӧдлісны керкаыськеркаӧ, сьывлісны. Куттяясӧс быть вӧлі колӧ корны керкаӧ да гӧститӧдны либӧ сетны мыйкӧ сѣян пысь. Мунігас куттяяс ӧзтӧны сисьяс да сьылӧны молитва. Кӧзяинъяс кӧ оз лӧдзны найӧс, то куттяяс вермисны вӧчны мыйкӧ лектор: кисьтны песчипас либӧ поньтавны ӧдзӧсьяс.

ФА СГУ 1213-11:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Пожег. Тюрнина М.С. 1925 г.р.; зап. 1996 г.

Куттясӧ вӧчӧны самӧй Рӧштво паныдыс, сійӧ куття лун шусьӧ. Чиби вӧчӧны. (...) Комӧльысь вӧчӧны вӧлъяс, кора додьяс вӧчасны, мунӧны уль лунла. Кос луннад важӧн эз вердлыны, а уль лунла мунӧны тайӧ вӧлъясыд, ыжъяс вӧчасны, мӧс вӧчасны няньсыс. Найӧ мунӧны сѣянсӧ вежны инӧ. Вот кослуныд помасьӧ, и корӧны ульлун. Сійӧ ульлун паныдыс куттятӧ, чибиястӧ, тестасьыд ыжъясӧс вӧчӧны, сӧсся найӧ додьяӧсь и вайӧны мӧд сѣян. (...) Кути-мутиясыд Крещенньӧдз воӧны. (...) Ывлаас петан да лымъяс и нуасны, гу вӧчасны, сӧсся важӧн скӧвӧрӧдникъяс вӧліны, скӧвӧрӧда кутанъясыд. Ыджыд тай во-

ропа да сійён гижыштасны куимысь гугö бöкыс, пуксясны куимён либö нельён, велкйысясны пызан дöраён, кылзысьöны.

ФА СГУ 1616-17:  
РК, Сысольский р-н, с.Визинга, д.Мало-Носково. Носкова П.П. 1907 г.р.;  
зап. 1996 г.

## Рöштво – Рождество

### 5

Рöштвод сэки только мыйкö, челядьлы, важöнтö, весиг дзояс ставыс кужöны вöлі славитны да, öнi весиг гырысис славитнысö оз куж: «Христос рождаесе славите, Христос на земле...». Тайö тай славитим нин, тайö и эм (...) Öти пöлöс петö, мöд пöлöс пырö, вот найö славитöнi вöлі. Гырысьяс ветлöдлöны вöлі, корысьяс, но код нин нинöм оз имеит: ни мужик абу ни, прöстö бабушка, сэк вед пензiяд эз вöv. Кынöмыд сюмалö, уджавныд он вермы. Сэссия петасны да, конерьясöй, дас кымын керкаö воласны да, сэки пöрысь дырйид вед этша сёян да, сэссия сійö славитас да сылы кык-куим лун няньыс тырмас. Сэссия сійö бырö да бара славитас – квайт вежонöдз.

(...) Нянь сетлісны. Славитасны, порог улö сувтасны да славитасны-а. А миян мамö ещö вöлі, корысь кö пырас, пач водзсьыс локтас да сійö корысьсö шуас: «Эн порог улас, лок этан, Ен дорас славит».

Сэссия корысь локтас, и мамö тшöтш сувтас да славитас. Сэссия мам мунас да мавтöм нянь сылы сетас. (...) Ещö мамö миян нарошнö водз чеччас: «Талун öд славитысьяс кутасны ветлöдлыны да водзджык лöч чеччыны, мед локтасны да славитасны да кушön оз жö мунны, мед небыд няньыд ловö жö сетны». А томджык челядьыд пö найö няньтö оз босьтны, налы печенньö либо кампет на ешшö.

(...) Миянöс батьö вöлі шувö, тi пö крестьянин нылъяс, абу корысьяс, корысьыд пö тöлькö пöрысь старукаяс, кодлön нинöм абу, ныл ни, пи ни, кöзяин.

ФА СГУ 1211-22:  
РК, Усть-Куломский р-н, с.Керчомья. Попова А.С. 1913 г.р.; зап. 1996 г.

### 6

Керкаысь-керкаэ важен ветлісны. Ме сійес чуть-чуть помни-та, челядь вöлі да. Попъяс славитісныс. Рöждествоас звезда карасныс, звезда, навернэ, этадз желысь каремась да сідз

славитісныс (...) Звездаэн сэтшем стрййнэй народ быдсэн сьылэныс мича песняяс.

ФА СГУ 2511-5:

РК, Ижемский р-н, с.Ижма. Канева Л.Г. 1924 г.р.; зап. 1997 г.

## 7

Войдөр вөлі Рөштвотө мунам да вөйысыам ворснытө пөдругаяс ордө, өти ордө. Сэсся пирөг нуам сьорысь. (...) Лунтыр вөлі сьылам. Вижон чөж вөлі сьылам да ветлөдлам Рөштвоянис. Сэсся ми славитам:

«Рождество твое Христе Боже наш,

О всея мира света и разума,

<Немво> звездой служащиеся,

Звездою {лу}чахуся

Тебе кланяйтеся, солнце правды,

Тебе же свысока с востока.

Господи, слава тебе!»

(...) {Керкаө} вөйысыам вөлі, сэсся пирогид вылө вөлі лэдзасні. А пöрысь бабаясід тырис локталасні да лабич гөгöрид пуксяласні да мянлїсь кывзöні.

ФА СГУ 1535-5:

РК, Корткеросский р-н с.Богородск. Попова А.И. 1924 г.р.,  
Ивашева Н.И. 1918 г.р.; зап. 1996 г.

## 8

Кристос рождается, славите,

Кристос в небе здравствуйте,

Кристос на земле возносите...

(этая быттьö Кристос чужöм йылсьыд)...

...возноситеся, пойте,

Госпойте, вся Земля и весельем,

Госпойте людей яко прославимся,

Рождество твоё, Кристе Боже наш,

Во всея мира и свет разума,

<Не возьми твое> служащие

Звездою получакуся,

Тебе кланяйтеся, солнце правды,

Тебе <выкъем сока востока>,

Восподе, слава тебе.

Слава Отцу и Сыну и святому дуку

И ныне и присны и во веки веков. Аминь.

ФА СГУ 1211-16:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Керчомья. Попова А. С. 1913 г.р.; зап. 1996 г.

Рождество твое, Христе Боже наш,  
 Воссияй миру свет разума,  
 Небо звездой служащую,  
 Звездою лучахуся.  
 Тебе кланяемся, солнцу праведному,  
 И тебе выйдемте с высоты востока.  
 Господи, слава тебе.  
 Слава Отцу и Сыну и святому Духу  
 Ныне и присно и во веки веков. Аминь.  
 Дева <...> присущественна рождая,  
 Земля вертит <... приступному> приносит,  
 Ангелы с пастырьми словословят,  
 Волхвы же со звездою путешествуют.

Что Бог даст, то и нам подавай,  
 Не щипай, не ломай,  
 Хозяйка, цельём подавай.

(...) Это ребята под окошком ходят. У нас раньше мама не спускала, это о Рождестве-то ребят-то, которы они славят. Это славят, говорит, славят. У нас мама не спускала, заложится.<sup>8</sup>  
 Под окошко уйдет тот, не спустит кого:

"Колёда-молёда,  
 Обсеру ворота  
 На четыре ряда" –  
 Это парень-то песни поёт.

ФА СГУ 0904-20:

РК, Удорский р-н, Чупровский с/с, д.Коптюга. Пахомова М.Ф. 1909 г.р.;  
 зап. 1989 г.

## 10

Виноградье красно-зелёное,  
 Уж мы ищем-ищем нова города,  
 Виноградье красно-зелёное,  
 Уж мы кодим, мы кодим по кремлю-города.  
 Как козяин во дому, как Адама во раю,  
 Виноградье красно-зелёное.  
 Как козяйка подарила белкруписчатый калач,  
 Виноградье красно-зелёное.

<sup>8</sup> Закроется (закроет двери).

Как козяин во дому, как Адама во раю,  
Виноградье красно-зеленое.  
Как козяйка подарила белкруписчатый калач,  
Виноградье красно-зелёное.  
Как козяин подарил золотый рублем,  
Виноградье красно-зелёное.  
Золотым рублем на вино пропьём,  
Виноградье красно-зелёное,  
Белкруписчатый калач на закуску съедим,  
Виноградье красно-зелёное.  
Здравствуйте, хозяин-хозяюшка.

ФА СГУ 1007-32:  
РК, Усть-Вымский р-н, д.Пақыб. Адамова Л.С. 1914 г.р.; зап. 1989 г.

## 11

Рөштво седьмого января. Вöлі чивильтам,<sup>9</sup> ссылам, гажöдчам, славитам, пирог да шаньга. Керкад вöлі пырам да шум: "Пирог да шаньга". Сэссия сетасны пирог-шаньгатö. Тайö Типесиктын вöлі крам праздникыс. Войяснас быдсэн вöлі петалам гуляйтны, гажöдчам. (...) Мый ум вылö усяс, сийö и ссылам. Чивильтнысö петигөн вöлі шуалам:

"Чивиль, мой чивиль,  
Чивиль, навиль, виль, виль, виль.  
Ештшо чудо, первой чудо,  
Чудо Родина моя".

ФА СГУ РФ 15-II-77-78:  
РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Елизарова Г.В. 1929 г.р.; зап. 1996 г.

## 12

Чивильтöны, ссылöни артелен. Сийö öд главнöйыс. (...) Ссыласны чивильтан песня. Няньястö корасны да чивильтöмөн и ветлöдлöни, чивильтöмөн шуöны. Войдөр праздникяс дырйи эз уджавлыны.

ФА СГУ 1536-28:  
РК, Корткеросский р-н, д.Вылиб. Макарова Р.Н. 1935 г.р.; зап. 1996 г.

---

<sup>9</sup> Ходили по домам ряженые с исполнением песни «Чивиль, мой чивиль...».

## 13

Рөштво дырйи вöчлісны тестöысь фигуркаяс, быдсяма раз-  
нöйöс. Пöжалісны найöс эз би вылын, а пач вом дорын.  
Пöжалöм бöрас сувтöдлісны икона образъяс водзö. Зэв ми-  
чаöсь вöліны.

ФА СГУ РФ 33-IX-20:

РК, Сыктывдинский р-н, с. Иб. Пестерова З.И. 1932 г.р.; зап. 2000 г.

## 14

Рөштво дырйи няньысь вöлі вöчöны быдсяма зверьясöс:  
вöв, ыж, мöс. Додьяссö вöчöны спичкиысь, мед вöлі настоящöй.  
Тайон вöлі ичöтьяс ворслöны недель чöж, с 7 по 14 январöдз.

ФА СГУ РФ 33-VII-25.1:

РК, Сыктывдинский р-н, с.Иб. Попов А.И. 1941г.р.; зап. 2000 г.

## 15

{Игра в кости:} ...как же, играли (...) Шег, шегьясям, вот так  
вот, шег на шег. Вот так, на столе играли, сильно играли на  
Рождество. (...) {Косточки} только бараны, вон маленькие кост-  
точки. (...) Только в Рождество праздник {играли}, больше нет.  
(...) Все, все {играли}: и старики, и молодёжь...

ФА СГУ 03121-14:

РК, Прилузский р-н, с. Спаспурб. Федюнев И.И. 1914 г.р., урож. с. Занулье; зап.  
2002 г.

## 16

Рөштво дырйис мыйлаке öдзöс дорын оз позь челядьастö  
пукседны печуркаясö, печканьястö сёр вылö оз позь кольны,  
чöрс каттяньястö. Сійö полöны кутир-катирысь. Рөштво  
дырйиыс ворсігас сійö вöтлöны коколюкаясөн да мый да.  
Гöлбöчын заводитасны сійö вöтлыны. И кутир-катир сія, петныс  
дыш, лэччынысö юкмöс дорö вöтлöны, юкмöсö. И сылы лэччы-  
ныс дыш да бöрдö и вöзйысьö налы мыйкөнас: «Кутирöй-  
катирирöй, печуркаам коли челядьöй». Мед сійö лэдзлісны мый-  
кенас. А сійö ворсысьяс öтарö қыскöны, босьтöмась шошукöдыс  
да. И сійö бара бöрдö да сьылö: «Кутирöй-катирирöй, сёр вылам  
кольöма печканöй». Печканьяссö оз жö вöлөм позь Рөштво  
дырйис кольны сёръяс вылад. И сійö бара қыскöны мыйкенас, и  
бара сьылö, бöрдö да сьылö, вöзйысьö налы: «Кутирöй-  
катирирöй, горсьям кольöма каттянöй». Мед бы сійö лэдзлісны  
тоже мыйкенас. А каттяныс сійö шöрт горсьян пуктылöны да  
Рөштво дырйиыс тоже оз позь сэтчö пукталныс нинөм. Вот сійö

тадзи и мыйкекероны. Сэсса повзьодлоны челядьасто, рыгьясын петомысь: «Эн лэчдой, эн пет отнадон ывлаас, кутирой-катиройид юкмосад кыскас». Челядьясос ывлавылo оз позь лэдзны, оз лэдзны, повзьодлоны.

ФА СГУ 1213-1:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Пожег, д. Мале. Мартюшев Н.С. 1938 г.р.; зап. 1996 г.

## 17

[Вежа пулякьяс, шыпулякьяс, мый сийо сэтшомыс?] А мян тэ сие пыр висьтолісныс: «Вoлыслысь тай ситсэ сэк висьталэныс оз позь чужыны». Чуйдалісныс ке сэк-а, а то, висьталэ, сэтысь петэ и тиянтэ босьтас, нуэдаc. Ся челядь дырйи чуйдалісныс, ке сэк-а. (...) [Вежапулякьяснас кор петкoдчылoны?] (...) Ся веськo Рожествоэдз вот. (...) Ся Василей лунэдзыс, четырнадцатой январедз. (...) Сэсса тай бoр мунэныс бысьтэ, бoр вошысныс-а. Ог вед тoдэ, кытче вoшoны.

ФА СГУ 2547-36:

РК, Интинский р-н, д. Абезь. Канева А.Т. 1917 г. р.; зап. 2000 г.

## 18

Братчина праздник коли. Но сэсса и «но вай, бабаяс, вае, братчина юам, вае!» Сэсса ставным пуксям, нывбабаяс вoлoсьтас, кодi сoгласной. Кодi локтас, а кодi и оз. Юам лунтыр, силам, йoктам. (Кор томoсь вoлім, а oнi вед нин!) Нянь нуам, сур нуам, вина нуам, татшo туисьяс. А керка сiя бесплатнo лэдзалoны. Этiя вoд ворсанінсo медалoны зоньяс а, сие бесплатнo юам братчинасo. Сiя Рoштво дырйи.

Опубл.: ZFT. P.142.

РК, Княжпогостский р-н, д.Ибы. Быкова И.Ф. 1925 г.р.; зап. 1964 г.

## 19

Истoг кoрoбo пуктасны (...), может, и кoрoбнас даддьo пуктоны. И вот лыддьoны: «Миян пo дoна гoстяной мунас». Мыйкo керoны, мед мунас лудикыс. Рoштво дырйиис вoчлісны. (...) Кoзьяка кoть кoзьяиныс. Мукoдыс сетoны челядьыслы, да челядьыс как кыскoны. А сiя бoрсяныс вoтчo да вот и ливкioдлo: «Дoна гoстяной пo муно мян керкаысь». А быравлoма вообщесo (...). Кольoны {куйим туй вежас}. Кыдзи нo, сийoс гортас бoр он вай. Оз {гуавны}, прoстo кольoны, oдoбтоны да. [Унаoн муноны?] Оз, семьясыс. Сийе оз и висьтавны. Кодке нывка ли детинка эм, тшoктас кыскыны. А ачыс кoзьяиныс может шуалэ

сідзи, көзжайкаыс. [Кымын лудык пуктöны?] Куимöс кымын, сийе  
обычнö колö нечетнöй числэ.

ФА СГУ 1387-43:

РК, Прилузский р-н, Читаевский с/с д.Миляшево. Шучалина А.И. 1921 г.р.,  
урож. с.Керос Объячевского с/с; зап. 2001 г.

### **Василей – Васильев день**

#### **20**

Василей – важ Выль во. (...) Льяс пуам да вильöдчам, кок  
лы да, юр лы да. Всё равно колö сэки кöть кутшöмкö лы  
вильöдны. Сийö вöлі войнас вильöдчам. Сэки гадайтчам вöлі  
Василейлы паньд. (...) Но сэсса ещö дзоля дырсидджык  
кöшуйтчам вöлі. Кильчö вылад лым комокъяс да пес да мый  
катлам вöлі.

ФА СГУ РФ 15-II-81:

РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Елизарова Г.В. 1929 г.р.; зап. 1996 г.

#### **21**

Порсь кок вильöдан лун, сия вöлі Василейыскöд паньд лун,  
лы вильöдан лун вöлі. Яй пуасны вöлі, вильöдчан лун сия вöлі.

ФА СГУ 1541-16:

РК, Корткеросский р-н, с. Вомын. Каракчиева А. А. 1913 г.д., зап. 1997 г.

#### **22**

...Василей, вечером солому ребята натаскают со всей де-  
ревни да кряжовника, у кого есть дрова, костры<sup>10</sup> рассыпают.  
Вот тогда кудесят, это <кудесенье>, кудесят, тогда ребята у  
девок, девки у ребят костры рассыпают. Эту (...) солому по всей  
деревне натаскают, ягель, ягель да, потом сани да. Что попа-  
дет, то натаскают на деревню, на середку деревни, пройти не-  
можно. Тут как огороды городят, так же нагорожено. Ой, соло-  
мы много натаскают, Василей...

ФА СГУ 0904-18:

РК, Удорский р-н, Чупровский с/с, д.Коптюга. Пахомова М.Ф. 1909 г.р.;  
зап. 1989 г.

---

<sup>10</sup> Поленицы дров.

## Пасьтасьём – Ряженье

### 23

Тані шорёясыс ветлёны, заводитёны Виль вонас и эм. Самой страшной луньяс вёлёмны (...) Шорёыс сийё обозначаитё тыдавтёмьяс, сідз, васьыс вермасны пё петны, васаясыс, русалкаясыс (...) Сія шорёйд оз съыв. Сія прёстё полдзёдчё.

ФА СГУ 1336-12:

РК, Прилузский р-н, с.Прокопьевка. Ичеткина Г.А. 1939 г.р.,  
Лобанова Н.А. 1935 г.р.; зап. 1998 г.

### 24

Рёштво коймёд лунсянь заводитасны ветлөдлөны мазкаён Крешшеннеөдз. Кажной рыт пасьтасясны, мед оз тодны: нывъяс – зонмөн, зонъяс – нылөн. Чужёмас пуктасны мазка зэв мисьтөмөс, дзик чөрт кодьёс. Сэссия медаласны вөвъяс, гудөкасысьёс. И кутасны ветлөдлыны йёз ордё. Коді лэччас йөктыны или ворсанінъясё. Теркаё пырасны, йөктыны кутасны. Йөктасны час кымын, сэссия мөдлаё мунасны. Сідзи ветлөдласны войбыд.

Опубл.: FF 1951. S. 451-452.

### 25

Машкуръясыс только йөктэны. (...) А то төдмаласныс. А сыа вед төдтэг йөктэныс, йөктасныс да петны вошъясныс мыйке да, найес долженэсь угощайтны...

ФА СГУ 2510-16:

РК, Ижемский р-н, с.Мошьюга. Филиппова И.Ф. 1931 г.р.; зап. 1997 г.

### 26

Рёштво дырйи ветлісны маскаясөн, повзьөдлісны йөзсё. Пасьтасьлісны и мужичөйө нывбабаяс, и мужичөй нывбабаясё, и быдсяма зверьясё.

ФА СГУ РФ 33-VII-25.3:

РК, Сыктывдинский р-н, с.Иб. Попов А.И. 1941 г.р.; зап. 2000 г.

### 27

Челядьяс пөстөяннө машкуритчим, а өні вед никод оз. Öні сэтшемьыс абу. Корке... шор сайын на Белков гозья олісныс да.. Лиелысь маличасэ пасьтэдім Филь Мишлы – петуке карим. Тшук-тшук вед воис... (...) Мальчасэ көрталісныс, да сэссия лёк, быраке, вуджнысэ да... малича сосъяссэ кокас сүйисныс, көнке...

ФА СГУ 2567-33:

РК, Сосногорский р-н, д. Винла. Терентьева В.Ф. 1929 г.р., Терентьев В.А. 1931 г.р.; зап. 2002 г.

28

{Войпукъяс} вöліны. Печкасны кудель босьтасны да, печкасны да печкасны, сэсся зонъясыд сэтэн печкөм дорад пукалöны, сэсся кудельяссö сотöны, сэсся сэтэны дöсадитчöны, куделяд öзтылöны да, чöрстö шыбытöны да. Печкынысö он и вермы, тöлькö дöсадитчöны вöлі. Печкöны да сьылöны да.

ФА СГУ 1215-6:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Нижн. Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

29

Рöштво дырйид зонъяс аттö мича вöлі вöччасны: пуктасны усъяс, шляпаасясны, сэсся рочасигтырйи мунöны туй кузя. Кор пандасясны ассьыныс муса нылсö, рочасигтырйи вöзйисисны вой кежлö:

Красна девица, можно ли у вас переночевать, а то я с дороги и очень устал.

Нет, нас и так много дома.

А я вас не притесню.

Сэсся налөн сёрниыс вöлі помасьö либö нывлөн сöгласөн, либö öтказөн «роч зонлы», либö тöдмалас кö зонсö, то лэптас серамыв.

ФА СГУ РФ 12-XVI-33:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Самарина А.Е. 1916 г.р.; зап. 2000 г.

30

Рöштво дырйи вöлі ньöбöны том йöз керка. Сэні и вöлі рытйысям, падеясям.<sup>11</sup> Öти мужик пасьтасьö Падейö. Сы локтöдз том йöз ворсöны, йöктöны кругөн. Падей гуга пася, пöлөсөн боквыв пеля шапкаа, пырö керкаö. Писькөдчö кытш шөрö, киас сылөн плеть, плетьнас вачкалö джоджас, сыысь ставөн пышъялöны. Падей кö дыр оз кут локны, зэв гораа ставөн сералöны. Падеясьöны Ва Вежандырöдз. Рытйысьны вайöны паренча да ляз.

ФА СГУ 1226-17:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Аныб. Моторина Л.А. 1929 г.р.; зап. 1996 г.

---

<sup>11</sup> Играли в «Падея» – «Фадея» (местный персонаж ряженья)

Кѳтшасас тыр, куритчѳны, зырѳдласны да печкансьыд кудельтѳ сѳритасны да. Тунъясьѳны, кодкѳд тон колльысьны. Миян ѳд печкан да печканас вед кудель, печкансьыс сѳритасны кудельсѳ да гартасны да сѳсся спичка тууйѳн бияласны да сѳдзи сѳйѳ вылѳ каас, кодкѳд тон колльысьны.

Ми печкам. Сѳа зонмыд локтас да водзад пуксяс. Пуксяс да тѳнѳ шыгѳртас, сѳсся сѳкѳд и шепчитан-сѳрнитан. Сѳсся ме водзысь чеччас, мѳдлы пуксяс, бара сѳйѳс шыгѳртас, бара сѳкѳд сѳрнитасны. Сѳдзи рад нуѳдѳны (...). Сѳсся ми сѳылам: «Горемышная дай цветужкой, развеселая дай полыштой».

(...) Сѳтчѳ сувталам да первѳй сѳылам «Пила девицасѳ». Рѳштво дырйиыс, Рѳштво луныд кор ѳні коли, сѳйѳ Рѳштво луныс дай, мѳд луныс да, Василейыс вот ѳні тай, важ Василейыс кор вѳлі, важ Василей лунас да. Куим лун Рѳштво ворсам. (...) Керкаын. Зонъясыс и медалѳны керкасѳ. Коді кык пирог вайѳ, керкасѳ медалѳны оз деньгаѳн, пирог да шаньга. Сѳйѳ медаласны да сѳсся быд ордѳ ветлѳдлан, быд ныы ордѳ. Вот сѳтчѳ медалім: «Ворсны тѳян тон». Сѳсся ми ньѳжкѳ сѳтчѳ и пасьтасям дай мунам чирикайтчыны. (...) Ворсны кык радѳн, ог пуксаѳн, а сутсаѳн, кык радѳн, водзча. Кык рожаыс водзча. Сѳа сѳылам перва. (...)

Невеста сѳтам. (...) Ми ветлѳдлам. А зонъяс пукалѳны лавичын радом. Невеста виччѳны. Ми сѳылѳдам, сѳсся сылы и вайѳдам невеста. (...) Сѳйѳ нимнас-вичнас мыйкѳ карам, сѳсся и зонсѳ первой, зонсѳ сѳылам. Сѳйѳ нимнас-вичнас (...) шуам. Сѳсся сы бѳрті и ныысѳ бара мыйкѳ карам нимнас-вичнас. (...) Сылы кѳ невестаыс любе, шыгѳртас, абу кѳ и пидзѳс пом вылын эстѳн пукалас. А сѳсся вед на и зонъясыдлысь юасыны лѳѳ, коді сылы колѳ. Гусьѳн. Юасылі. Ме попас и вѳѳлі, да ме и тѳда. (...) Первѳйсѳ кодлыкѳ колѳ горѳдны. Сѳйѳ и попыс. Сѳсся ѳстальнѳйыс кодкѳ сѳылѳ, а кодкѳ даже оз куж. Вот. А радас вед сѳн ѳтмоз ворсан. Сѳсся и зонмыслысь юалам. Сѳсся коді кужас, сѳйѳ сылы и сѳылѳдам. Мукѳд зонмыс (...) оз быдѳнѳс босьтны водзас. (...)

Чѳѳтасисны да зонмыслы ныысѳ сѳылѳдасны да водзас сѳтчѳ пуксьѳдасны да (...) Сѳылѳны, водзча-водзча ѳторсяныыс локтасны да мѳдорсяныыс локтасны да. Быдсяма ногыс, гѳгѳр ворсѳны.

ФА СГУ 1415 – 4, 13, 22:

РК, Княжпогостский р-н, д.Кони. Жилина А.П. 1918 г.р.; зап. 1990 г.

### 32

Рөштво дырйи “Здөвелен” да круген ворсам вөлі. “Здөвельнас” тадзи вөлі корасні өтикес – мөдэс: “Тая мен колэ, мен сія колэ”. Сэссия водзча сідзи и ветлэдлам, круген сідзи. Тая пе мен сія колэ ныліс, мен пе сія тая колэ ныліс. Сэссия-й круген и муналам. Кругнас сідзи же сыылам “Во садулияс” вөлі сыылэні, “Короводитэ” сыылам вөлі, “Заенькой, погуляй” – ястэ сыылам волі-й. Ся став песнястэ.

НА КНЦ Ф.1 оп.11 д.226»б»:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Помоздино. Рубцова В. М. зап. 1963 г.

### 33

Нашутитчисныс же, быдлаті дурачитасныс. Пессэ кисьтасныс и сіт парасьяссэ өшинь уусьыс сод вылас нооласныс и. Быччемасэ кареныс, пөим кисьталэныс, веситченыс, кодлэн код жөникыс, сіес бара пөимен веситасныс зонсэ, веситасныс пөимнас.

ФА СГУ 2506-8:

РК, Ижемский р-н, с.Кельчиюр. Хозяинова К.И. 1920 г.р.; зап.1996 г.

### 34

Рөштвоыс вөлі воас. Луннас вөлі мазкаөн: чышъян вевттян да став деревнясө Ерөсдінсө да Ыб кузясө век өтарө йөктам-гымгам. Вевттьысям да оз төдны; кузь сарапаньяссө пасьта-лам, код медкузис да вышывайтөм дөрөмьяссө. Сіе оз төдны: “Тая коді, тая коді?” – оз төдны, унаөн вөчам. (...) А рытнас вөлі бара ворсөны, зоньяс, медаласны. Сэні бара войбыд часа два-эдз юктам да сыылам. Важөн, важөн сіе вот сідз вөлі проводи-там Рөштвосө, зэв гажаа.

Опубл.: ЗФТ. Р.138-139.

РК, Княжпогостский р-н, д.Ибы. Кызьюрова Е.М. 1908 г.р.; зап. 1964 г.

## *Вежадыр ворсөмьяс – Святочные игры*

### 35

#### Приятель

Приятель, жил ли мой, сокольем, приятель, вы князя, я челый кочешь твоево.

- Здорово, кум.
- Здравствуй, кумушка!
- Есть ли у тебя узды продажные?
- Есь, есь. Каков вас надо?
- Надо узда кольчужные.
- Есь и кольчужные.

- А дорого ли кум просят?
- Ну пять тысяч.
- И таком дорого просят, уступи, пожалуйста, кум. Девоч много да деньги мало.
- Пять копеек.

[Кор сійö ворсисны «Приятельсö»?]

Рöштво дырйи (...) Кругön ворсöны, кругön бергалöны, а эдатчö пуксьöма öтик морт. Кругнас кытшовтас да эдатчö воас да юалöны (...) Медводз тай вöö юалис-ньöбис, сэсся сермед ньöбис, сийöс ньöбис, бöртi вöжжи ньöбис, бöртi додь ньöбис, бöртi заветка ньöбис, оглобли, мегыр ньöбис, вож ньöбис, вöжжи ньöбис. Важön на вöли доддяс пуктан идзас. Идзаслы ньöбим, бöртi оленица ньöбим, коркö кыйö вöли, пöдушка пуховые, оддяла шелковые, бöртi ми кучам ньöбны. Кучар вöли едронные, запетник вöли молодые, жöник вöли кудреватый, гöстя вöли красивая, весьсö ньöбим. Бöртi заводитим ми сийö сьыны: гöстя да вырвалися, кучар ворвалися, весьыс киссьöм додьсьыс. Заветка оторвалась, солома ворвалилась, огломки розломалась, дуга розломалась, вожжи оторвалась, мегыр ворвалилась, сийöс изломалась, сермöд оторвалась, коня да ворвалилась. Никого нету.

НА КНЦ ф.1 оп.11 д.233 б:

РК, Железнодорожный (Княжпогостский) р-н, с.Кони.

Сокерина Д.Е. 1895 г.р.; зап. 1964 г.

### 36

Рöштво дырйи ворсисны, оз пукооны, кругön гöгралöны, сьылöны сiя. А приятельыс, зонмыс сiя, ен пелесас пукалö. А сiя «Приятельсö» сьыласны да приятельыс дiнö локтасны сийöлы, сьылигтыр бара локтасны:

Приятель, приятель,

Во веселый приятель,

Жили мой, жили мой,

Вы князя, бояра, бояра,

– Здравствуй, кум милый!

– Здорово, кумушка (сiя шуас),

– Кум милый, нет ли у вас коня продажного?

– Есь, есь, кумушка, есь,

– Дорого ли, кум милый, конь стоит?

– А, кумушка, дорого, дорого, сто рублей.

Но сэсся бöр бергöдчам да бара «Приятель» сьылигтыр мунам бöр да и...

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.233б:

РК, Железнодорожный (Княжпогостский) р-н, с.Турья.

Щербакова Е.П. 1895 г.р.; зап. 1964 г.

Первойсö öні вот тайö ньöбалісны да сійö весьсö и шуаласны, донасö босьталісны öні да сійö сьыласны öні:

Приятель, приятель да,  
 Живлин мой,  
 Соколым приятель да,  
 Вы князя да боярми,  
 Я челуй кочешь да своево,  
 Коня да вороние,  
 Узды да золотые,  
 Комут да кольчужные,  
 Вожжи да нерповые,  
 Сиделка да воздушные,  
 Гужи да моржовые,  
 Сани да дубовые,  
 Огломки да березовые,  
 Завязка да черемковые,  
 Солома да золотые,  
 Оленича курковые,  
 Плостыр да шитовые,  
 Подушка да пуховые,  
 Гостя да красивые,  
 Госьт-то да хорошие,  
 Запетник да молодые,  
 Кучар да хорошие.

Вот тайö весьсö сьылісны да вöлисти на усясны, бара сьыласны тайö да. Куимысь тайö сьыласны, сэсся весьыс и орлася бöрынсö да сьыласны:

Коня да упала,  
 Комут оторвалася,  
 Вожжи потерялася,  
 Сиделка потерялася,  
 Огломки (додь вож) разломалася,  
 Дуга разломалася,  
 Подушка потерялася,  
 Öленича (көр ку) потерялася,  
 Солома потерялася,  
 Госьт-то вырвалилася,  
 Гостяыс вырвалилася,  
 Кучар вырвалилася,  
 Запекник вырвалилася.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр. 233в:

РК, Железнодорожный (Княжпогостский) р-н, д.Отла. Лапина М.А. 1894 г.р.; зап. 1964г.

Ок ты, ты не кумушки кодите,  
 Покоримка ю казак пропала,  
 Ю меня старик от неможной,  
 Пиво пити от сукин сын не хочешь,  
 Роботати от сукин сын не хочешь,

– Старикö, гөрлиннэд ин на?

– Иг на пö эськö да. Гөрны на кучам.

– Гөрлим, гөрлим пö (Важөн Епим Педьыд висьталас) гөрлим эськö да гөр коксö на шедöдам пö, Денөн Петырлысь пö кокысла на Ыбы ветлим да вöлисти на пö коксö ваим. Иг на пö гөрлö. Коркö на пö гөрнысö мöдам.

– Но, гөрö, гөрö пö, ми пö öд гөститнысö регыд локтам.

Сэсся и бара горöдасны «Ок ты не кумушкисö...»

Сэсся кöдзлиннэд ин на? – Бара юаласны.

Кычөгö öд кöдзлёмөн, – бара висьталасны, – лёкинö. Кутшöмкö плешъяс вылö да мый да, сөй гу рöчьяс вылö да. Сэсся бара сьыласны сийöс, кодöс сьылi. (...) А век сэсся разом нин, сквöзь юасясны, кычөдз нин оз мыйкö кар, век юасьöны, век «Ок ты не кумушкасö» сьылöны. (...) Кöдзлёмсö юасясны да, быдмёмсö да, вундёмсö да, нуёмсö да, ыы пöжалёмсö дай (...). Сэсся век юаласны сийö стариксö дай сэсся бөрти вундасны дай. (...) Старикö пö, сютö вундiн ин на? – Мöдам, мöдам пö эськö вундынысö да чарлаыс пö абу, шуасны. Ми пö на Чукля Матрена ордö чуньысла мöдам ветлыны да коркö пö чуньтам. Колö пö öд емдон чарла вайны, а мый пö тi чуньясөн да мый вунданнэд. Регыд, регыд пö вундö, ми öд уна гөсьт да гөстя локтам. Сэсся бара горöдасны «Ок ты не кумушка». (...) Старикыс век джодж шöрас пукалö, а зэй унаөн чукартчöмась, а кругөн и бергалöны – ворсöны, сылысь и юасьöны. Сiя, кодi пас ворсöдчö, сiя юасьö öтикыс, мукöдыс чöö олöны. Сьылысьясыс прöста бергалыгас весьыс сьылöны, общейөн, юасьö öти. (...) А кöдзлим пö эськö нин да иг на агсалö. Агас пö кыськö вайö да бур агасөн. Кутшöмкö эськö агас да сийөн пö оз агасясны, бур агас вайö да агсалö. (...) Сэсся няньсö кычөгö кöтласны да пöжаласны да сэсся вöлись локталасны йöктiгырыс бөрти медбöрынсö (...) Эштас да старикыслы вачласны да сэн сэсся öтик усьö, мöд пöрö медбöрынсö, джодж вылас.

НА КНЦ ф.1. оп. 11 ед.хр.233:

РК, Железнодорожный (Княжпогостский) р-н, д.Отла.

Лапина М.А. 1894 г.р.; зап. 1964 г.

Вечернейд и эм, рѡштво сьыланкывъясыс и эм вечерняяс.  
Рѡштвоын сія, сьдьмово январсянь девятнацатойѡд январѡдз.  
Сэсся сіѡ рѡштвоыс бара прѡйдитѡ. Сія Рѡштво шусьѡ. (...)  
Первой нылъяс чукѡртчѡны, «Не сидеть пришли» первой сьы-  
лѡны.

Девушки, девушки, не сидеть пришли, не сидеть пришли,  
Вы пришли, мы пришли да скакать, да плясать,  
да скакать, да плясать,  
Есь ли у вас, есь ли у вас чтой купить, чтой продать,  
Чтой купить, чтой продать,  
Ежею продашь, ежею продашь у тово светла,  
у тово светла,  
Свет рѡднѡй, свет рѡднѡй на три вѡлюшки даѡт,  
На три вѡлюшки даѡт,  
И первая вѡля, первая вѡля со девицмой играй,  
со девицмой играй,  
Другая вѡля, другая вѡля добрѡй с мѡлѡдцами,  
добрѡй с мѡлѡдцами,  
Треттяя вѡля, треттяя вѡля да скакать да плясать,  
да скакать да плясать.

ФА СГУ 1310-1:

РК, Прилузский р-н, Прокопьевский с/с, д. Ивановка. Лобанова А.Е. 1910 г.р.,  
Лобанова А.Ф. 1915 г.р., Лобанова А.М. 1914 г.р., Лобанова А.М. 1907 г.р.,  
зап. 1990 г.

*Ворсана кругѡн ветлана сьыланкыв – Хороводная игровая песня*

Рѡштво дырйи сьывлісны «Из-за лесу» сьыланкыв:

Изу лесу, изу лесу,  
Изу лесу, перелесу, (2)  
Перелесу, перелесу,  
Перелесу летит гѡлуб, (2)  
Летит гѡлуб, летит гѡлуб,  
Летит голуб, сизѡй голуб, (2)  
Сизѡй гѡлуб, сизѡй гѡлуб,  
Сизѡй гѡлуб, никавеска, (2)  
Никавеска, никавеска,  
Никавеска, проневеска, (2)  
Поневеска, поневѡска,  
Поневеска вечор ради, (2)  
Вечорами, вечорами,

Вечорами война вöлі, (2)  
Война вöлі, война вöлі,  
Война вöлі, колопели, (2)  
Колопели вокуп вöлі,  
Бокун вайи, бокун вайи,  
Бокын вайи посводз народ, (2)  
Посводз народ покадили, (2)  
Покадили, покадили,  
Покадили позводили, (2)  
    Позводили, позводили,  
Позводили за дружком (2).

ФА СГУ 1526-12:

РК, Коркеросский р-н, с.Большелуг. Игушева Т.Ф. 1905 г.р.; зап. 1992 г.  
*Ворсана кругон ветлана сыланкыв – Хороводная игровая песня*

41

Дай, дай, сватья,  
Дай, дай, сватья,  
Куйим карабейка,  
Кöза пöскöтина,  
Рöгö изломилась,  
Сири кольчатые,  
Сири золотые,  
Перина пукöвöй,  
Пöдушка шелкöвöй,  
Сыръянечки сыр, сыр,  
Сапьянечки сап, сап,  
Этö ли добре,  
Этö ли шапка?  
Колотшу и молötшу,  
На кабак пöйду,  
На вину пойду.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.226:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга. Третьякова К.Н. б/у г.р.; зап. 1963 г.  
*Йöктан сыланкыв – Плясовая песня*

42

Да сьылім, сьылім, сьылім,  
Да йöктім, йöктім, йöктім,  
Да дөрöманöй дженьыд,  
Да кушаканöй паськыд,  
Ещö клин костыр,

Господин костын,  
Пою, девки, поюшки,  
Да что я, душечка,  
Да не рада готов,  
Да ечуки калияс,  
Да едум ябера.  
Ме сайö тэ мунан он  
Тэ пон сайö кин мунас?  
Тэнэ, понös, кин ваяс?!  
Ваян эськö да ог мун!  
Мунан эськö да ог вай!

Этайö öд йöктам, Рöштводырся тайö.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.226:

РК, Сысольский р-н, с.Куратово, д.Уткавидз. Попова А.Я., Пунегова Т.С. б/у г.р.;  
зап. 1963 г.

*Йöктана сьыланкыв – Плясовая песня*

43

Тшуйи, тшуйи, тшуйи, тшуй,  
Да кöжу, кöжу, кöжу,  
Кöжу круги гөрöди,  
Свою бабу ретить.  
Не бабу надель,  
Тут и голову самой,  
Да ветлі, ветлі, ветлі,  
Да корси, корси, корси,  
Ассьым бабаös сыркъя аддзи,  
Сэтчö юрсö босьті,  
Куим плетьön плетялі да,  
Квать сулökön сулökали,  
Червонь гезйön гозъялі,  
Гöсударю казак.

Йöктігön сьылöны.

ФА СГУ 1606-7:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга, д.Ултас. Голосова А.А., б/у г.р.; зап. 1974 г.

*Йöктана сьыланкыв – Плясовая песня*

Рөштво кежлад ми вөлі кисьтчылам. Дрөбтө вөлі сотам, би водзын сотам да ва пуктам рачө, сэсся сэтчө кисьтасны, да тэ ачyd думайтан, ачyd же кисьтан, сотан да ачyd кисьтан, тэ мунан он верөс сайө. Кытчөкө кө мыйкө мунан он, кызд мый. Сийө кисьтан да сийө сэтчө артмө, ачыс артмө. Кытчөкө кө мунан вөлөн, вөлъяс артмылөны, кытчөкө кө мунан мужик сайө, мужик да нывбаба сэтчө петасны; ёна колө видзөдныс, но дзик чистоя оз артмы. (...) А Василейыскөд паныд вөлі сідз жө вөчөны, кисьтчөні жө вөлі, а оз вөлі, Василейыскөд паныдсө оз вөлі пөжасьны. Рөштвокөд паныдсө оз жө пөжасьны, только вөлі пөжасьоны Рөштво лунас, асывводзсянь. А сэки сэсся Василей дырйиыс вөлі петлөны, кыйөдчыны вөлі петлөны, мыйяс кыйөдчасны да мыйяс кызд кажитчас да (...). Сэсся Василей кежлад вөлі войтө пукөны, войпукан керкаясад чукөртчаласні мужчина, зонъяс, том зонъясід, (...) кисьтчасны вөлі, көч вөлі мужчинаясыс ваясны. (...) Көні войтө пукан, сийө вөлі көзьяйкаыс ырөштө вөчө. Сэсся вөлі сәні ювөны ырөшъястө да, оз вөлі тадзи тышкасьны да кодавны. Вобщө сэсся коллисысны, (...) сёрнитасны да сөраласны сәні да, гудөкасьоны да йөктөны.

ФА СГУ 1212-2:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижн.Воч. Кочанова А.И. 1917 г.р.; зап. 1996 г.

Дас өтик часын Рөшво паныд лун рытнас босьтөны вон да бөдь. Мунөны лым вылө ылөджык төрка дінсьыс. Сэсся вөчасны бөдьнас круг дай ачыс круг шөрас пуксяс да воннас шебляяс. Толькө коляс ныр-вомсө вөсьсаөн. И пукалө дас кык часөдз, а дас кык час бөрас, сэся нинөм нин оз кыл. Пукалны колө толькө өтнадлы, мед матын некод тэ диньн эз пукал. Сэсся туй вылысь колө мунны ылөджык, и мед матын тэ динти некод эз ветлы. И нинөм оз кол думайтны, а колө толькө кылзыны.

Опубл.: СТ, III. S.60.

РК, Сысольский р-н, с.Визинга. Бугаев П.И. 1913 г.р.; зап. 1941-43 г.

Ыджыд зеркалө водзө кузь пызан пуктөны да вольсалөны пызан вольсөн. Сэтчө водас өти морт. Юр улас юрлөс пуктас да юр водзас сись ломзьөдас. Вылыс паськөмсө ставсө пөрччас. Керкаас сы кындзи мед некод абу. Другьясыс өтикөн

сы дорё пыравлөны да сылы шуёны: “Прёсти, бласлөви” ним-нас шуёмөн (Иван, Петыр, Олюксан да сідз водзё). Куйлысьыд видзёдө зеркалө. Аддзас кө мича чужом, бур олөм ловө, гашкө и гөтрасьом ловө. Мисьтөм чужом либө шой аддзас, лёк олөмыд ловө. Татшөм видзөдчөмсө том, гөтыртөм зоньяс видзөдөны.

Опубл.: СТ, III. S.200.

РК, г.Сыктывкар, д.Кырув. Попов А.Н 1911 г.р.; зап. 1941-43 г.

#### 47

Сэсся ми вөлі кывзысьны петам. Ми Ерөсьдінын гөститім. Куимөн мунім да куделен печкам вөлі. Локтісны эта судта мужикьяс: Гөрө Степан да Егор, Кузь Вась да кодкө тай зэв кузьясыс локтісны. Ная ки чышкөд, тае кузь пөлөтентсі йиалөмаоьсь да сія чугарөк босьтөмаоьсь. (Но би өзтан тай сартасө да ку-сөдан да сіе чугарөк сіе.) Куим туй вожө мунісны, сәні кывзысьоны, пуксисны да ставыс. Мый пө кылам? Гөтрасян кө, гөтрасьөм кылас, а кулан кө, кулөм кылан, он кө, нинөм он кыв, но сэсся локтісны, ми пукалам. өти пуксис гөлбөч сод вылө, ныв, Наталля Матрена миян: видзедө рөмпөштан пыр. Пызан сае став пукседім. Пызан сае ставным пуксим, пызан сайын пукалам. Сія видзедө рөмпөштан пыр: коді пө кулө, сія усе пызан саяс. Тасянь видзедам гөбөчыс пыр ми. А код верөс сае мунө, сія и шмонясе. Коді сія мыйкө ловө, быдөн сія вот и аддзиліс. А миян вед сэтшөм жө смек койд жө сэсся. Öти и кыедө мужыкыс, көзяиныс пөлатьянис гусең, код пө татчө локтас пызан саяс: видзедө пө, некод пө из лок. А рөмпөштан пыр тыдалө. А ме, тае видзедпывлім да правда жө, аддзилі. Ті он веритө дашкө?

Кывзысьны жө куччим. Ме рөмпөштан пыр видзеда. Ме тан сёр улын видзеда рөмпөштан пыр, а ная куим ныв татчө пуксисны. Ме нае видзеда, мый рөмпөштанас лоас. Куимөн мичаа пукалөны. (Вот чөв, лөнь, тадз, мыйкө өнія моз жө пукалөны.) өтик вөлі мекөд тшөтшья жө, нин невеста. Сія вот быттьө вот пөри, пөри, пөри быттьө кымынь сія уси. Ме өдйеджыка босьті рөмпөштансө. “Ой, месяц, уси Густяыд”. Густя вөлі. И сэсся повзим быдөн. (Сэсся сія и кулі.) А век пукалө, сыысь пө оз жө тыдав. Вот сія выйим жө правдаыс.

Опубл.: ZFT. P.141-142.

РК, Княжпогостский р-н, д.Ибы. Быкова И.Ф. 1925 г.р.; зап. 1964 г.

Паньяс петкөдлам ваён кынмыны. Кодлы гөпта лоо – сылы кулны. Мылькъя кө да ещө кө кык мылькъя – пиасьны. Кутшөм пима морт кө паныд сюрас, сэтшөм пима пө и жөникыд лоо. Ме петі зэв паськыда комөльтө вөчи. Чеччышті и петі. Улич вывтыс паныдасис бригадир Лукө Василей, ветлө керкаяс дінтіис. Василей пима пө жөникыд и лоис. Пуксим керкаын нель – вит ныв, босьтім заслөнясө пач водзын, зеркала пуктім. Пач водзас ыджыд трубасө восьтім да равөстім: «Куль-мути, мутияс, мутитө миянлы». И очередьөн пуксьөны зеркалө водзын.

ФА СГУ 1614-13:

РК, Сысольский р-н, с. Куратово, д. Картасикт. Кинева А.Г. 1931 г.р.; зап. 1996 г.

Сёр улын тай на пукоолім. Федэськед бара, Илля кумьясэ керкаас, кулын да. Иг нэ мыйке карэ. Висьталэныс: пет да суутан ке водзджык, кока коксэ дойдан... Иг тай веське да. Ся куим туй вожын веське бара пукоолім да. Куим туй – три следы: один сюда, один сюда, третий сюда. Туда се си сядем: «Кутивее кутит, мутивее мутит. Мый во гөгернім <выйим >, ставсэ висьто». Мый висьталас-а. Миян тай нинэм эз висьто.

ФА СГУ 2545-50:

РК, Интинский р-н, Абезьский с/с, д. Ярпияк. Ванюта (Рочева) В.Т. 1920 г.р.; зап. 2000 г.

Рөштво мөд лунсянь Крештшеннеөдз кывзысьөны, мый висьталас куття-волся. Кывзысьөны, няня во лоас оз, рыныш дорын, улыс өдзөс улас, өти морт либө куйим либө вит, сизимысь уна оз позь. Пуксьөны пуртөн нувөдөм кытш пийө. Юрсө тупкөны пызан вольөсөн. Гымгыны кө кутас, няньыс бур ловас. Кышкыны кө кутас, няньыс этша ловө. Бөрдөм шы кө кылас, тшыг ловө.

Кывзөны керка өдзөс томан улас. Кывзяс кө браколчия вөлөн локтөм шы, сийө керкаас либө орчча керкаас ловө свадьба. Бөрдөм шы кө кылас, дерт, нин ловө кулөм морт.

Кутшөм ловө вөчтөм выль керкаын олөм водзын, кывзысьөны матіч вылас, пөтөлкыс кө абу на. Если кылас сьылөм шы да гудөкөн ворсөм шы да бур сөрни шы, зэв бура кутасны овны керкаас. Кывзяс кө нора гөлөс шы, бур олөмтө эн видзчысь!

Опубл.: ST, III. S. 198.

РК, г.Сыктывкар, д.Кырув. Попов А.Н. 1911 г.р.; зап. 1941-43 г.

Важен важся йёз вёлі нуведэні татшөмтор: праздник Василей лункед паныд войнас кывзісем. Петасны туй вилэ, туйис кытэ воменэн; туй шөрас веккисясны кыминке ныв да зонъяс. И кывзэні, кытісь, кутшөм керка дорысь кутшөм шы кылас. Көлэкел шы ке кылэ, сія керкасис гөтресе бурлак или верес сайе регид мунас ныв, лоас свадьба. Если ке кылэ черен кера-сем шы, то кутшем керка дорись кылас, сія керкасис кулэ мужик или баба, или ныв, или зон. Если ке кылас пыридз шы, то сія керкасис тая воас кодке вөйе ваэ.

Кык час войедз кывзісем бөрин пырасны керкаэ кывзісисяс. Сьөрсис босьтасні сійес шляятэг и өшедасні кык сёр костэ, и сийес пияс өшедасні ыджыд зеркалэ. Если ке видзедэ зеркалэ вылас зон, и зеркалэ вылісь тыдалэ ныв, коді лоз сілі баба. Если ке зеркалэ вылэ видзедэ ныв, и зеркалэ вылісь тыдалэ зон, то лоз сілі сія зонмис мужикен.

Асылін югдытөдз, кодлэн керкаин эм уна лудык да төрекан, то сія керкаса көзяйка куталас стенмись 12 төрекан да 12 лудік и кытшовтас керка гөгер. Кор вичкоин заводитасні звөнитні асья, кытшовтас керка гөгерис 12 пөв и сы бөрин керкаись бы-ре лудік и төрекан. Но ме тайе Василей войся кывзісем ог төд, эм али абу збыльтор тайе Василей войся кывзісем.

Опубл.: ST, 1Y. S.260.

PK, Усть-Куломский р-н, с. Аныб. Попов А.И. 1914 г.р.; зап. 1941 г.

## 52

Василейсянь паныд кутасны кывзысьны туй вожын. Гөгөрыс гижтасны кузь пуртөн, мед куття-даддясыс оз кыскыны йөрданө. Сэсся кодлы мый кутас кывны, сэсся кывзёны томан улын. Томан улө пуксясны амбарө өдзөс дорө или пөгрөбө өдзөс дорө или. Сэсся кодлы мый кутас кывны: если колокол шы, то свадьба водзын; если чер шы, то кулөм водзын; бөрдөм шы кө кылас, то кутшөмкө беда водзын.

Сэсся видзөдчөны Выль волань паныд зеркалө водзын. Öти зеркалө пуктасны водзас, мөдөс мышкас. Воддза (водзса) зер-калө вылас кутасны видзөдны, мый кутас тыдавын: кодлы ку-тасны горт вөчны, кодлы тыдовтчас свадьба, кодлы косясьөм.

Сэсся кисьтасьөны озысьөн. Стөканө пуктасны тырыс ва. Сывдасны озысь и кисьтасны стөканө, кодлы мый артмас: код-лы артмас венеч, кодлы чунькытш пируйтөм водзын, крес кулөм водзын.

Сэсса Вых волань паныд кынтёны пань. Ужнайтасны да оз и мыськыны. Ва тырён петкёдасны ывлаё кынтыны, кодлы мый кынмас: кодлөн гуранён, кодлөн мылькйён. Кодлы гуранён, сійё кулём водзын. А мылькйыс висьём водзын.

Опубл.: FF 1951. S.451-452.

### 53

Босьтасны блюдоё ва и кык суньыс пом. Суньыс помьяссё гардасны, ётьсё шульгавыв, а мёдсё веськыдыв и пуктасны ваас крес. Ёти мортыс, кодъес кутасны суньыссё, шуас: “Менам суньысыс лоё жёник, а тэнад невеста”. И думайтасны нылёс да зонмёс, и лэдзасны кисиныс. Если кё суньысьесыс гартчасны, то сиезда юкё воасны или венитчайтчасны.

Босьтасны блюдо. Ётор бёкас пуктасны нянь да сов, а мёдар бёкас пуктасны лон. И йиртсъяныс суньысён ёшёдасны ем няня – лона шёрас и шуасны: “Нянь – лон, нянь лон”, и кодорас емыс качнитчас, если няньла дорас кё, то лоё няня во, а если лонла дорас, то лоё тшыг во.

Ёти мортёс пасьтёдасны пёкёйникё и водтасны ёзь дор пельёсё (ен пельёсё) лавич вылё и юр дорас ёзтасны свеча и би кусёдасны, а став людыс пырасны гёлёбёчё и ёттьён-ёттьён петалёны видзёдны, и мый кажитчас, сја и лоё.

Ныв да зон сёберитчасны юкё и мед вёлі ёти морт лишнёй и кор некодй оз ов и чистё узясны, пырасны овтём керкаё. Дымниксё вёсьтасны и благёслёвитчытём пуксясны: ётик дымник дорё или бёкёвёй дорё, мёд ыбёс дорё (кодй пуксяс ыбёс дорас, чалей чуньнас кутчысяс ыбёс крукёватёё), а ёстальнэйыс лавичё либё джджё и кутчысясны чалейысь-чалейё и шуасны: “Кодлы муй во чёжнас лоё, сја мед и кылё”. И пондасны первей ёти мортлы кывзыны, и если детиналы гётрасьём водзын, то кылё тильгея вёлён локтёны. А если салдатё босьтасны, то тильгея вёлён муноны и бёрдёны. А если кулё, то подён муноны бёрдёны или лёсасьём кылё. Кор нывлы пондасны кывзыны и если сја муно верёс сайё, то кылё тильгёя вёла муно, а если кулё, тёжё кылё лёсасьём или подён муноны и бёрдёны.

Ёти мортёс пуксьёдасны кык пызан космё лажмыд улёс вылё и мёд мёдорас ёзтасны ен свеча, а мёд морт котсяныс видзёдас зеркалаас ас юр вывтйыс, и муй во тшёжнас лоё, сја и тыдалё. Если кулё ачис либё ас семьясьыс кодкё, то съёд визь пуксяс либё личёыс пыктё, а если верёс сайё муно либё гётрасяс, то сэк венеч пуксяс юр вылас.

Босьтасны чунькытшьездö и пуктасны джодж вылö и быд чунькытш пытшкöсö тусьездö пуктасны. Босьтасны петук и гөгөр бергөдласны. Вөдзö лэдзасны и код чунькытшысь тусьсö кокыштас, сiя и муно верöс сайö или гөтрасяс и кодорö чунькытшсö петукыс койыштас, сыладор стөрöнаö и муно либö босьтас верöс сайö.

Гуасны карта вылысь пöрысь кöбыла и петкөдасны улич шөрö и синсö домасны балаганон, и öти морт пуксяс кöбыла вылас, и кöбыласö гөгөр бергөдласны и лэдзасны. Кодорö кöбылаыс мөдас мунны, сэтсянь – если ныв – то муно верöс сайö, а если зон, то сэтсяньыс вайөдас невестасö; а если кö кöбылаыс сiталас нывлы, то сiя пиялö, а если детиналы сiталас, то сiя пийөдас кодöскö.

Босьтасны пыстөм ем и пуктасны изкиö и пондасны изны, а öти морт пырас изки гор улас и пондас кывзыны. Муя емыс шуас, сiя и лөö.

Босьтасны скöврөд, пуктасны сэтчö ва и стöканö пуктасны куделя. И куделясö öзтасны и кымасны скöврөдас, и ваыс пондас ропкөмөн пырны стöканас и муя шуас ропкөдигöныс, сiя и лөö.

Опубл.: FF 1916. S.207-209.

РК, Удорский р-н.

#### 54

А гадайтчыныд сэсся вöли свинечысь кисьтасны пызан вылö да кодлы мый усяс: кодлыкö рушку усьö, кодлыкö свадебнöй карета усьö, верес сайö мунысьяслы, нылъяслы. Кодъяслы рушку усьö, сэсся сийö во гөгорнас всё равно рушкуасьö, петкөдлö сийя. Верес сайö кö мунны тоже сэсся быттьökönöсь сэтчö усяс вөл, вөл кодь свинечыс распад мунас, сэсся карета сэтöни. Тайö пö нылыс таво верöс сайö мунас.(...)

ФА СГУ 1212 – 14-17:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижн. Воч. Кочанова А.Г. 1923 г.р.; зап. 1996 г.

#### 55

Жöник вылö да мый да гадайтчылим. (...) Куим туй вежö ме петi да воччаси Закаров Николайкөд. Öкурат Василейкед паныд, да вот сэсся Миколай нима жöникыд вöли сийя. Дзик куим туй вежас и петi да ськөд этатчö дзик и вотчасим. Мый нö пö кöрышön ветлөдлан. Мися, кöрыш колö босьтны киад. (...) Вот

татчö обöясö<sup>12</sup> котöрта-муна. Сэссия вотчасим, да ме бöр бер-гöдчи.

{Куим туй вежад эшкынöн} тайö вöли гадайтчöны, кодi озджык пов да мый да. Мыйкесэ гижтасны первой, сэссия сийя эшкыннас выль кучик вылö султасны. Сэссия сийя вевттöгысясны да: «Сюйöй-сю

00,йöй пö, бытшкöй-бытшкöй. Сюйöй-сүйöй, бытшкöй-бытшкöй». Ю дорöдзыс вöли нуöмаöсь (...) Кыдз пö лэччöдöмась. Эссия пö шыбитим да звөрк пö гөнитим да сэссия пö ставсö колим. А сэтшöм дивöяс вылад ме эг на лысьтли суитчинöтö, ми полам вöли да.

ФА СГУ 1215-4:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижн.Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

## 56

Вöли öсин дiнын сувтам ывлаас. Чукөрөн локтам и шуам: "Öнi кывзö öнi меным гадайтасны. Эссия шуам: "Куллянöй-куллянöй, кутит да кутит, да висьтав, мый меным лö". Ой, нянь сёрнитiсны, значит, бöгат лоан. Эссия юалан: "Кутшöм ним менам жöниклөн лö, сэтшöм мисьтöм нимöяс висьталасны».

Лым вылас. Сэки колö босьтны сьöд укват да скöвөрöдка. И мян мам вöли висьтавлiс лэччöмаöсь, кучик вольсалöмаöсь куим туй вылын. И значит; чертитчöны. А кучиклөн ок уна бöжъясас коктуйыс да мый да. И шуö кок дорсö абу чертитöма, сайтöйс, таладорсö сöмын. И чөртьясыс пö кыскöмаöсь, ва дорас юкмöс дорас да равзöны: "Öдйöджык пö öдйöджык". Но чеччыштöмаöсь да котөрөн резийштiсны, весиг пö кучиксö кольöмаöсь.

ФА СГУ 1621-4:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга. Безносова А.М., 1919 г.р.; зап. 1997 г.

## 57

...из-под пирога, это как печет, корка-то из-под пирога, коми пирога (...). Надо рано утром встать, эту корку одеть, вырезать глаза отсюда – вот это я ходила сама, меня научили (...) Рано утром выйти в деревню и идти, кто тебе первый муж... {мужчина} встретит, с каким именем мужчина встретиться, тот и муж будет. Это смешно ведь, я никогда не верила. Я вышла, маленькая была, мне интересно, и вот в деревне один был какой-то Иван, вот его Иваном звали, он уже давно умер, и он мне

<sup>12</sup> К тетке.

встретился в пять утра. Так и замуж вышла за Ивана. (...) Я еще маленькая была, лет, наверно, может, шесть-семь. Тут прикрепляешь и глаза делаешь, он меня так и не узнал, кто я, ну и он по-коми говорит: "Ну, кодї бара тайо, кытчo петoма?". Вот это лицо-то мне сказал: корка, нянь корка нывкаыс – вот это я помню. И мне встретился Иван, Иван, дед это был какой-то (...) и точно за Ивана вышла замуж. (...) Он встречается, а я-то маленькая, да я боюсь, это чё-то ему надо было сказать там чё-то, мне даже слова учили, я счас не помню, что вот. А он мне сразу говорит: «О, нянь корка нывкаыс кытчкo мoдoдчoма» – «Нянь корка нывка куда-то отправилась». Вот (...) у меня тут только глаза вот так как-то вырезала я и пошла, и встретился он. (...) Может, бабушка {научила}, да, это в Рождество. (...) Только испекли, вот бабушка (...) пекла и "Вот это одень, ну-ко, иди, у тебя кто муж-то будет, узнай". А чё, я маленькая, да мне интересно.

ФА СГУ 1346-11:

Прилузский р-н, с. Объячево. Кичигина Э.Д., б/у г.р.; зап. 2001 г.

## 58

Василей дырйи бара мыйке свинечысь кисьтчам да, пoтoлoкo тойлысям да сьoп али жoник, кысянь заводитлам да помалам да сьoп пo. Тадзи oтaрo син куньoмoн заводитам сeтaвны котoрoн, дoска пoтoлoкыс вoвлi жo, сeссия помалам да. Сьoп кo ловас – дoвеч сайo лo муннытo, а жoник кo – жoник, нимкодь бара ловo. (...) Нянь зырйoн тойлан да.

Свинечнад. Сыыдан, дзoля пач лoмтан да дзoля пачын сыыдан да кисьтан, морт пoрма кo ловo (...) – бара жoник ловo.

ФА СГУ 1523-32:

РК, Корткеросский р-н, с. Богородск. Попова А. И. 1924 г.р.; зап. 1992 г.

## 59

Ме тая керкаас, тась вoлi. Ме вoлi ныв, дас кoкьямыс aрoс, дас сизим ли. Тая на лoктoм вoлi свaттыд, а на oрдo гoстя вoис мoдлaпoлысь. Ми сэтче кык ныв мунiм, пышйим да коймoд зонмoс бoсьтiм да ыж куталiм вoйбыд. Вepoс сae oкoтa мунны, дaшкo, кык нывлы? Синтo куням да тадзи пышъям, пышъям, этaдзи квaтитaм ыжтo. Кодлы ыж шeдo, кодлы меж шeдo, бьдoнлы шeдaлi. Нинoм лoжккыв aбу, вот и пpaвдa.

Опубл.: ZFT. P. 142.

РК, Княжпогостский р-н, д. Ибы. Быкова И.Ф. 1925 г.р.; зап. 1964 г.

Гадайтчоны вöли Василейыскöд паныд, вечернясянныс. Сэс-ся кывзысьны лэччывлöны. Вот сэтэни куима туй вежас и пе вöчасни этадзи круг да сэтче пуксяласни кымынэн лэччены, куи-мен или нельöн да. Пуксяласни и сэтче пе вевттисясни кутшемке пластэн, көть кутшем пластэн или öдеяла. (...) Мый пе кылэ, сйе пö и ловас. Гадайтчинид тай, гадайтчени вöли ванас и, сэки öд, водзджык керкаясад сёръяс вöли да. Кык сёр костэд видзед-чемъяснад и быдсяма ногис. Ми на тешитчывлим кык сёрнад. Ванад сэтче пуктасни тай стöканэ, блюдые стöкан ва. Сэсся сэт-че пе петэ тоже, кутшöм кавалер тэнад лове. {Гадайтчени} Рöштвоянис да Василейидзыс, сйя недель костис. Сэки ёна сывлэни вöли водзын. Кутшемке көзяйка динэ вöзйисясны, ньöбасни сйлы, мыйке сетышталасни, сэтэн сэсся недель чöж пö гажöдчасны, сывлэни Рöштволі сывланкывъяс, «Гөрöди» да мый да, ворсэни, йöктэни.

ФА СГУ 1548-5:

РК, Корткеросский р-н, с.Керос. Кеммет Т. Г. 1925 г.р.; зап. 1995 г.

Рöштво дырйиыд да Василей дырйиыд видзöдчöны ва пыр, кодкö локтас оз. Жöникыс пö локтас оз. (...) Жöникыд пö кө лок-тас, верöс сайö пö мунны ковмас. Жöникыд локтас оз, вид-зöдчöны вöли важöн. Кык сёр вöли да кык сёр костас вöли öшöдöны (...) видзöдчансö, васö. Кык сёр костö пуксясны да, ва пуктасны да, ваыс пö локтас морт.

ФА СГУ 1525-16:

РК, Корткеросский р-н, д.Джиян. Иванова Е.А. 1904 г.р.; зап. 1992 г.

Ношулин важöн вöли мода том нывъяслöн да зонъяслöн га-дайтчан делö. Найö рытсянныс босьтöни ведра гоз, игналöны замокен, ключсö пуктöни юр улас. Ну и вöлисны мукöдторъяс, шуалö мыйкö, закажитасны рытсянныс: «Мед менам жöник кө воас, менсьым ключ корас. Невеста кө воас, мыйкö мöдтор кер-ка пиысь, нянь ли мый ли, мукöдтор». И вот частö овлö сідзи, мый некод оз во.

НА КНЦ ф.1 оп.11 д.211а:

РК, Прилузский р-н, с.Ношуль. Тарасов А.К. 1899 г.р.; зап. 1960 г.

Гадайтчисны Василейлы паныд. Сывдасны свинеч да кись-тасны лым вылө, колө видзөдны, кутшөм фигура лове. Сэки гадайтчим да мамöлы шинеля морт ловис, а недель мысти батьöсянь телеграмма воис, мед кодкө паныд волас встречайтны карö. Батьö вöйна вылын вöли. А мөд тьötкалы уси потан. Кыдз нö пö ме пианася, кор верöсöй вöйна вылын да. А вот сийö жö онас пи вайис. Гадайтчывлим ми коркө, гадайтчывлим. Ыд-жыд кругысь вöчöма, бумага вылын ыджыд круг. Сэтчö гижав-лöма ципраястö, сэтчö гижöма букваяссö ставсö. Комын ципра вöчöма, комын ципра, кымын буква, сымын ципра. Блюд шöрас пуктöма. Ме, дерт, ог куж, а Сане нима вöли да сийö кужö. Сэсся тадзи 3 чунь пуктам, куимнанным и юалам сылысь: «Но мый, блюдочка, вай меным висьтав, кодi менам жöникыс ловö». И кытшалас, первой öти буква дорö. Сувтас, мый нимыс, мөд дорö сувтлас. Меным, гадайтчи да лови – Вась. Ме эг верит, но сiдзи и лови, збыльысь Вась. Сiдз жö гадайтчывлисны ключöн. Узьöм водз вылад. Ключсö Василей вöйö юр улад колö узьтöдны. Ключсö коркө, паччөр дорö водi, ключ юр улö пуктi. Менсьым Вась гусялис. Ме эг кывзысьлы, но кывзысьлöмаöсь да сийö вись-талöны вöли мамъяс. Мунам пö 3 туй веж вылө. Сэтчö и пуксям кывзысьнысö. Да колö пö кытш чертитны.

ФА СГУ 1533-5:

РК, Корткеросский р-н, д.Эжол. Каракчиева А.А. 1924 г.р.; зап. 1995 г.

## 64

Эсся мыйкöястö чышкавны, пызан увтö. Пызан увсö мичаа свежöй корöсьөн, пывсян сэки да сэсся пывсьöм бöрас на, Василейыдлы паныд, и колö чышкыны. Эсся кутшөм тусь сэтчö локтас. Гөн кө локтас – кыйсьысь мужикыд ловö, деньга кө – озыр, а тусь кө – няня ловö.

ФА СГУ 1221-35:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Аныб. Нестерова З.С. б/у г.р.; зап. 1995 г.

## 65

Лым вылас туччасныс, код мыйен. Кодлэн мый туччема, кодлэн тöбекен туччема, кодлэн гынкотэн туччема, кодлэн камашен. Сэк сэтшем и сылэн жöникыс локтэ. Гынкота ли, камаша ли, тöбека ли...

ФА СГУ 2510-16:

РК, Ижемский р-н с.Мошьюга. Филиппова Р.Ф. 1931 г.р.; зап. 1997 г.

Гадайтчисны рытъя войнас. Чунькытшен гадайтчим. Сэсса вöö кодлыське босьтам да синсэ көрталам да лэдзам сие вöösэ, кодоре мунэ вöлыс, и сэтче и нылыс вересса мунэ.

ФА СГУ 2506-8:

РК, Ижемский р-н, с.Кельчиюр. Хозяинова К.И. 1920 г.р.; зап. 1996 г.

Пань кынтöны, кык пань, аслыс пань мыйкöнас, Виль во ке-жас. Шуисны, паньыс кö кынмас мыйкйöн, значит, он кул. Если кö сийö гöптасис, или рөвнöя сийö лоас или, кулны.

ФА СГУ 1614-4:

РК, Сысольский р-н, с.Пыелдино, д.Вичкодор. Пунегова А.И. 1922 г.р.; зап. 1997 г.

### Крещенньö – Крещенье

Крещенье дырйи ва вежөдигөн вöли сьылöны:  
 Во Иордание креставившиися тебе, Господи,  
 Тройческие явления поклонение,  
 <Родители во глас> свидительствовавше тебе,  
 Возлюбленного тя Сына именуя.  
 И Дух в виде голубине,  
 {и святого Сын} словесе утверждение,  
 Явлися, Кристе Боже, ими просвещая, слава тебе!  
 Живодавче Кристе нас,  
 <Ради ныне> и плотию,  
 Крестившесея от Иванова до Иордания.

ФА СГУ 1211-2:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Кузнецова К.И. 1931 г.р.; зап. 1996 г.

*Крещенньö молитва – Крещенская молитва*

Крещениеас бара гулю каремась, зэй мича, гулю карасныс мужикъясыс, гулюэн бара выступайтэныс, сідз бара славитэ-ныс. Код мый пöжалэма, сетэ...

ФА СГУ 2511-5:

РК, Ижемский р-н, с.Ижма. Канева Л.Г. 1924 г.р.; зап. 1997 г.

Иордан большой делают да. Из иордания воду принесут. Сэсса дома побрызгают, пускай-то кутти идут. (...) Прорубь вы-

рубали, это яма там, сэссия кто болеет, еще купаются там. Сэссия такой большой иордан делают, большой такой...

ФА СГУ 0503-8:

РК, Троицко-Печорский р-н, д.Б.Сойва. Резникова А.Г. 1909 г.р.; зап. 1987 г.

## 71

Иордансö карлöны вöлöм. Вичкотыс лэччасны ыджыд (...) да иордан карöны. (...) Сэссия бöрти кааласны да асыывводзнас вичкоас мунтöдз вежа ваөн сийö весьсö мыйке карасны керкатö, резасны, керкатö, гöлбöчтö, сэссия шытö (...). Амбартö и весьсö резан, резöны мамъясыд, вöтлöны эсийö мыйкöсö, лёксö.

ФА СГУ 1414-22:

РК, Княжпогостский р-н, д.Кони. Сокерина М.В. 1917 г.р.; зап. 1990 г.

## 72

Сэссия Крешшенне куття лунö вичкоын вежöдасны ва и быд теркаысь мунасны вежа вала. Сэссия вежа ваөн быдлаті коясны – терка, карта, пывсян, амбар, быдлаті, мед куття-даддяясыс оз кольччыны. Крешшенне лунö енъясөн поп лэччас ва вежöдны. Ва вежöдöм бöрын кутасны купайтчыны йöрданын, коді висьö, коді мазкаөн ветліс.

Опубл.: FF 1951. S. 451-452.

## 73

Крешшенне дырйиыд куття-войсаясыд ветлöдлö. Мамö тай вöлі шулывлас жö (...) "Куть, куть, кууть, кагай коли, дядей колис". (...) Печкигад (...) мамöй вöлі шуас: «Печкы, бырöд кудельтö Крешшеннеöдз. Пöнöмар Марья пö локтас да ситантэ чышкас куделяд, ситэсь кудель ковмас печкыны, он кö бырöд, (...) ва вежöдöмедзыс бырöд кудельтö».

ФА СГУ: 1572-16, 16а:

РК, Корткеросский р-н, д. Важкурья. Удоратина М.В. 1925 г.р.; зап. 2001 г.

## 74

Крешенне сія 19 января, Висерин храм. Ва вежöдöм лун, ва вылö вöлі лэччылам мыссям да, кодъяскö купайтчилісны и быдсөн. Сэки пе ваыс абу и кöдзыд. Сэки сэссия медбöрья лун гадайтчöмыд, да куття-войсад дугдö ветлыныд. Сэссия вöлі шулам: «Куть-куть, печканöй воши, куть-куть, чöрсöй воши».

ФА СГУ: РФ 15- II- 82:

РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Елизарова Г.В. 1929 г.р.; зап. 1996 г.

Шипулякъяссэ вед Крещенье дырйиыс кадитэны, ладанэн кадитэны. Код мый молитвасэ тӱдэны, висьталасныс-а, пӱрысьджыкъясыс.

ФА СГУ 2509-4:

РК, Ижемский р-н, д.Вертеп. Чупрова Ю.С. 1920 г.р.; зап. 1997 г.

Вежа пулякыс... Кор машкуритченыс вот, висьталэныс – сэк вот сыа вежа пуляк. Поозедлэныс челядьсэ (...). Уже Крещеннез али мый, талялэныс сие, войлэныс вӱлэн. Сыа сідз кадитчам дзонен – сэк мунэныс. Пагремнумес и дзонен кадитам, мед вежа пулякыс оз коль. Вӱлэн войласныс – сэк таляласныс. (...) Вӱонас войласныс и. (...) Челядьсэ пыр поозедлісныс: «Вежа пулякыс вед талялас, мунанныд да, кутас да».

ФА СГУ 2545-15:

РК, Интинский р-н, Абезьский с/с, д. Ярпияк. Попова М.Ф. 1912 г.р.; зап. 2000 г.

Крешеннӱ дырйи вӱтлӱдӱны сикт кузя, гольӱдчӱны. Сунис кӱрталӱны ӱдзӱс кольчаӱ да ылӱдз кодь нюжӱдӱны, сӱсся ньӱжйӱникӱн кыскалыштӱны, а кольчаыд и стукӱдчӱ ӱдзӱсад. ӱдзӱссӱ мукӱдлысь тыртӱны лымйӱн либӱ пескӱн. Уджавны тайӱ луньясӱ грех. Кудель печкыны оз позь, сы вӱсна мый колӱ дул-лясьны. Вавежандырйи оз позь мыськасьны и ваӱн нохсьыны.

ФА СГУ 1226-24:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Аныб. Моторина Л.А. 1929 г.р.; зап. 1996 г.

## ЙӖВВЫВ – МАСЛЕНИЦА

### 78

Кутшӧм числӧ, ог нин и тӧд. Сэки колӧ карны вый сука рок, сэсся азя шыд пу, да мыйкӧ кослунъя карны. Сэки масленица. Ляз чӧдйысь либӧ льӧмйысь. Рудзӧг пызыысь каран да льӧмтӧ пуктан, либӧ чӧдтӧ пуктан. Сійӧ лоӧ ляз, шаньга модаа. (...). Масленицаӧдз оз ков улылунйӧн сёйны.

ФА СГУ 3301-6:

РК, Сыктывдинский р-н, с.Часово. Торлопова А.В. 1927 г. р.; зап. 1997 г.

### 79

Масленича-тӧ ми вежон чӧж праздничайтӧм. Тайӧ лунӧ ми исласьлым даддӧн да латокӧн. Исласян кырсо вӧчӧны верстьӧджык йӧз аслыныс и ми, челядь, асьным аслыным. Лотоксӧ исласьнысӧ вӧчам асьным жӧ вӧлі: лӧдан кузьмӧс пӧвийӧ мӧс сӧт, шылӧдан сійӧ кӧдзыд ваӧн и кынтан. Пӧвсӧ вӧлі нельлатӧ, нель боктӧ рузьӧдӧны. Рытнас сэсся волӧ петан вӧльясӧн гуляйтны. Мичмӧдан вӧлтӧ вӧлі мичаа; мегырас да гӧрб вылас шилк ленточка кӧрталам либо пуктам кузь сыръя чышъян, мукӧдыд колокольчикъяс на ӧшласны.

ФА СГУ РФ 12-XVI-35:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Тарабукина А.П. 1910 г.р.; зап. 2000 г.

### 80

Йӧввывтӧ мян татӧні, Чоййылас, вӧлі куим лун гуляйтасны. (...) Доддяласны кора доддӧ вӧльяс, сэсся сэтчӧ тырыс сӧлаласны. А Чоййылас татчӧ вӧлы тырыс локтасны йӧз, нылзон мича пасьтасьӧмӧн. Водз вӧлі мян век ва катлӧны (...) сы мыйта йӧзыс да век катӧны Чоййылас. (...) Куим лун чӧж оласны, век гуляйтасны да. Эсся вӧлі бӧрыннас Кирӧсиктӧ мунасны, Липаяс гӧраӧ да кытчӧ да.

ФА СГУ 1215-7:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Нижн. Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

### 81

Сійӧ йӧӧвыы шусьӧ. Сэк кежлӧ ми вӧлі челядь вывсьыд тоже (...) вольк вӧчам. Вольк шусьӧ. Ва дор чойяс. Сійӧ первой лымсӧ тальялан мольтӧдз. Сэсся сійӧ йӧӧвыы кежас быд лун кисьталам ваӧн. Сэсся сійӧ зэв лӧсьыд сійӧ вольк лоӧ сэтӧні, сэсся кӧть мыйӧн ислоо, мыйке важӧн шердынъяс<sup>13</sup> вӧвліні,

<sup>13</sup> Лотки из бересты для катания с горки.

сюмодысь вочомась. Шердынас пуксян да исковтан, идзас кольта вылад и. Сэки вөлі недель чөж вольк вылын ислаам. Ыджыдьясыд сэки вөлі оз праздничайтні. Сэки только челядь, вольк вочан сы кежлэ.

ФА СГУ 1523-16:

РК, Корткеросский р-н, с. Большелуг. Лосева А.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

## 82

Первой луньяссияныс как озджык, сэссия последней вот средасянь модасны, сэссия воскресеннө рытын кончитасны. Ыслалөны, сэні дадьяснад ыслалөны, сэссия пос вочасны, катокөн ыслалөны, быдсямөн. А пöследнөй лунтö быдсямөн беснуйтöны-ыслалөны, додьянад и, малюгнад<sup>14</sup> и. Ставөн и чукöртчасны. Последнөй луньястö мыйкö юöпталисны, кодалöптöны так.

ФА СГУ 1307-12:

РК, Прилузский р-н, с. Прокопьевка. Потапова А.И. 1904 г.р.; зап. 1990 г.

## 83

А йöv вежа луныс вөлі воас (йöv вежа луныс öнi масленича), сэк вөлі кöзлаас. Ыджыд кыр вөлі карасны мян татче деревняас. Сэссия вөлі дайд босьтасны да каам кöзла вылас. Зоньяскöд пуксям да зуркылö ысковтам, полкилометра вөлі нуö кырйыс. Вот кутшöм интереснöя вөлі важөн.

Опубл.: ZFT. P.141.

РК, Княжпогостский р-н, д.Ибы. Кызьюрова Е.М. 1908 г.р.; зап.1964 г.

## 84

{Масленица} Сийö видзö пырöмыс кор, ме ог тöд кутшöм мясячин... Ыджыд видзöдз. Водзö Ыджыд видз воас. Водзö кöнi Вежа лунсö мыйкö (...) Видзö пырöм. Быд кудз муй мян зэй вартлині, туйыс небзяс да эштас лягаясыс лöбны да мöд луннас вартлині-вартлині<sup>15</sup> (...) Пыжьесэн вартлині. Пыж доддяласны вöвлы да водзö сэтчэ идзас, гын мöд пуктасны да. (...) Пыжас оз уна, а пуксьöны... мужичейес. (...) А водзö сийö нывьесыс, ыджыд нывьесыд, бур нывьесыд, бурас кора доддьö пуксясны да шölка отасясны, да сэтчэ дор йылас пуксясны, вөлөн вартöдасны и силöны сэтшöма бурас.

ФА СГУ 0933-21:

РК, Удорский р-н, с. Важгорт. Попова А.А. 1913 г.р.; зап. 1999 г.

<sup>14</sup> На подсанках.

<sup>15</sup> Катались на лошадях

Валяй, валяй да ой шондїбаной,  
 Кольны тай кутіс пö мян валяйыс,  
 Валяй, валяйой да ой кольны кутіс.  
 Катыдö каямö валяйтны да,  
 Валяй пö вöд, валяйой, ой, катыдö каям.

Масленица дырйи тайöс сьылісны, вöлі доддьö пуксясны дай сьылöны. Вот и мөдöдчасны сьылны: «Шондїбаной, гажа валяйой». Видзö пыригөн, видзö пырём дырйи и эм. А öні вот абу. Öні вед сортовка, важөн вöлі видзö пырём. Куйим лун чож, первой ветласны Катыдын, Сордын, сэсся Лучын. Вöл доддьö пуксясны и вöл доддяс и ветлöны. Другыд кö эм и, шöрас зон пуктасны, сэсся «валяйтöны». Деревня кузя ветлöны, кытшлалöны вöлнас, только кытшолтöны, кытшолтöны. Вöлъяслөн только быг петö. Век сьылöны «Валяй». Кузя пыр сьылöны. Öти кыл шуасны, бара «валяй» да бара «Шондїбаной валяй».

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.226:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга. Морозова П.Е. 1884 г.р.; зап. 1963 г.

Гажа жö нин валяйыс,  
 Да валяй, валяй да гажа жö нин,  
 Дыр тай виччысим  
 Да регыд тай колин,  
 Дыр нин валяйсö эг сьылö,  
 Да валяй, да валяй да  
 Дыр жö эг сьылöй.  
 Ена вед гажа вöлі валяйыс,  
 Да валяй, валяй, ой, да гажа вöліс.  
 Миян тай нö талун доддьыс абы мича.  
 Да валяй, валяй да абы мича,  
 Вöлъясыд вед тожö омольöсь,  
 Да валяй, валяй, да омольöсь,  
 Зонъясыс тай талун абы миян.  
 Да валяй, валяй, ой да абы миян.

ФА СГУ 1607-8:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга. Безносикова А.М., Александрова М.М. б/у г.р.  
 зап. 1974 г.

*Йöввев сьыланкыв – Песня, приуроченная к Масленице.*

Шондїбаной пö да валяйой,  
 Да валяй и валяй ок, ок шондїбаной.  
 Шондїбаной гажа валяйой,

Да валяй и валяй ок, ок, шондібаной.  
Гажа жё нин пё мян валяйыд,  
Да валяй и валяй ок, ок шондібаной.

Ссылёны видзё пырём праздник дырйи. (...) Тайё од дженьыд. (...) Ворсісны ворсанён, ворсігён. (...) Сійё ворсаннас ворсёныс, а ныльясыс и сьылёны тайёс. (...) Вёлён гуляйтёны. Дасён мукёд доддяс пуксясны. И вёла, вёла, вёла, вёла вылё пыр кытшовтёны. Сійё оз керкаас «Валяйсё» сьылны, а сійё гуляйтёны (...), туй вылтыс. Вёлён ставныс. Тэчсьёмны кватъ ныл сэтёні (...) кавалерьясыд ещё кватён. Кватён и сэтчё пуксясны, дасён, вёлыс тёлкё одва кошкё-кыскё, сьылёны, гуляйтёны вёлъяснад. Сэсся (...) воскресенньё татчё локтёны. Тані бара Луч кузя, да мян таті гуляйтёны сэтшём ёна. (...) Пыр тайёс и сьылёны. Некутшём водзё сэсся шуалём абу. Пыр сьылёны: «Шондібаной валяйой, а гажа жё нин валяйыд».

А «Гёгыльыс» (...) Вот сійёс ми эг нин сьыллыллё. Сійё «Гёгыльыс» (...) важёнджык нин сьылёмны «Гёгыльсё». (...) А тожё тадзи «Валяй» мозыс и сьылсьё.

ФА СГУ 1606-3:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга, д.Ултас. Голосова А.А. бу г.р.; зап. 1974 г.

## 88

Гёгыль кё пё вёд, гёгыль, ой,  
Шондыбаной да.  
Шондыбаной гёгыльой да,  
Татшём өмёй гёгыльыс оллё да.  
Гёгыль пё вёд, гёгыль ой  
Шондыбаной.

Та кузя и эм тая. Тая масленича дырйиыд сьыллісны важён, вёл доддьё пуксясны дай сэсся. Лунтыр гуляйтисны, пыр сьыласны.

Опубл.: КНП. Т.1. С.49.

РК, Сысольский р-н, с.Визинга. Бессонова А.М. 1902 г.р.; зап. 1963 г.

*Йёввьёв сьыланкыё – Песня, приуроченная к Масленице.*

## 89

Шондібаной пё да гёгыльой  
И гёгыль и гёгыль ок, ок шондібаной.  
Гажа жё нин пё мян валяйыс  
И гёгыль и гёгыль ок, ок шондібаной.

Сылыоны видзё пырём праздник дырйи. Тожё вёл доддя жё сылыоны сійёс. Сэки жё и сылыоны сійёс.

ФА СГУ 1606-4:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга, д.Ултас. Голосова А.А. блу г.р.; зап. 1974 г.  
*Ийёвыы сыланкыв – Песня, приуроченная к Масленице*

## 90

Вот сэсся круг и мунё, сійё нылъясыд бөрйёны, коді кужё босьталнысё, ёстальнойыс мед толькё «Валяй» равзё. Сійё доддяс пуксялёны, сійё асланыс, коді тёдса нылъясыс. Висьта-лісны, мед вёлі шёвк чышъянаось, кызд положено. Сійё Валяй кежлё ставыс лёсьёдёны откодъ шёлк чышъян. (...) Сійё мукёд праздникъясё эз новлыны.

ФА СГУ 1621-31:

РК, Сысольский р-н, с.Визинга, д.Катыдпом. Бессонова А.М. 1919 г.р.; зап.1997 г.

*Ыджыд видз – Великий пост*

91

Ыджыд виддзис вöлі сизим вежон. Сія сэссия сэтшöм ёна кослунъедчены, оз сёйны ульлунъен, кослунъен сёйены. Сэки сэссия сёйны кутасны азя шыд, паренча, капустаа суп. Ми ёна и капустаа шыдсö сейим, азя шыдсö огö ёна любитöй вöлы. Эссия тшак, паренча, колö сiен пыр ооны, сизим вежон чöжтö сёйны. Конерьясöй мамъясыс, а мöстö видзены кык мöс. Эссия йöв чöйтасны ыджыд пельса тыр, шома йöв вöчасны сэччи. Кöбрегö петкöдасны гожом кежö.

ФА СГУ 1551-19:

ПК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап.1997 г.

*Грачевник лун – Грачевник*

92

А ещö öти праздник тöда, важöныс празднуйтлісны, грачевник лун шусьö. Грачьяс тай локтöны март нельöд лунö, шуöны тай ещö: «Грач на горе пö – там и весна на дворе». Пöслöвича татшöм эм ещö. А ещö на татшöм пöслöвича эм: «Коли грачи на старые гнёзда метят – весна будет дружной». Но тайö луныс ещö знаменитöй сыön, мый тайö пö луннас Святöй Русь вылысь кикимораöс гөнитöны. Кикимораыс пö тайö домовöй дух, кодi олö пач сайын да войнас пряжатö дзугö да сыön ворсö. Кикимораыс оз кö кут радейтны керкаысь кöзяинъяссö, сійö быд лун вöчö лёктор, оمولтор: вермас шыблавны öти местаысь мöд местаö, индавны керкаысь утварсö, быд берсямаön кöсйö, медым кöзяеваыс мунісны тайö керкаысь. И таысь, кыдзи кутан овны кикиморакöд уна зависитö. Унаысь керкаяс кольöны кöзяинъястöгыс и, кор локтö Герасим – грачевник луныд, нельöд мартын, тайö луннас позьö и тукайтны кикиморатö керкаысь. Та водзын кöзяин гозъя мунлісны, суседъяс дорö петавлісны, а керкасö кольлісны кикиморалы, медым сійö сэтön кöзяйничайтіс. Рытнас локтіс керкаö тöдысь морт, кодi вöчис кутшöмкö особöй заговоръясön, медым кикимораыс керкасыс муніс. Тöдысь мортыс чышкаліс став керка пельöсьяссö, сасö йöраліс пачсыс, и пыр оліс тöдысь морт рытöдз, а та бöрын шуліс, мый нечистöй духыс мунліс, пыр шулылліс татшöм кывъяс: «А тэ, кикимора домовöя, пет гöлюнича керкасыд öдйö, пет этысь, мун». И та бöрын керкаас оз ло кикимораыд,

керкаса духыд мунö мөд керкаö. Тадзи тай и гөнитісны кикиморатö керкасьыд, и керкаас көзияна гозъя олісны бура да шаня.

ФА СГУ 1336-44:  
РК, Прилузский р-н, с.Слудка. Шанова З.Е. 1918 г.р.; зап. 1998 г.

### **Тувсов луныс да войыс öтыджда – Весеннее равноденствие**

93

22-го марта – луныс öткодъ войыскөд. Пöжавлісны чорыд пирөгъяс, сетавлісны челядылы, а крошкисö шыблавлісны поляс вылö, медым урожайыс вöлі.

ФА СГУ РФ 15-XVI – 28-29:  
РК, Корткеросский р-н, с. Вомын. Игнатова М. А. 1930 г.р.; зап. 2001 г.

### **Благовещенньö – Благовещение**

94

Благовещенньö празниктö ми додьвож бергөдан лунön шуам вöлы. Талунсянь сэсся додьтö вöлі вежöны телегаяс вылад, тасянь и нимыс празьныкыдлөн татшöм. Примечайтам вöлі, войыс кө шоныд, то тулысыс ловö бур. А чипаныдлөн первойя колькыслөн сьöктаыс урожай йылсьыд висьталіс. Сьöкыд кө вöлы, то бур урожай, а кокнид кө – лёк, дерт. Миян вöлі додьвож бергөдан лунад быд нывбабöс чериняньөн чöсмöдлісны.

ФА СГУ РФ 12-XVI-44:  
РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Тарабукина А.П. 1910 г.р.; зап. 2000 г.

95

Додъ вож бергөдан лун, Благовещенньöйд. (...) Сэсся сэки этшаысь нин вöлі Благовещенньö бöрад додьнад ветлöны, оз нин позь ни. (...) Благовещенньöйс сія сэтшöм ыджыд празник. Сэсся вöд ыджыд видз сэки да оз позь весиг ыджыд видзнад черитö сейны (...) Сія Благовешенньö лунад (...) көкыд позтö тэчлöма да сійö сэсся Енмыс ёрöма, уджалöма ыджыд ен празникас да. Сэсся сійөн пö и позтöм. Сійөн и йöз позйö пуктö кольксö. Вот сэсся и көкө: «Пук-ті, пук-ті» тай. Сэсся важөн вöлөм нывъясьыд вурасны да ковтаад оз удитны (...) Кизьтöм кө, кизьсö вурасны ковтаясад, дөрöмъясад, ся рытнас бөр локтасны да резьöдöны, мед уджалöма оз ло, мед водзö эз мун.

ФА СГУ 1234-11:  
РК, Усть-Куломский р-н, д.Скородум. Курочкина Н.Т. 1923 г.р.; зап. 1997 г.

Кукушка – это, знаешь, кровавые слезами капает, рассказы-вали. Благовещенье день было, а она гнездушко сделала себе, и она-то не растёт свою... эти{х} детишек, колькъяссö оз быдты, кырнышъяс, варышъяс быдтöны. «Благовещенне день красная девица косу не заплетёт» – так рассказывали, седьмое {апреля}. Она работала, а нельзя работать, она гнездушку делала, знаешь, яйца положит, то эти куварканъяслы, они выраст{я}т, и она плачет на эту коресь, кыз нö сійö шусьö – веник капает. (...)

Мы все это поверье знаем, если увидим красную на этих {на березовых листьях}, значит, кукушка туда плакала. [Эти ветки можно рвать на веники?] Нельзя, конечно.

ФА СГУ 2544-28:

РК, Интинский р-н, Абезьский с/с, д.Ярпияк. Артеева А.А. 1930 г.р., Филиппова Т.Е. 1945 г.р.; зап. 2000 г.

### *Верба лун – Вербное воскресенье*

Вöли вайöны верба, вичкоын вежа ваён осветитöны. Кор уна вожа вербаыс – бур урожай лоö, этша кө – омöльдзык лоö. Вербасö оз уна вöли босьтны, унаыс – синва водзын. Гортад ваян и быдөнöс швачöдыштан, мед здоров вöли, и ен пельöсö пуктан. Во чöж видзан, а сэсся пачö сюян.

ФА СГУ РФ 33-VII-29:

РК, Сыктывдинский р-н, с. Иб. Попов А.И. 1941 г.р.; зап. 2000 г.

Верба балясö ваясны вичкоас сэтшöм ыджыд нöб. (...) öбедня сьылöм бöрын берба балясö йöзыслы ставыслы куйим розъяөн да мый да сеталасны. Став мортыслы и быдөнлы. Ся гортö мян мамöяс локтасны да юръясад вачкыштöны ставныслы, мыйке юръясад швач-швач вартыштасны: “Быдми, быдми, ыджда быдми”. Öтиклы вачкалас, мöдлы: “Быдми, быдми, ыджда быдми, Господь, здоровьелун”.

ФА СГУ 1551-20:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

Верба луныс Пасхаöдзыс неделя возьтi. Воддза недель лунсö вöли. Вербасö вадзöны (...), вичкосьыс вайöны сійö. Икона водзö пуктöны. (...) Егорейöдз, 6 майöдз. Егорей лун сійö шусьö

миан. Сэсса сiя вербанас шыльоднӧ скӧтинаӧс: «Кутшӧм эса вербаыс ачыс шыльыд, мед тэнад гӧныд лоӧ шань шыльыд!». Сiйӧ висьталӧны. (...) Мӧс, ыж, порсь, колӧ и каньтӧ шыльӧд, понтӧ, ставсӧ колӧ шыльӧд.

ФА СГУ 1326-21:  
РК, Прилузский р-н, Гурьевский с/с, д.Березовка. Черных А.И. 1910 г.р.;  
зап. 1991 г.

### 100

Верба вӧли ваям. Миян то вербас татӧн на. Сiйӧ вербасӧ ва-ян да во гӧгӧр вӧли видзасны. Во тырӧм бӧрас ыжъяс вачка-лӧны, мед ыжъяс олӧны.

ФА СГУ 1215-8:  
РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижний Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

### 101

Верба лунас эд тоже качайтчасныс да. Верба лунсэ пасйе-ныс, асыынас на узян, а мамыд ньӧрен пырас вербаэн. Ачыс висьталэ, лачкыны кучас, ӧддяласэ кушедас да: "Верба лачке, ог ме лачкы, верба лачке, ог ме лачкы". Лачкемыс сыа здоро-вье мамыд сетэ, да мед бура олан да кызысыян, сiен вербанас лачке, вӧснид ньӧрен.

ФА СГУ 2506-10:  
РК, Ижемский р-н, с.Кельчиюр. Хозяинова К.В. 1920 г.р.; зап. 1996 г.

### *Ыджыд четверг – Великий (Страстной) четверг*

### 102

Ыджыд Четвергсӧ тай тшӧктылісныс юрси шырны да гыжъяс шырны. Ыджыд Четвергсянь постуйтэныс пӧрысьясыс. Ыджыд лунэ только ӧбедайтэныс. А Ыджыд Четверге ужнайтасныс да сiйе кык лунсэ оз сёйныс (...) Водзджык Ыджыд лунэдзыс и дзимлясян.<sup>16</sup> (...) Четвергсяньныс и празднуйтэныс.

ФА СГУ 2511-7:  
РК, Ижемский р-н, с.Ижма. Канева Л.Г. 1924 г.р.; зап. 1997 г.

### 103

Ыджыд лун четвергыд ой-ой ыджыд тай, оз весиг гольӧдчыны тшӧктывлыны, Ыджыд четвергыдкӧд паныд оз позь весиг гольгыны. (...) Сiя Исус Кростосыд дзебсясьӧма сэки.

---

<sup>16</sup> Прибираешься.

Сэссия тай явитчис: «Ме пö явитча». (...) Сэссия вöд сэссия асыв-водзнас и кутисны, дай еврейясыд быд ногыс смекайтчисны.

ФА СГУ 1247-9:

РК, Усть-Куломский р-н, д.Вильгорт. Игнатова М.И. 1908 г.р.; зап. 1997 г.

#### 104

Мать у нас говорит, что сегодня надо выйти на улицу, там межа между картофельными полями, межи были, ну граница где (...) и велели на межу кататься, ложиться да, а чтобы здоровая была (...) катались просто, выйдет туда. Иногда трава уже была, а иногда ещё снег бывает, так всё равно: идите покатайтесь, чтобы здоровье были ли что ли.

ФА СГУ 1393-49:

РК, Прилузский р-н, с. Объячево. Лихачева Н.А. 1928 г.р., урож. с.Спаспоруб; зап. 2001 г.

#### 105

...надо было рано встать на Великий Четверг, вокруг дома пройти, какую-нибудь щепку с земли выбросить на крышу и сказать: «Как эта щепка ночевала на земле спокойно, так же пусть этот дом стоит спокойно». Это от бурь всяких. Ещё в этот день нужно [скотине] вкуснее давать еду: вкусное сено или картошку, чтоб дом знала и приходила.

ФА СГУ 13146-20

РК, Прилузский р-н, Спаспорубский с/с, д.Кулига. Фомина А.П. 1929 г. р.; зап. 2002 г.

#### 106

Сэки Ыджыд четверг водз чеччи, мамö шуас батыдлы: «Мун, чери-тö кыйышт!» (...) Батыд кычeya петалис, сарайöдз петалис, регыдо пыртö, пес пыртö: «На, старука, чери-тö жарит!» Эси кузя пес пыртö. (...) «Жаритам, жаритам, – сия мамö шуö, – сейчас гөтöв лоö».

А тэ ешшö: «Кöзяин, деньга-тö лыдды, деньгаыд öд этша миян, унджык лыдды!» Сэссия сийö деньга-тö лыддыö. Босьтас да деньга-тö: «О, кöзяйка, деньгад тырмö миян, уна эм». Уна сэссия, унапöв сийö деньгаестö, рубаястö лыддыöны. Вот сідзи да, сы мында да. Горттö пö бара олам, деньгад пö миян уна эм.

ФА СГУ 1390-18:

РК, Прилузский р-н, с.Спаспорубский с/с, д. Миляшево. Шучалина Е.А. 1924 г.р.; зап. 2002 г.

Великий четверг... Я не знахарь, но говорили (...) Великий четверг идёт, это празднуют так все шевы (...) колдуны. {Говорили}, что в полночь они, что (...) няръян по-коми-то (...) – вот мяли раньше лён, мялка, вот – что садятся на мялку да метлу и летают и, мол, колдуют и потом особенно колдуют, мол, животных, по сараям да по дворам ходят, поэтому, мол, перед Великим четвергом к ночи обязательно надо покрестить ли благословить двери, окна, где живёт скотина. (...)

... говорили, что утром в Великий четверг не надо давать в долг, и кто-то что-то попросит вот, это идут именно знающие к незнающему и выпрашивают что-то, просят, мол, не надо давать: у того всё будет, а у тебя всё не будет. (...)

В Великий четверг рано утром (...) мама тоже говорила, что вот они ходили и спрашивали: «Коровы-то дома?» Отвечают, что «Дома! Дома!». «Овцы-то пришли?» – «Пришли!» – Чтоб скот, мол, домой ходил.

(...) От клопов, от тараканов, мол, собирали... в спичечную коробку или шили мешочек, или красивый лоскуток брали, ложили туда, провожали, мол: «Идите-идите из нашего двора» – да туда-то и носили на дорогу куда, а кто найдёт, тот возьмёт и у того, мол, и будет...

ФА СГУ 03109-17:

РК, Прилузский р-н, с.Спаспурубский с/с, д. Урнышевская. Урнышева М.Д. 1929 г.р.; зап. 2002 г.

## 108

Старые-то говорили: если клопы есть, соберут и (...) кладут в какую-нибудь красивую это... лоскуточек, (...) завязывают и выпустят. Кто возьмёт и унесёт домой, это клопы-то туда пойдут. [Куда выбрасывали?] На улицу, на улицу бросят. [Что говорили при этом?] «Иди туда, кто тебя возьмёт».

ФА СГУ 03142-86:

РК, Прилузский р-н, Спаспурубский с/с, д. Рай. Козлова М.М. 1932 г.р.; зап. 2002 г.

## 109

Сё майбырей пе дай лудікей,  
 Ме пе вед тэнэ и колля,  
 Сёр водтёдысей дай,  
 Водз чеччедысей дай.  
 Добра пие ёкмыльті дай,

Ме пе вед тэнэ куйим туй веже нува.  
Код нэ сэсса менэ пондас водзэсэ  
Чуксооні да  
Тэ вед сэсса миян быран.

Паладь Ӧгре Ыджыд Четверкед панід лудікес коллис. Лудіксö босьтис, дора пие пуктис, сунисэн көрталіс, бедде сіе дорасэ көрталіс, куйимись керка гөгөред кытшлоотэдіс и нувис да куйим туй веже сатшкис, мый сылэн лудікис мед быри, сёр водтэдісис и водз чеччедісис. И некод сылэн оз ло сэсса водз чеччедісис.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.244в:  
РК, Корткеросский р-н, с.Нившера. Титова А.П. 1912 г.р.; зап. 1962 г.  
*Лудік вöтлiгöн сьылöм – Песня при «изгнании клопов»*

### 110

Ыжъясыс эз овны, (...) пöчим шуліс, колö пö Ыджыд Четвергын вадзны<sup>17</sup> кодзувкотысь кодзувъяс да гидад пуктыштны. Сэсса пö ыжъяс мөдасны овны. (...) Кодзул чулькъяссис босьтыштан да сія гидас зыртчöм бöрын пуктан, и сэсса ыжъясыд олны мөдасны. (...) Ыж гидас, пуктышт көть кытчö, порогсö лэдзан дай. Ме öд сэсса вöчи. Енмöй, ыжъясыд збыль мөдісны овны. (...) Сэсса ешшö пöчим висьтавліс, кутшöм гöна пö колö, кутшöм вуруна колö ыжыс... Сьöд кө колö пö – сэрапомъяс Ыджыд Четвергын суйны (...), а еджыд кө пö колö – лым чиръяс, лым кусöкъяс, шуас, Ыджыд Четвергын.

ФА СГУ 1360-22:  
РК, Прилузский р-н, с.Прокопьевка. Югова А.С. 1922 г.р.; зап. 2001 г.

### 111

Ыджыд Четвертькөд паныд главнöя ветлöны мөстö тшыкöдысьясыд. (...) Только молитваöн верман, «Отче наш» да «Во имя отца», сэсса сійö пыстөм ем пö колö пуктыны да öтармөдарас, мед оз вермы пырныс. Сир пинь колö пуктыны öдзöс юр вылас. Ыджыд сир пиньяс (...) Миян коркө Ыджыд Четвертькөд паныд молитватö видзим да бöрын ме игналі. Эз вермыны мөс дорад пырны да вежон бöрын вöлі Мартайдлысь эзатъяссö ставсö вöлі мыйке керомась. Вирыс абу петöма, быдсö пасьялөмась, кералөмась да. (...) Мөскыдлөн пö нырвомсö ставсö керавлөмась, вирыс абу петöма-а (...) Ыджыд Четвертькөд паныд, мед оз вермыны ёна тшыкөдны, век колö

<sup>17</sup> Принести

вундыны {мӧс бӧж}. Сов пуктыны, нянь пуктыны Ыджыд Четвертькӧд паныд, татчӧ нянь пуктыны, сэссия во гӧгӧр нянь-солӧн олан.

ФА СГУ 1215 – 29-32:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижн. Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

## 112

Ыджыд видз дырйиыд страшнӧй недельясад еретникьяс пӧ ветлӧдлэны, джыннян<sup>18</sup> дор йирӧны-чурскӧны. Мӧстӧ, картатӧ, картаестӧ тай тшӧктасны креставны: «Талун крестась, мӧс пельтӧ вундасны талун. Ыджыд четверг – еретникьяс кутасны {ветлӧдлыны}». Еретникьяс ветлӧдлӧны, джыннян дортӧ йирӧны да мӧс пельтӧ вундӧны, да мӧс бӧжтӧ вундӧны.

ФА СГУ 1572-17:

РК, Корткеросский р-н, д. Важкурья. Белых А.А. 1915 г.р.; зап. 2001 г.

## 113

Ветлӧ сэки и скот тшыкӧдысь, та вӧсна век ставныс сэки йигналӧны керка и карта ӧдзӧсьяс «Во имя отца» куимысь молитва лыддьӧмӧн. Тшыкӧдысь пӧ ветлис катшаӧн, сийӧн и кокидысь моз оз позь ювасьнысӧ нинӧм. Эз позь шуны: «Катшакатша, мый китшсян?» Мӧдарӧ, шувам вӧли: «Китшсьы аслыд лӧк вылӧ, грекӧ вӧйтысь». (...)

Тшыкӧдчысьястӧ нӧшта еретникьясӧн на шулысны и. Тӧдысьясыд, дерт, кӧнкӧ, кужисны видзчысьнытӧ лӧксыйд. А мукӧдыд йигнасясны вӧли да некодӧс оз лэдзны. Эз позь удж вӧчны, торйӧн нин эз позь стирайтчынытӧ да мыськасьнытӧ, а то пӧ катшаад пӧртчысьыд гартлас став кӧлуйтӧ, да колокӧ и пышйӧдасны-я.

ФА СГУ РФ 12-XVI – 16, 39:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Тарабукина А.П. 1910 г.р.; зап. 2000 г.

## *Ыджыд лун – Пасха*

## 114

Ыджид луннад тожӧ сийӧ празник жӧ. Ыджид луннад вӧли вӧйдӧр аминь ӧна вичкоад ӧна гажаа сьылӧны (...). Кымын ме ӧд сэки вичкотӧ нин омӧля пӧмнита, дзоля на вӧли, колӧкӧ. Ӑтчид менӧ катӧдлісны Ыджид лун войнад вичкоад. Кымын кумач ризи вӧли пасьтоолас попыд да петоолас сэки Ыджид луннад. Ок ӧд гажаа сьылӧны вӧли.

<sup>18</sup> Колькольчик на шее у скота.

Сійö сэсса Ыджид луннад вичкоын сьывсяс. Сэсса ставыс гортас муналасні да сэсса вöлі поп виччысьöні. Попъяс сэк вöлі керкаысь-керкаö ветлöні и сьылöны. Сійö поп локтіг кежлö и пуктыласні краситöм колькъястö пызан вылад. Попъясыд вöлі керкаысь-керкаö ветлöны сэки. Поп вöлі виччысян. А сідзсö Ыджыд лунъяснад эз ёнасö празничайтлыны. Сійö попъяс ветлöні-ветлöні, гöститöдчыны сэк эз ёна гöститöдчыны Ыджид луннад. Сэки войбыд оласны, Ыджид луныскöд паныд оз и водлыны. Рытнас пачтö ломтасні, пусясны да пöжасясны, пач ваймас да вичкоö кайöні, вот вичкоысь локтöні, поп виччысьöні, вот сэсса попъяс мыйöн прöйдитасні, сэсса вöлисти шойччыштöныа. Узыштасні мый да сэки. Сэк эз гажöдчыні Ыджид луннад. Сійö абу гажöдчан праздник.

ФА СГУ 1523-15, 17:  
РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Лосева А.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

### 115

Ыджыд луннад (...) джынняясьöны-бовгöны толькö: «Блин да кöвдум, блин да кöвдум, черинянь да кольк». Кыддза звöнитöны да сідзи быттьö, шуалöны, артмö сідзи.

ФА СГУ 1391-46:  
РК, Прилузский р-н, Читаевский с/с д.Векшор. Федюнева А. А. 1926 г.р.; зап. 2001 г.

### 116

Ыджид луныд сие быдлан ыджид праздник вöлі. Сие Ыджид лун войсэ оге вöлі узылэ, шонді петэм видзедам. Ме бура уна во нин видзеда шонді пöртмасемтэ.

ФА СГУ 1535-24:  
РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Попова А.И. 1924 г.р.; зап. 1996 г.

### 117

Ми том дырйи важöн вöлі лыйсям век Ыджыд лунлань паныд войбыд седунöн («чугунысь кисьтöма»). Ми öтикысь чукöртчим, том йöз, лыйсьыны рытнас Ыджыд лунлань паныд. Бийясим, кутім лыйсьыны Назар йöрын. Ми лыйсим войбыд зэв гажа унаöн, том йöзыд. Сэсса лыйсим, сэсса öтикысь зарадитім самöй вичкоысь эштiгкежлö, зарадитім зэв чорыда ва трапйöн. Сэсса ми сійöс чутким дзырыд проволокаöн (кыз сутуга). Сэсса миян седуныд эз лый, а бөръя розьöдыс порокыс сотчис. Сідзи петіс жарыс, эз и лый.

Опубл.: СТ, III. S.130.  
РК, Удорский р-н, д.Вендинга. Ванеев М.Н. 1908 г.р.; зап. 1941-43 г.

Потана качай, өні тай вертешкаыс выйым. Пуксясныс кыкен да бергедлэ пыр-пыр. Сія потана качайон лыддысис. Но шырана качай сыя бара гезиен качайтэныс мөд-мөдорсянь. Сія бара шырана качай. Оторсяныс дернитасныс да водзе мунэ а, мөдорсяныс дернитасныс да бөре мунэ а. А медланнэ на өткодь дергайтэсьыс. Öтикыс ке водзджык, мөдыс вед кытшыла-се. (...) Ыджыдъяс и качайтченыс. Жбника-невестаяс на пуксясны потана качайяс да.

ФА СГУ 2511-7:

РК, Ижемский р-н, с.Ижма. Канева Л.Г. 1924 г.р.; зап. 1997 г.

Ыджыд лун вөлі воас. Качай карасны, джуджыд, бара көзлаб. Эта кузя снастьяс и нюжөдасны. Сэн вөлі ныв-зон бара чукартчам да лун праздник кө, лунтыр качайтчам, праздникон кө войин бара. А прөстой лун вөлі, оз, сэк уджалам вөлі.

Опубл.: ZFT. P.141.

РК, Княжпогостский р-н, д.Ибы. Кызыюрова Е.М. 1908 г.р.; зап. 1964 г.

### **Ёгорей – Ёгорьев день**

В Егорьев день вербой-то скот гладили, не в Вербный день. В Вербный день вербу принесут, а в Егорьев день, когда станут скот на волю выпускать, глядят. Шестого Егорей лун. В Вербный день вербу принесут, поставят перед иконой соль и вербу, хлеб. А в Егорьев день берут соль, хлеб, вербу. Скотину покрмят этим хлебом с солью и веткой вербы глядят.

ФА СГУ 1325-61:

РК, Прилузский р-н, д.Черемуховка. Косолапова А.И. 1910 г.р.; зап. 1991 г.

Егорой лун – вөвлөн нимлун, вөвлөн праздник. Öні на сійя Егорой лунтө ёна вөвъяслы ставыс на сиктысь нянь тупөсьтө катөдөныс (...) Вөвъяс оз доддявны некытчө.

ФА СГУ 1523-8:

РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Лосева А.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

Егорой лунад вөлы карта вылсьыд скөттө лэдзам. Вежөдөм ваон көзьяка пызъяс куйимысь асьсыс скөтсө и, лэдзигас, крест пуктө плешкас да шувө: «Медым асьсыд горттө век аддзин, мед

лѣк зверъяс оз косяллыны, бура йирси да уна йӱлӱн лок». (...) Тая лунас кӱ шонӱд, виччысь, мый регыд дзикӱдз нин шондӱдас.

ФА СГУ РФ 12-XVI-55:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Тарабукина А.П. 1910 г.р.; зап. 2000 г.

### 123

Ен водзӱ пуктасны, сӱсся и Егорий лунӱ сийӱ балянас кучкывлісны ыжъясӱс: «Добра, здоровье гождӱм кежас сет». Вербаыс, мыся мед тайӱ вербаыс балюкъяссӱс гождӱмбыд хранитас, бережитас, благословитас, лючки-ладнӱ олны – вылны. Мед мыся горт туй тӱдасны да кӱзьяка кодъ тӱдасны. Челядътӱ кучкалӱны жӱ: «Господъ мед сетас добра-здоровья».

ФА СГУ 1620-35:

РК, Сысольский р-н, с.Кебра. Елькина А.Я. 1926 г.р.; зап. 1997 г.

### 124

А Егорийыд пӱ сийӱ водолей – Егорей да колӱ пӱ пылсыны Егорий паныдыс, шондӱ петтӱдзыс. Ватӱ ваялан вечернянас да водз ломтан пылсаятӱ. Пылсыны колӱ вӱлі, мед не висьмыны. Сийӱ ваяссӱ пӱ колӱ вайны кытысь косъмӱ шорыс да гуранъясыс, сӱсся пукталны сийӱ ванас.

ФА СГУ 1618-37:

РК, Сысольский р-н, с.Куниб. Сажина А. И. 1921 г.р.; зап. 1997 г.

### 125

Под Великий Четверг-то вот положит {мама} к божнице соль немножко, (...) хлебушек вот этот потом шестого-то (...) числа Ёгорей-то, вот {в}тот день и потом кормишь, даёшь понемногу, в помои накрошишь да вот и всё: «Ёгорей храбрый, пусть храни-сохрани».

ФА СГУ 03109 – 8, 9:

РК, Прилузский р-н, Спаспурубский с/с д. Урнышевская. Урнышева М.Д. 1927 г.р.; зап. 2002 г.

### 126

Ёгорей празъник эм жӱ. Сія вӱбяслэн быттеке празъник. Ёгорейыс сӱсся Луньын же эськӱ сийес крам же шувенӱ. Сӱсся корыжъястэ пӱскӱтина вылэ кутасны лэдзні, то плешкас ыж шыраннас вачкыштэні да шувенӱ: «Дас кык потшӱс вомӱн чеччышт, Ёма-бабалы эн сетчы».

ФА СГУ 1551-8:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

## 127

Скотинку выгоняли, хоть и снег ещё был, всё равно выгоняли. Когда выпускали, давали благословение: «Егорий Храбрый, сохрани моего скотинку, тебе даём на сохранение».

ФА СГУ 03146-19:  
РК, Прилузский р-н, Спаспурубский с/с д.Кулига. Фомина А.П. 1929 г.р.;  
зап. 2002 г.

*Йи кылалігөн – Ледоход*

## 128

Вот ме кывлі օтчыд, ваыс вощьօ, да օти бабуш висьталօ: «Кодօс бара тэ бощьтан? Повзьօдан?». Юыс вощьօ, и мортыс повзьօ.

ФА СГУ 2903-24:  
РК, Койгородский р-н, с.Грива. Парначева Р.В. 1925 г.р.; зап. 1996 г.

## 129

Йиыс вօрзяс. Лэччасныс да мыссясныс. (...), Код висеныс, паськемъяссэ тай шыблोलлісныс, да мед юыс кылэдіс висемсэ. {А мыйнэ висьтавлісны?} «Мада Енме, мадаэй юэй, кылэд этае став висемсэ, став лэксэ. Здоровье мортыслы».

ФА СГУ 2547-60:  
РК, Интинский р-н, д. Абезь. Канева А.Т. 1917 г.р.; зап. 2000 г.

## 130

Изьва нин, мада, видзедам вый ва вылэ,  
Река нин, мада, видзедам быстра ва вылэ,  
Зарни нин пукалам креж юр вылын,  
Эзысь нин дора пукалам чой юр вылын,  
Вомоотэм-гороотэм прօсти пыжнум-коснум вылын,  
Изьва нин, мада, видзедам ытчем кыр юр выытыс,  
Река нин, мада, видзедам быстра ва вылэ,  
Кырысь ытчема ыджыд ваыс кыр доредзыс.

НА КНЦ ф.1 ед.хр.11 л.75:  
РК, Ухтинский р-н (Сосногорский), д.Пожня. Хозяинова А.Г. б/у г.р.; зап. 1958 г.  
*Йикылалігөн бօрдօдчօм – Причитание, исполняемое во время ледохода*

## 131

Туусоо тай воис гажа пօраыс,  
Енуу поснумес вօрзедіс,  
Вомоотэмсэ-гороотэмсэ,  
Кодэс нин позе да вуджооны пыжтэг, օпаснэйтэг,

Никодлы кеймысьтэг, кланяйтчытэг,  
Асланум ке нуэ да ас мада ки-кокнум,  
Кытчедз ноолэдлас, оге ведэ нин тődэ,  
Дыр-эм на кучас ки-кокнум ноолэдлыны  
Йи кузяыс вомоотэм-гороотэм  
Мада поскыс кузя.

Мамес нарошнэ петкедасныс да бура эд бōрдэдас. Зэй кузя.  
Нарошнэ, йи ке вōрзъыны кучас, вынэн кореныс.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр. 322:

РК, Интинский р-н, д.Абезь. Попова Ф.Т. 1914 г.р.; зап. 1969 г.

*Йикылалігōн бōрдōдчōм – Прочитание, исполняемое во время ледохода*

### 132

Йи кылалігад сьылōны вōлі:

Йи кылаліс-калаліс,  
Карнан тшупōд вōлаліс,  
Йи кō колō – йи сетім,  
Ва кō колō – ва сетам.

ФА СГУ 1212-5:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижн.Воч. Кочанова А.И. 1917 г.р.; зап.1996 г.

*Йикылалігōн сьылōм – Песня, исполняемая во время ледохода*

### 133

Йи кылалігōн:

Йи кылалō-кылалō!  
Карна тшупōд ваялō,  
Митьō дядь юалō:  
Кымын арōс тэд тырō?

ФА СГУ 1215-1:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижний Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап.1996 г.

*Йикылалігōн сьылōм – Песня, исполняемая во время ледохода*

## **Зэр-гым дырйи – Первый гром**

### 134

Зэр-гым дырйиыд пернапасасьōны, корōны, медым найōс  
прōститас, медым найōс коляс ловйōн, помнита на, бабушьяс-  
сыс вōліны блюдьясō тэчōны ва őшинь вылас, медым лēк  
зэръясыс оз лоны.

ФА СГУ 2903-24:

РК, Койгородский р-н, с.Грива. Парначева Р.В. 1925 г.р.; зап. 1996 г.

135

Тувсоо Микела сие тоже праздничайтлэни. Водз петёны удж вылө, а рытнас праздничайтэни. Микела батюшкад вөлі шувө: “Микелады тырмөдө пö турунтө, ме пö сэсся коть тошкөн верда”.

ФА СГУ РФ 15-И-93:  
РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Елизарова Г.В. 1929 г.р; зап. 1996 г.

**Гөрөм-көдзөм. Нянь быдтөм –  
Пахота и сев. Возделывание хлеба**

136

Тулсынэс петасны гөрны, көдзны (...). Петасны көдзны да кольк пуктёны семена пиас, да сийө первой му вылас быгыльтёны, кольксө, көдзигёныс (...). Кор көрзинаас пуктисны семенасө и позтырсө пуктисны, кор первойсьыс эз на көдзөптёны, сийө первой позтырсө быгыльтёны, а сэсся вөлись семена, а вот сия мед быдмас, угадайтёны землясө, мед гырысьджыка, бурджыка быдмас урожайыс.

ФА СГУ 1387-33:  
РК, Прилузский р-н, с.Читаево. Шучалина А.И. 1921г.р; зап. 2001 г.

137

Коркө бөрьясө Вознесеннё лунө көдзим, 20 морт вөлім. Көдзим да «Христос воскресетө» сьылім да сьылім лунтыр, кызьон көдзим да. А зөрийыс сэсся ёна жө мича петіс.

ФА СГУ 1215-11:  
РК, Усть-Куломский р-н, с. Нижний Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап.1996 г.

138

Гөра-көдза нарошнө Еремея праздник вөлі, 14 мая. Сэки медводдза гөра – көдза – ывлавыв кө мича. Доромея – мед-бөрья гөра-көдза. Доромея -18 июля. Святөйлөн нимыс.

ФА СГУ 1211-19:  
РК, Усть-Куломский р-н, с.Керчомья. Попова А.С. 1913. г.р.; зап.1996 г.

139

Хрессянской бара ме муна сьөкыд рөбета вылэ,  
Шор хрессянской тай модэцца зэй бур делаэ вылэ,  
Мусьыс бара тай куца бергедны подденэйяссэ,  
Сердечнэй тай бара мөда рөбитны роца пельпомъяссюном,

Вына тай бара вошии рөбитны вына мушкауяссюном,  
Сильнэй бохатэй бара рөбита Кыдзкарын,  
Лун мореса вед ертылмаэсь вольнэй скатъяссэ,  
Быдсэн дедовскеес лыддысе бур владеннеясыс,  
Колхознэй лыддысе бур вотчинаясыс,  
Сідзи нин өні ставыс рөбитэ бабскей силаяснас,  
Туусоо тай бара усема ыджыд ваыс,  
Сё кызь тай вөлі бара усема посныд ю-шор ваыс,  
Сё кызь тай вөлі бара усема посныд ю-шор ваыс,  
Туусоо вед только Иван лун дыръя цветнэй цветитэ цветэн,  
Илля лун дыръя веж цветэн вежедэ.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.203 л.266-267:  
РК, Ижемский р-н, д.Котлас. Сметанина У.О. 1895 г.р.; зап.1960 г.  
*Бөрдөдчанкыв – Причитание*

140

Туусоо Микела дыръя мөда көкны  
Керес юр кокыс моз.

Тыла дорын ме, конер, көка югыд өшине дорын,  
Коз пу йылын ме, конер, көка югыд ылла вылын.

Туусоо Иван лун дыръя видзе лэдзема кукъя мөс моз частэ  
бакеста,

Пөкрөве бөръя колэ горедны вына чаньмыс моз

Менам, конерлэн, крессянской пета сьөкыд рөбетаыс вылэ,

Лун моресьяса бушуйтэны вольней ската муясыс,

Ид бур няньяссэ код ваедіс чеглалэмъяссэ,

Рудзег бур няньяссэ ваедісныс шөралэмъяссэ.

Дедовскейяс вылас рөбитэны ыджыд владеннеяс вылын,

Отсовскей вылас рөбитэныс ыджыд владеннеяс вылас,

Хрессянской рөбетникъясыс пельпом вед рөбитэныс рөча

пельпомъяснаныс,

Четвертайтэма лөседны бабскей пельпомъяснысэ,

Бабскей, бураке, учинитінныд вына моресьяснысэ.

Рөбетницаясныс хрессянской вылас асья водз мунысьясыс,

Рытьтя, однаке, локтанныд зэй сёр локтысьясэ,

Гожсёо нин матысмис бара пөраыс,

Сира нин вара кучасныс мунны гылыд пыжъяснаныс,

Коз пом нин кокнид сыныштэны өпаснэй йылын,

Мой лопта мунэныс пелыс йыланыс,

Азя нин көджа мада мунэныс видзьясэ ластва доръясэд,

Печора-матушка кузе мунэныс ширинаыс кузя,

Турна нин ота мунэныс матыс доре видзьясыс вылэ,

Морес панедзыс валитэныс вөръемъяссэ,  
Лэчыд косаэн, вострей косаен видз кузя ноолэдлэныс кузь  
пөкесъяссэ,  
Роч, мадаясэ, вынседлэмаэсь баярскей пельпомнысэ,  
Хрессянской мадаэс бур рөбетаыс зэй задорнэй вылэ.

НА КНЦ ф. 1 оп.11 ед.хр.203 л.95-97:  
РК, Ижемский р-н, с.Брыкаланск. Сметанина У.О. 1895 г.р.; зап. 1960 г.  
*Бөрдөдчанкыв – Причитание*

### 141

Яснэй, вайлэ сутлэй, яснэй любей сокел вокьясэ,  
Родительясэ, вайлэ сутлэй, кызя чойясэ,  
Гид юр вайлэ прагитамте вышлэй секурьяссэ,  
Железнэй вайлэ прагитамте гөрийыс поме,  
Сё кызь пиня вайлэ наладитамте агасъясэъяс поме,  
Юрьыс өтмоз вайлэ карны гөра-көдзанумес,  
Лун мореса вайлэ каамте вышлэй степнум вылэ,  
Гож мореса вайлэ каамте вышлэй скатъяснум вылэ,  
Сьөлэмысь нин вайлэ вошъямте өтмоз сьөлэмсюнум,  
Хрестьянской вайлэ каам гөра-көдзанум вылэ,  
Вайе вошъямте ин думайтны бөре видзедны,  
Медум миян часыс өз коль лишнэйыс,  
Өдде вед колэ карны рөбетасэ.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.194 л.81-82:  
РК, Ижемский р-н, д.Дюор. Терентьева А.П. б/у г.р.; зап. 1959 г.  
*Бөрдөдчанкыв – Причитание*

### **Шабді вөдитөм – Возделывание льна**

### 142

Тулыс воас, му гөрам, агсалам, шабды көдзам. Көдзөм  
бөрас өтпыр төлькө кыскам. Шабды туө сентяб төлысьөдз  
пөшти. Кор шабдыыд колля карас, ми ытшкам. Ытшкам кыкысь.  
Вөдзө сійө ми сэсь и чапалам, көйдыс вөчам. Вөдзө сійө ми  
вөйтам тыө, сійя вежалун-мөд куйлө, сія тыассяс. Шабдысө ми  
лэптам, потшйес вылө шөтам, сія сэн пөшалас. Сэсся сійө  
вөдзө кор пөшалас, сійө ми вөдзө вөчам. Первөй сійө ми  
нөшалам нөшкөн, нөш бөрад келькалам келканөн. Сэсся вөдзө  
и паньон – пидзөс вылө пуктам рыт да панялам паньон – сія  
поннясьөм. Кор поннясяс, сэк сійө ми зуалам. Кор первөй кель-  
калам – пышьюв лоө, кор поннялам – өтрөпйө. Зуалігөн пер-  
вөйыс лоө – бөж дженыдөс, а мөдыс – дженыдөс, коймөдыс –

пачос, ачыс кольо – сiя лоо съовмос. Съовмоссо чикляласны чикыльо. Сiйо вoдзo ми печкыны кутам. Пышьюв печкам – лоо кыз шoрт, кыам oття пиня дoра, вурам мешoк да карам вoн, oтpoпioнaс памам, пышьювнaс кыам. Бoж джeныдoсoн памам, oтpoпioнaс кыам – лоо нeль вoрта дoра, карам дуда (дуда пaсьтaлoны пaсь вылo, пaльтo вылo, прoстo пaсьтaлaсны, кoр шoныд, кpaситaсны лoзoн либo eджыдoн видзaсны) да вылыс гач, мешoк.

Съовмoсoн памам, джeныдoсoн кыан – джeныдoсa дoра, вурам кeпысь, стан, гач, кунтэй. Съовмoсoн памам, пачoсoн кыам – пачoсa дoра. Съовмoсoн памам, съовмoсoн кыам – съовмoсa дoра, вурам сос, дoрoм, кичышкан.

ФА СГУ КС 09-VIII-49, л.93-95

РК, Удорский р-н, с.Чупрово. Роноева М.С. 1902 г.р.; зап. 1969 г.

### *Троича – Троица*

143

Троица – втpoём-тo: этo суббoтa – poдитeльcкaя суббoтa, (...) пoтoм (...) вoскpесeньe – Тpoицa – и Дyxoв дeнь в пoнeдeльник.

ФА СГУ 03109-20:

РК, Прилузский р-н, с.Спаспoрубский с/с, д. Урнышевcкaя. Урнышeвa М.Д. 1929 г.р.; зап. 2002 г.

144

... Тpoичa (...) Сiйo кoдз вылo вeтлэдлaм. Кoдз вылaс Тpoицa суббoтaнaд (...) дa Тpoичa луннaд. Кoдз вылaд, сiйo кулoмъяс дiнo. Кoдз вылaд миян тaн ззв eнa-а, (...) гу вылaс сeйeнi дa ювeнi дa (...). Чeлядьясыс кoтpaлoны дa мый, кaтoдыштaн кaнфeт дa пeчeньe дa чeлядьясыдлы, гу вoмoдыс сeтaлaн дa. Гу вoмoныс тaй, шyoны, мыйкo сiйo пoкoникыслы лoвэ, гу вoмoн сeтaлэни. Вина румкaтo сeтэни, гу вoмoн жe сeтэни. Сiйo гу вoм вoсьтaс. Стaвco гу вoмoн сeтoны. Сeян-юaнтo гу вoмoн жo. Гoрт лэдзaн дoрaястэ, гу вoмoн жo сeтэныс.

ФА СГУ 1523-12:

РК, Кoрткepoсский р-н, с.Бoльшeлyг. Лoсeвa A.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

145

Тpoицa дырйи нaрoшнo вeтлывлoны гуяс вылo: «Гoспoди, пoмилуй, Гoспoди, пoмoги мнe, Бoжe, кpест свoй дoнeсти...».

Троица – ветлөдлө. Новлөдлө Ыджыд лун. 7 января – век Рождество Христа, а тайо ветлөдлө. Троицалон эм тропар:

“Благослови есе, Христа Боже наш,  
<Иже премудрый лову ы  
Явлей пославили дух>  
Святый и пяль и умам вселенную.  
Человеколюбие.  
Слава тебе”.

Гу вылын быттьо село нин, вселенной. Куломаяс быттьо ловзялоны весиг. Шыдөссө киськалоны поменитома ради: “Пресвятая Троица наш, услышь <или> молитвы раб своих молящихся тебе” (...) Покойникьяс став молитваяс кылоны. Кулома морт сьылө: “Горт дорын пө думайт жө ассьыд куломтө”. Бөрдөмөн да сыркьяломөн тайо покойник сөрнитө.

ФА СГУ 1211-14:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Керчомья. Кузнецова К.И. 1951 г.р.; зап. 1996 г.

#### 146

Строица вечернянад обезательно быдсонлон мед вөліс кызд. Коді вермө кызджыкөс пөрдны, коді вөсньыдджыкөс пөрдө. И став кыльчө понын мед вөліс кызд сулаліс. А коді том йөзыдлөн эм чиганыд,<sup>19</sup> век немсө вөлли да, ниа ыджыд кызсө сэсся кутаныс велдөр мыйкөясөдыс вылас өшъясныс да ниаөс кыскалоныс. Вот кызди вөлли.

ФА СГУ 2903-33:

РК, Койгородский р-н, с.Грива. Чураева П.С. 1910 г.р.; зап. 1996 г.

#### 147

Троица водзвылын батьо вөлі шуө: «Аски пө Троица, кайой пө вөрө, чер босьтой да кералой пусө, пелькиник кызд пу. Потшөс майөг дорө көртавлам да, куим кызд пу колө, Троица. А йөзыс вөлі вайоны ыджыд Троицаяс. Куим пу ваям да өшинь улад асывводзө ёсьтан да сатшкан муас. Первойсө зэв мича, а бөрыннас гөрдөдас коръясыс, да кераласны да пачө пес выло сюясны, оз позь пө вөлі шыбитнысө, мед ломтысьо. Оз пө позь ровйө шыбитны.

Рөдитель лунө молитва сьывлісны, став рөдительсө казь-тывлөны, унаон вичкоын молебен сьылөдөны. Батьо тай вөлі ма да рис босьтас да, стөканө лөдас {вичкоө нуө}. Вичкоад пызаныс тыр лөб.

ФА СГУ 1211-18:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Керчомья. Попова А.С. 1913 г.р.; зап. 1996 г.

<sup>19</sup> Разнаряженный.

## Дух лун – Духов день

148

Дух лун Троица мөд лунё. Сійё мулөн нимлун. Сэки му вөрзьөдні оз позь. (...) Эн кокав, ни зырийён вөрэд, ни эн гөр ни, нинём эн кер. Мулөн сэки нимлун. (...) Муис шойччэ сэк. Сійё оз позь вөредны. (...) Дух лун – сіе мулөн нимлун.

ФА СГУ 1523-13:

РК, Корткеросский р-н, с. Большелуг. Лосева А.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

149

А Троица аскинад земля матиыслөн, муыслөн пё именины, бабушкаой шуліс. (...) Öні век на мутё сэки тарелки вылё пырталё.

ФА СГУ 1628-22:

РК, Сысольский р-н, с. Чухлом. Морозова М.П. 1930 г.р.; зап. 1998 г.

150

Дух луннад мутё ыдждөдлём могысь пыртлөмаоьсь мусё дөраторйын гартыштөмөн да пуктылөмаоьсь гөбөч вылас. Видзасны сэсся сійёс во гөгөр чөж, и тулыснад первойя койдысьястё сэтчө и көдзам вөлі.

ФА СГУ РФ 12-XVI – 20:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Тарабукина А.П. 1910 г.р.; зап. 2000 г.

151

Тулыснас, кор веж туруныс джуджыд нін, кузь нин петё, на-вернө юнь тöлысь ли мый ли (...). Сэк эсся Енмөн кытшоотасны. Ся крест дорьясын сьылөні. Крест дорас сэсся, көн нө, Васюк дорын крест вөллылөма. Сэтчө прөстой крест ий пуктөмась, пу крест. Сэтчө воласні да сьыласні. Виль ді выыясті кытшовтасны, зээ ыліті пөскөтинаті да. Сэсся Виль ді выыясті каясны туж, трак кузяс. Сэсся Васюк дінын крест выйим. Сэтөні сэсся сьыласны зээ унан, вичкосис Енъясыс сэні ий, погъясыс. Аминь унан кытшовтасны. Сэсся й, бара Ване крест дорын сьыласні вөлі. Сэсся эстөн мыйкөн, Куль Пыш му дорын вөлі мыйкөн, та дортисё кутасні кытшовтні ю дорын да, сэтөні бара сьыласні. Сэсся й ва дорё вовасні дай сэсся сэтөні сурөн юктасьөні. Сур вөлі вөчасні да, пуvasні наросьнө сэк кежэ, (...) Став йөзсө жö

юкталасні сурён сэссия. Веж быгья сурыс. Божья матерыд и быдсяма Енмыд вёліны, быдсяма пёлс Енмыд.

ФА СГУ 1551-15:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

### *Петыр видзё пыран лун – Петровское заговенье*

152

Мы яйца здесь на Пасхе красили же, а раньше обязательно красили после Троицы, после Троицы-то заговенье-то. Сійё лунсё краситам обявательно и петам луг вылө, луг вылө мунам и позтырьясөн мөд-мөдлө тэ да ме шыбитам, кодлы инмас – как картіён выиграйтасны. Кодкө как проиграйтам уна, кодкө как бара сёян. (...) Да өтлаөн жө сэссия бөрти сёям. Зонъясыс бара миянөс вердоны жө вед. (...) Сэссия гармошкаөн вөрсөны, сэссия йөктөбтамө жө, луг вылас. И весь сельсөвет сөберитчас, кодлы окота видзыштынысө. (...) Ю мөдпөлас луг вөлі, сэтөн тө ми пыр ворслылім. (...) Параасям мыйкө быттё, пара кутчисям эдзис. Оти куталысь, кодөс кутас. Вот кызди только и парасьлімө. Ну вот, скажем, параө сувтамө ми. Сэссия мөд-мөд дорті, сэссия джекейыс, мөд-мөд дорті пышъям, коднымөс кутас кутыласыс. Вот сія сэки бара и мөдас мөдөс куталны. Ми бара султамө. Сійө и кытшолтамө ми, куталысьсө. Асьсө эськө кытшолтам, но ог вермө, кытшолтны кутас коднымөскө. (...) Коркө ныла-зонма, коркө кык ныл, быд бөрсямө, унаөн вед вөлім, важөн өд унаөн вөлі нарөдыс, нылыс так. Гырысьясыс видзөны став, то ми вок кодъыс став лакталасны видзны. Вот сійө перескачка шуамө, ворсны. Да перескачка шуыллім, но сійө видзө пыран лун. (...)

Перескачка шуөны, ворсөны, видзө пыран лун, а видзышты сэссия, а пятницасө – сійө жө нин понеделник, вторник, середа, пятницасө – девята пятница бара лактө, праздник. Сія миян вөлі этөн праздник, девята пятницасө. Куим лун празднуйтамө. И воласны Слудкасян поп, татөн эз вөл попыс, а только во-лылліс, поп лактас, ва вылө лэччылам, енъясөн да став. Лэччылам енъясөн. Попыс пө, сія может ті нин он төдө, а святитас васө, ми бара мыссям, вот и енъясөн сулаламө, вөчасны как иордан сэтчө сійө, пуктасны пызан, скажем, ва вылас, ва вылас пызан пуктасны, сэтчө лаваяс пуктасны, а енъяснас эті то бара лаваяс пуктасны да сійө лаваяс<sup>20</sup> дінас енъясөн сувтамө, бара став эдзи рядышком сувтам. Поп этчы лактас, святитас ваас,

---

<sup>20</sup> Плавучие живые мосты через речку.

сэсса нин мыссямё, мед здоровье, шуам. Пызансё ва пиас пуктасны, а сэтчө пёлтор пуктан да ой лажмыдінё, лажмыдінё, лыа кёса, но и пёлъяс сэсса чуркатор тэчасны да сэсса пёлъяс тэчасны да енъяс сулавны, мед он кётась. Вот кызди вёлли. (...)

Ну вот эса иордан пыддиыс и шуамё ми, кругсё вочасны пёлъяснас да пызансё сэтчө пуктасны да. Да ми сійё и шуылімё. Крестён и быдтор сійё. Кузьёник щётка тай эм на сэтшөмыс вичкоын, сійён ми брызъям, даждө мыйкө лыддяс сэтчө, ой господи, помилуй. Мыссьёбтам, васё шуам: «Но благослови, Господи».

ФА СГУ 1308 – 15, 16:

РК, Прилузский р-н, с.Прокопьевка. Коснырева М.Н. 1907 г.р.; зап. 1990 г.

### 153

Гожёмнас только сійён луг вылын – перескачкаён, позтырён быгласисны. Сэки гуси-лебедисё сыввлісны. (...) Девятёй пятница сійё. Оні тай прёйдитіс. Перескачка стречаодз. (...) Позтырён быгласисны. Да коді кыяс бөж тырыс кыяс, да ньобасьём кодь. Кодікө став прёиграйтас. Воча кё лактас – так кыян, а оз кё воча лак – он кый. Сійё нин прёиграйтін. (...) Сывлісны “Гуси-лебеди”:

- Гуси-лебеди, домой.
- Нам нельзя идти домой:
- Почему?
- Серый волк под горой.
- Как-нибудь да поскорей.

Зон должен кодёскө кутны. Зон должен ныв кутны, сійё и кутас. Зон кё сулалас, зон кутас нывсё. Нылыс кё мунас бара парайс, бара мөд пара пышйё, мун пё да эн сетчы. Коді кто отикыс коляс, а мөдсё нуас. Сулалас сійё шөрас, сы вылө и пышъян.

ФА СГУ 1310-23:

РК, Прилузский р-н, д.Ивановка. Лобанова А.Е. 1910 г.р.; зап. 1990 г.

### 154

После Троицы воскресенье – это Загреньей называется. С Троицы до Загренья неделя. Только воскресенье играли, один день. Говорят: «Троица пришла, все праздники прошли, до Рөштво».

ФА СГУ 1313-5:

РК, Прилузский р-н, п.Гуляшор. Жичагова А.Н. 1918 г.р.; зап. 1990 г.

В Порубе праздновали раньше вот этот Позтөрлун – Яичное заговенье, вот это в Порубе празднуют праздник. Ой, собираются народу... Как раз это картошку посадили, сенокос ещё не начался, дак все собирались (...) Такие ласты, ну, как в деревне – то ровная площадь, межа там, и вот собираются взрослые, мы, девочки, следим за этим. Красят яйца разной краской и играют. Ставят все яйца рядом. (...) Маленькие ямочки, туда яйцо, а потом на определённое расстояние, может, метров десять, меньше – пять. Вот один возьмёт яйцо и бросает туда, если заденет, себе берёт своё яйцо и это берёт. Следующий бросит, заденет яйцо – опять. И так может один человек собрать целые... Раньше фуражки носили, дак целую фуражку соберёт, а остальным шиш, ничего. Так играли эту игру, я помню прекрасно.

ФА СГУ 03133-26:

РК, Прилузский р-н, с.Спаспоруб. Захарова .А.Т. 1926 г.р.; зап. 2002 г.

## 156

...а мужчины, мужики да и молодёжь {в Яичное заговенье} яйца катали просто на земле, по земле в желобки. Желобок делали, не делали, а из коры это, особенно из липы или осины, эту кору вырежут (...) Сверху с горки-то яички и опускали, у кого дальше всех скатится яичко, и ешшо так катают, чтобы моё яичко обязательно другое-то яичко стукнуло. Если стукнет, значит, то яичко я уже забрал себе. Вот мужчины 10-15 штук яичек с собой берут, и вот целый день катаются там (...) Две-три партии (...) на горке вот катают эти яйца. [Красили яйца?] Обязательно, разных цветов, особенно луковой шелухой красят, а если у кого есть такие нехитрые краски, например, ну, это отстой от брусники, этим отстоем красят, отстоем от черники и разных цветов... [Кто играл яйцами?] Все, кроме женщин, все: и молодёжь, мужчины и мальчишки – все. [Женщины, девушки не играли?] Нет, они нет, у них свои игры, они играли как бы в пару наперегонки, кто кого догонит.

ФА СГУ 03134-28:

РК, Прилузский р-н, с.Спаспоруб. Карманов П.Е. 1922 г.р.; зап. 2002 г.

## 157

Видзö пырöм лунö мöлötчаес да мамйесыс юкöртчасны ульчö öтлаö азь мынтыны. Мöлötчаес кöлач ваены, курник,

кодкӧ и сур на пуоны. Мӧлӧтчаес кӧньлы – мужикйеслы, бабайеслы, нывйеслы, зонйеслы, челядылы – кӧлач пряддӧн да курникӧн сеталӧны и шуалӧны: «Пӧжалуйста, мисиным примтӧ, мияндӧ нюр синтмӧ ин вӧйтӧ, мӧдлапӧв дорӧсӧ ин кольӧ, ас дӧнаньд тшӧтш новлӧдлӧ, а благӧ пӧтшитайтӧ». Сийӧ мӧлӧтчаьд аттьӧалӧ. Сы бӧрын сийӧ, кӧр кӧлачтӧ ставьдлы сеталас, сийестӧ вӧдзӧ пышйӧдлӧны. Сийес сувтасны определенной местаӧ и сийестӧ сэн пышйӧдлӧны. Ньда пышъялӧны ставӧн, группаӧн и ставыс сийес старайтчӧны круавны, мед эськӧ сийестӧ уськӧдны, прӧбуйтӧны, кодлӧн кутшӧм прӧвӧрствӧйд. Кодыскӧ и усьӧ, кодыскӧ и нӧбасьӧ да усьӧ. (...)

А Вашка йылын Лоптюгаын мынтӧны нӧвитна. Мӧдӧны тытӧн, шуам, юӧ. Мӧдас перей мӧлӧтча уджавны. Сылы нуӧдасны рок, вый песӧм сэтчӧ пунктӧдасныс. Каасны коз йилӧ жӧниклы и невесталы, коз йилӧдзыс. Йивсӧ та мыда увъясны: сияляпасӧ колясны та мыда, сэтӧ йивсӧ увъясныс. Увъясныс, сэтчӧ сямӧд турашка гаровтасныс кыкнаныслы: жӧникыдлы и невестаьдлы. Сия вӧдзӧ нэмтӧ кӧ олан быттьӧ тэ юкын гозйӧн кувтӧдз, пуьд оз пӧр. Вӧтти кӧ кодыд кӧ кулан, сыьдлӧн и пуьд пӧрӧ. Сия вӧдзӧ мыньысьӧ нӧвитна мӧлӧтчалӧн рокӧн да выйӧн (выя рок – мӧлӧтчалӧн первой нӧвитна).

ФА СГУ КС 09-VIII-61, л.246, 247:

РК, Удорский р-н, с.Чупрово. Роноева М.С. 1902 г.р.; зап. 1969 г.

## 158

Азь мынтӧмыс видзӧ пырӧм дырси. (...) Выль мӧлӧдчалысь требуйтасны кӧлач, вина. Оз кӧ мынтыны, нюр синмӧ вӧйӧны. Миян этатӧн анбар вӧлі. (...) Этан ӧшинь улас кык мӧлӧдча мынтӧсны. Водзӧ сия пышъялӧны. Водзӧ азьнысӧ, кӧлач, сетасны, муй пӧжаласны. Аттьӧаласны, кодлы сетасны, сейны тшӧктасны. (...) Он мынты, дак эскӧ нюр синмӧ, молитасны, да, кытчӧкӧ вӧян да кытчӧкӧ пӧдан. Гожӧмнас, ӧтпыр и овлӧ сия. Сия и выйим нӧвитнаыс, азьтӧ мынтысьӧмыс. (...) Кодсӧ кӧть шу, нӧвитна кӧть, азь кӧть, ӧткойд.

ФА СГУ 0938-21:

РК, Удорский р-н, д. Острове Важгортского с/с. Сазонова А.П. 1907 г.р.;

зап. 1999 г.

А сiя вѳд вѳдзѳ мынтан, дак мыйкѳ гѳтѳвитан. Кодi мѳлѳдчѳ, сѳйѳм-юѳм, кѳлч, угощенье. Водзѳ, кѳн тѳнѳ встретитасны, колѳ мынтысьны. (...) Этын миян луг вылас. (...) Медся бур платтьѳтѳ пасьталан. Петан вѳдзѳ, мѳлѳдча морт, мынтысьны колѳ. А {мужикыс} немтор (...). Бабаыслы колѳ мынтысьны. Коркѳ гожѳмнас, турун пуктiгѳн. Сiя пышьялан лун и висьталасны вѳдзѳ, кор мынтысян, азь мынтѳмыс.

ФА СГУ 0943-29:

РК, Удорский р-н, с. Муфтыга. Артемьева А.М. 1914 г.р., урож д. Кирик;  
зап. 1999 г.

Мѳлѳдчаыд сiя. (...) Кѳлчсѳ пуктасны лѳдѳ. Пуксясны йѳз, да сѳтчѳ ѳд мѳлѳдчаыд и лыддяс: «Сѳйѳ, сѳйѳ, юѳ, юѳ. Да за много пѳчитайтѳ». (...) Пурисьѳн сувтасны, сiя пышьѳдласны мѳлѳдчаястѳ, кодкѳ и усьѳ, а кодкѳ и оз.

ФА СГУ 0946-42:

РК, Удорский р-н, Важгортскитй с/с, д. Вильгорт. Артемьева А.И. 1914 г.р.,  
урож. д. Кирик; зап. 1999 г.

“Кострома” сiйѳ Петыр видзе пыран лун.

Костромушка идет,  
Перед широкима Кострому,  
На калине стоял малине,  
На малине стоял сырой дуб,  
А сырой дуб да Лидия,  
Вадор да шатер да Николаѳвна,  
А весна да красна да Татьяна,  
Тихо да лето да...

ФА СГУ 1911-22:

РК Печорский р-н, д. Кожва. Семьяшкина Д.П. 1905 г.р.; зап. 1991 г.  
*Ворсана сьыланкыв – Игровая песня*

Гармошка играет да в круг посадят, да они двое идут да пляшут да (...) переодевались парень да женщина (...) Пели “Костромушка идет” да, “Скоро дома будет” да, “Далеко ли Кострома” да. “Кострома идет”, встречают. Все с собой носит. Кто не слушается, того и бьет. Поет да пляшет да. (...) Сажей лицо

(...) и не знаешь, кто это такой-то. Чтоб не знали, все так одевается. Кошелек там и деньги просят. (...) Кто сколько может, кладешь.

ФА СГУ 1911-31:

РК, Печорский р-н, д.Кожва. Семяшкина А.Ф. 1920 г.р.; зап. 1991 г.

### *Пятница Параскевья – Параскева Пятница*

163

Пятница Параскевья мян сійö сятöй богоневеста, и овлö сійö век мян Кривоеын, Кöджын. Этчö ветлылöны став йöзыс, медым эськö бурдöдчыны. Сэні выйим важ часовня на. Сійö луннас, весь воддза луннас мыськасны. Образьяс сэтön важ йöзыс ставлön выйим, став святöйясылön. Став образсö босьтан и крестовой поход {крестный ход} моз ветлан. Выйим мян Кöджты. Кöджтыас сэтön муно ичöтик ю, и ю дорас лэччылам. Став образьеснас босьтам, медся ыджыд образыс сійö (...) Прокопей, сійö медся ыджыд образыс. Сійön муноны вöдзын, кык морт нуасны, вöдзö Пятница Параскевьяыс, Параскева мыйкöыс образыс. И сэн мунам ва дорöдзыс, весь мысьлалам сійö образьессö, лэдзам, лыддям молитва бöрдтöдзым. (...) Пуктöма сэтчö ва дорас крес. Крес дорас босьталам ва, и сятöй ванас вöлі колян во, нöшта воас, воліс мян Косланысь поп. Весь брызгайтис, васö святитис, весьсö босьталім, тэчалім сэтчö деньга, медым ньöбны васö. И сійön ванас, кор мыйкö тэнад лоö, порча или гуöститчан, либö мыйкö, сійön водзö мыссян, мед эськö сятöй Петница Парасковьяыс сетис мян дзоньвидзалун, мед эськö здоровье. И сійö век тулысын ветлам сэтчö...

ФА СГУ 0926-14:

РК, Удорский р-н, с. Важгорт. Бутырева Л.К. 1933 г.р.; зап. 1999 г.

164

[Кöджас зэв ыджыд часовня выйим?] Вöлі, вöлі. Пятницаас век молитчены пятни... мыйкöас, часовняяс. Молитчи тоже, öти баба ведитис-нуöдис. Людыс уна вöлісны. Образьесэ вöліны дак чистö водзö ва вылö ставыс лэччыласны. Зэв вöлі молитчöны тöжö Пятницаас. (...) Ветлывлы, зо, мыйнö эг матын да. Молитчöны да водзö вадорö лэччасны, да ва дорас кодi купайтчас да. Шоныд, самöй шоныд вöлі луныс. Мыссьöны да, васö босьтасны тöжö да. Образсö вöйтласны вöдзö, тэ и кöть купайтчы, тэ кöть васö босьт, кöть муй. Пятница Парасковьяыс вöлі образ (...) öобразас гижöма.

ФА СГУ 0933-10:

РК, Удорский р-н, с. Важгорт. Попова А.А. 1913 г.р.; зап. 1999 г.

165

Сія Иван лун войсё, видзыштылы, папортник чветитё. Вот сійё попортниксё, тійё керлісны, гуны пё веськё колё, мед сійё некин оз аддзылы, сётанаыд, бесыд. А коркё оти морт видзёдчас, сэсся сылы кокас инмас, но кёмас инмас чветыс. Локтас гортас, а сійё оз аддзыны. Баитё, баитё – сійё оз аддзыны, став керкасыс пышъясны. Мый нё, сія баитё, а некин оз ми ог аддзё сійёс. Но кор сія кульсяс да усяс чветыс, вёлись мёдасны аддзыны. Вот ешшё, неведимка папоротник чветыс.

ФА СГУ 1335-13:  
РК, Прилузский р-н, с.Летка (д.Выставка). Осипова З.К. 1917 г.р.; зап. 1997 г.

166

...за травой кодили, это на Ивану, летом-то был Иван лун. (...) Цветок, абу зелёной, тшай вижыс, жёлтой. Пидзес йылад лэдэлан да пиньнад курччан да сідзи ваян, он ворзьёдлы. И сідзжё пёдушка улас сідзи пуктан. Сэсся сэтчё водан и он кульсыс, он сёрнит никодкед. (...) Ни с кем не разговаривать. И ночью там сниться будет, кто идет. А {ко} мне пришел {во сне}, а меным точнё воис. Ёгор воис, Ванюта Ёгор, первой мужикыс. Муна, мыйке, вётася, а воис туй вылё, встречайтё. Көр дадьнас лэччис, да посёлоке вуджалім танцы вылэ, (...) вётася. А дзик сыкед, сы сае и муні чомйе, муні көр дорё.

ФА СГУ 2545-48:  
РК, Интинский р-н, д. Ярпияк. Ванюта (Рочева) В.Т. 1920 г.р., урож. д. Абезь; зап. 2000 г.

167

Иван лунтё ми ёна жё виччысям вёлы. Рытнад кыддзысь вочём корёсьон швачёдчам, а сэсся ю дорё лэччам тунъясьоны вёлі нывчукөр. Пылсигад быдён вёлі пёшти шувалё мыйкё, миян шувасны вёлы: «Мед корёсь кодь жё мича ловам, ён да зумыд, дзоньвидза да шуда. Порсьлы лудёмыс, каньлы висьёмыс, ошлы гыжъясьны, а меным быдмыны-сөвмыны».

Иван лунад миян турун октыны петлісны шонды лэччём бёрын нин. Эскёны вёлы, мый войнас пё оти турун тыръя ёнджака торъялё, югъялё мукёдсыс. Тайё туруныс кө тэд сюрас, сидзкё тэ зэл шуда морт. Быдёнлон пё эм эськё аслас туруныс, но оз быдён аддзыны вермы.

ФА СГУ РФ 12-XVI-48:  
РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Тарабукина А.П. 1910 г.р.; зап. 2000 г.

## 168

Иван Купала – это другой раз это жарко, дождя нету, ох, ведрами друг на дружку льют воду, чтобы дождь была – это было тоже Иван Купала.

ФА СГУ 2901-27:

РК, Койгородский р-н, п. Ком. Костина К.В. 1916 г.р.; зап. 1990 г.

## 169

Иван лункед водча  
 Ми мунам вед сира-вара пыжен,  
 Мой лапнан мунам сыныгтыр нин,  
 Иван лункед вочча  
 Ми мунам туся мича коресьсэ вайны...

НА КНЦ ф.1 оп.11. ед.хр.218:

Тюменская обл., Шурышкарский р-н, п.Горки, Канева В.Ф. 1887 г.р.;

зап. 1970 г.

*Корёсьяс дасьтiгөн бёрдбдчём – Причитание, исполняемое во время заготовки веников*

## 170

Иван лунö вöлі рытъяас пывсян лонталöны. Ваям вöлі корёсь. Корёсьяс суйöны либö папөрöтник, либö купальнича, да сэсья сэтшöм корёсьнас и ёна пывсьöны-корёсьясьöны. (...) Ми вöлі каам пывсян либö сарай вылö и корёсьö шыбитам да шум: “Кодлөн кодарö дiн воас”. Воас кö вичколаны, то кулан.

ФА СГУ РФ 10-1X-21:

РК, Усть-Вымский р-н, Кожмудорский с/с, д.Коквицы. Ганова С.А. 1922 г.р.;

зап. 1996 г.

## 171

Сейчас опять Купальнича-то будет шестого июля. Обязательно нужно свежий веник, идти в лес, принести и париться свежим веником в баню. И потом из бани-то выйдешь, надо веник бросать туда, на крышу, за спину. Выйдешь из бани, веник на крышу надо бросать. А до этого – до шестого – веники мы не собираем, а после шестого уже можно. Паримся 6-го июля с этим веником. Туда можно положить рябину, папоротник, потом купальницу – все вместе. Веник бросим. Раньше-то вот, если бросишь, и веник ручкой упадет в сторону кладбища, значит, помрешь нынче или хворать будешь, старушки-то говорили (...) Бросишь, дак переживанье будет, я никогда не бросал.

Сколько человек там в бане парятся, у каждого новый веник, и все бросают на крышу.

ФА СГУ 1307-22:  
РК, Прилузский р-н, с.Прокопьевка. Югов А.И. 1910 г.р.; зап. 1990 г.

### 172

Иван лун дырйиыс купальнича да, рябина да пуктан (...):  
“Кыдз пу лист мозыс пö свежмыны, рябина лист мозыс пö ню-  
жавны. Ошлы пö лудом, аслым здоровье-здоровье”. Кор ко-  
рöсьнас пывсыны заводитöны, сэки шуöны: “Аслым мед это,  
корся пасьта паськавны, рябина мöз цветитны, ошлы лудом,  
аслым здоровье-здоровье”.

ФА СГУ 1626-37:  
РК, Сысольский р-н, с.Пыелдино, д.Заборье. Игнатова М.А. 1918 г.р.;  
зап. 1998 г.

### 173

Корся мозыс пö мед силлявны,  
Купальнича мозыс жö мед цветитны,  
Рябина мозыс...  
Купальнича мозыс цветитны,  
Рябина мозыс здоровье,  
Корся мозыс пö силлявны,  
Силлявны пö здоровье,  
Иван лун батюшко.

ФА СГУ 1620-3:  
РК, Сысольский р-н, с. Куратово. Елохина А.Я. 1926 г.р.; зап. 1997 г.  
*«Банный» приговор в Купальницу*

### 174

Иван лунэдзис на ваясны, шестое водзвылын. Ваясны свежей  
чачаа цветастэй коресь. (...) Турунъястэ разнэй пуктан и сэсся  
орсан<sup>21</sup> наесдö, орсан да шуалан: «Вася пиö менам, турыштчы-  
порыштчы, висемлы тэ ин сетчы, увлань вужйон, вывлань горйон,  
торыштчы-порыштчы. Кыдз ивановской корйыс турыштчöма-  
порыштчöма, мед сідз жö тэ турыштчан-порыштчан. Мед вöлін тэ  
тöвныр кодь сильной, тöвныр кодь мед тэрыб». Быдтор сійö лыд-  
дöдласны, мед тэ вöлін работащей.

ФА СГУ 0974-12:  
РК, Удорский р-н, с. Чернугьево. Власова Э. И. 1946 г.р.; зап. 1999 г.

<sup>21</sup> Паришься.

Купальнич дырйиид (...) корсянад ичөтдырсянь пывсьөдіны:  
«Шлуп да шлоп пө, ошлы висьом, порсьлы лудом, а тэныд доб-  
ра да здорovie»

ФА СГУ 1389-54:  
РК, Прилузский р-н, Читаевский с/с, д. Березники. Хотемова Н.И. 1931 г.р.,  
урож. д. Занулье; зап. 2001 г.

## 176

Кутшөмкө петшөръястө, крапиваястө, сэсся лежнөгсө сюя-  
ласны, сійон пылсясны, корсянас петасны (...) и вевт вылас сійө  
шыбитасны. Если кө сія кельдодас, значит, тэнад омоль  
олөмыд, оз кө кельдод, сійө бур олөмыд.

ФА СГУ 1325-55:  
РК, Прилузский р-н, д. Черемуховка. Косолапова Е.И. 1917 г.р.; зап. 1991 г.

## 177

Вот сегодня Иванов день. (...) Веники вязали на вчерашний  
день, на вчерашний вечер.<sup>22</sup> Новым веником парятся, купаль-  
ницу наложат. Липовый веник делали тоже, купальницу ложи-  
ли, либуду, либуду.<sup>23</sup> (...) Попаришься, вот через себя кидаеть  
на крышу на баню. Говорят, какой веник сначала пожелтеет, по-  
вянет, тот человек, говорят, вперед всех умрет. Каждый для се-  
бя веничек вяжут.

ФА СГУ 1313-6:  
РК, Прилузский р-н, с. Гуляшор. Жигалова А.И. 1918 г.р.; зап. 1990 г.

## 178

Иван лун кежлө мян гөтөвитөны корсяяс купальнича ту-  
рунөң да кыз пу ульясысь. Пылсьөм бөрын Иван лун рытнас  
сійө корсяяссө лэччөдөны ва дорө да шыблалөны, кыті пы-  
дынджык. "Тайө пө куляслы". Коді семьясыс оз лэччы ва до-  
рас, сійө сетас ассьыс корсясө да тшөктас шыбытны да ешө  
тшөктө шуны ассьыс нимсө. Корся шыбытөм бөрас мыськалөны  
коксө ваас, мед пө некодыр куллыс менө ваас оз кыскы. Сэся  
биасьөны вадор дорас да пукалөны и сёрнитөны быдсяматор  
йылсьыд. Сёр рытөдз сідзи колльөдөны Иван лун рыт.

Опубл.: СТ, III. S.72.  
РК, Сысольский р-н, с. Визинга. Бугаев П.И. 1913 г.р.; зап. 1941-43 гг.

<sup>22</sup> Накануне Иванова дня.

<sup>23</sup> Лебеду (?).

Гадайтчоны {Иван лун дырйи}. Ва пельсад паньястө чөлталасны, этадзи гудраласні кольгаэн. Эся кодлэн паньыс войё, сія тожө кулан. (...) А кодлөн паньясыс өтлаасясны, вот этадзи, кыкнаныс на оласны. Оз на пө кулны, мукөдыс өтласьоны да. А мукөдыслөн кымыньтчасны да, кодлөн пө кымынь, сія пө сэсся пөдө.

ФА СГУ 1244-65:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Гичева Р.А. 1925 г.р.; зап. 1998 г.

Иван лун дырйиыд мича поводдянад тоже гуляйтöны, мича вöччöмөн тоже ветлöны, праздничайтöны, праздничайтам. Керъяс вылө пуксясны, мича лугъяс вылө ветлам, мөдлапөл доръясті кыткө ветлөдлам, кыті мича веж лугъяс, сэки вед сэті ветлөдлам вöлі, сыылігырйи. Купальнича корось вöлі вöчам. (...) Сэсся юö шыбитам. Кодлөнкө кө войё, сэсся во гөгөр полам: «Кулам, кулам, кулам».

ФА СГУ 1215-12:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижний Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

Иван луныскед водзча зэй бур вöөяс лөседасныс. Ластва вылэ чукартчасныс том йöз, кучасныс орддедчыны, быдчеманас ворсны. (...) Орддедчасныс да сэн вермасысны сякеногни. Зэй вöлі гажа рытыс сыа Иван луныскед водзча.

ФА СГУ 2505-5:

РК, Ижемский р-н, с.Краснобор, Терентьева Т.Р. 1926 г.р.; зап. 1996 г.

Иван лун ойö ваясны лыа куйим лыа вылысь да ваясны куйим ва, пони пекрыль, коді мыччысьöма берегысь да сійö сотасны пачын, а лыасö көдзасны быд керка потасö да босьтасны көдзигöныс куйим лудык да сунисөн домасны да кыскасны керкасяньыс уличö асувлань да лачкасны пони ньөрөн, лыддясны: “Клоп, мой гость, мое тело как кость, моя кровь как смола. Ты не ешь меня, ты ешь своего сына. Раб божий Михаил”. А если кө лыддяс мөд нима морт, колö лыддыны ассьыд нимтö.

Опубл.: СТ, III. S.322.

РК, Удорский р-н, д.Вендинга. Ванеев М.Н. 1908 г.р.; зап. 1941-43 гг.

Раньше и клопов хоронили, Иван день встречу. Собирают куим õкмысэс, три раза девять штук. {В} спичечную коробку положишь, завернешь. Кочергу возьмешь, старик сядет, как будто на лошади идет. А сзади толпа собралась, так они плачут как будто. Пойдет по деревне, плачет со слезами: "Прощай, Лудук Лудукович, / Прощай, Лудук Лудуковна". Много людей собираются, на могилу сякий пойдет. Хоронили {клопов}, куда хоронят покойника, туда же, на кладбище.

Сейчас ведь тапочки носим а (...) {Спичечную коробку клали в обувь}, туда кладут эту, спичечную коробку туда сунут и, привяжут и, тянется за крюком. А у меня дедушка, у отца отец, всегда он сидел на крюке, будто бы это лошадь, на лошади, и сам-то красиво он умел подпевать (...) А потом он придет да спрашивает: "Готовы или нет?" – через окно. Интересно очень, в эти дни мы все соберемся. Не раз придет к окну да спрашивает: "Ну, готовы ли нет ли?" (...) «Клопы-то, – говорит, – готовы нет?» – спрашивает (...) Просто для смеху (...) Все в один день в дом собирались. К окну приходит и спрашивает, сам на крюку уже (...) Дома собирают, у кого, наверно, больше клопов, у того и берут. Потом, говорят, пропадает (...) Ему вынесешь да прикрепишь к крюку да идешь на кладбище. Из дому брал крюк, по-коми «чурк». Ему накладывают {клопов в тапочки} три раза по девять. Вечером. На кладбище зарывали, в маленькую ямку.

ФА СГУ 1911-32, 34:  
РК, Печорский р-н, д.Кожва. Артеева А.П. 1907 г.р.; зап. 1991 г.

## 184

Лудук, прости, Лудуковиче,  
Лудук, прости, Лудуковнаэ,  
Таті пойдешь милэй рōдвужнад,  
Эсті пойдешь милэй вок-чойнад,  
Родом и рōдительнас все пойдет.

ФА СГУ 1911-37:  
РК, Печорский р-н, д.Кожва. Артеева А.П. 1907 г.р.; зап. 1991 г.  
*Лудікõс бōрдõм – Оплакивание клопа*

## 185

Нель пелеса, Лудыке, оомедчылэмаэ мича керкаясас,  
Õднаке тай нин тэнэ мōдам мōдэдны картыр рōдвужнас,  
Эжтыр Луд Лудыкес мōдам мōдэдны бур рōдвужъясанум,  
Эжтыр Луд Лудыкес мōдам мōдэдны бур вок-чойнанум,  
Куим окмыс тїантэ кучам чукартны коребыс пытшке  
Сэсся нин тїантэ кучам сыра земля нуэдны матюра пытшке,

Картыр рөдвужъен ті помласьныд мōдам укеренитны бур  
рөдвужъяслы,

Эжтыр Луд Лудуковичес нин мōдам нуэдны ті помныд  
бур вок-чойнанум,

Ас олыг сэсся ми мōдэдiм векеыс кеже,  
Водзе нин Лудукес сэсся ми сэтче пунктiм вотэм вылэ,  
Бөре нин Лудукес сэсся ми сэтче пунктiм костэм вылэ,  
Сыра земля му пунктiм петэм вылэ,  
Мед тэнад картыр рөдвужйыс  
Оз вермы паськооны, вок-чойыс.

Опул.: КНП. Т. 2. № 11а:

РК, Усинский р-н, д. Новикбөж.

Попова Л. Г. , Канева М. М., Канева А. Н. б/у г. р. зап. 1960 г.

*Лудікӧс бӧрдӧм – Оплакывание клопа*

### 186

Лудукӧс бӧрдӧм:

Дыр-дыр и гӧститiн да,  
А паськыд мышнад тай мӧдӧдчыштiн-а,  
А чӧскыд вирӧс-а  
А нёнялiсьӧ – да,  
А ылӧ – ылӧ да  
А мӧдӧдчыштiн жӧ...

ФА СГУ КС 09-IX-62, л. 215:

РК, Удорский р-н, с.Ертома. Максимова А.А. б/у г.р.; зап. 1966 г.

*Лудікӧс бӧрдӧм – Оплакывание клопа*

### 187

Лудік кӧребей пунктэмей да,  
Куим туй вылэ нуэмей,  
Конерей да лудікей да,  
Ена же пе жалита да,  
Менсим унмес паледiн да,  
Менсим вирес тэ ювин,  
Тэнэ кынтiні ваи да,  
Конерей да лудікей да,  
Кызз бара кынман,  
Али бара жалитан да,  
Бӧр гортэ нува,  
Ог же нин бара гортэ ну да,  
Ёна менэ мучитiн.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр. 244б:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Калистратова У.Ф. 1895 г.р., Габова  
А.Е. 1892 г.р., Габова М.Д. 1893 г.р., Михайлова Е.Д. 1892 г.р., Мишарина А.И.  
1892 г.р.; зап. 1962 г.

*Лудікӧс бӧрдӧм – Оплакывание клопа*

## Петыр лун – Петров день

188

Попыс вöлі Петыр лунö мөдлапöлас пыжөн попсö вуджөдöны. Сія Енмөн и весь сэки вуджө мөдлапöлас. (...) Сэтчö и катшпомöль ваясны, сэсся и попыслөн вежа ва. Ная резьсьöны. Сэсся и битор карасны, катшпомöль пуктасны да. Сэки (...) би дорас да сэсся мөсьяссö сідзи (...) вөтлöны тшын-би дортыс. А попыс сія и резіс вежа ванас.

ФА СГУ 1415-17:  
РК, Княжпогостский р-н, д.Кони. Жилина А.П. 1918 г.р.; зап. 1990 г.

189

...канава бокъяс пуксясны да ся Петыр-Павеллы дай келмысьöны чери кыйны бура (...): «Петыр-Павел, сет чери». Вот тадз эся локтас чериыд.

ФА СГУ 1252-15:  
РК, Усть-Куломский р-н, с.Керчомья. Кочанова А.Н. 1926 г.р.; зап. 2002 г.

190

Петыр лун дырйиыд, двенадцатое, буракö, Петыр луныс. Сэки ужэ сьылөдöны лук турунъяссö. Мый пуктасны, позьö сөйны. [Кызди сьылөдöны?] Но вичкоас, мый град выл пуктасъяс: сёркнияс, мыйкө мөдтор (...). Сэтчөдз вöлі ог зэв сөйö, кытчөдз оз сьылөдны, сьылөдöны. вичкоын. Вичко нуасны мыйтакö, да попыс сьылөдас молитваяс. Эся сы бöрын верман чегъявны, а сэтчөдз он.

ФА СГУ 1254-65:  
РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Самарина А.А., б/у г.р.; зап. 2002 г.

191

А Петыр луннад сэки Сюзебын праздник. (...) Петыра кутшöмкө видз кост сія. А чаг-чагье каян луныд сіяй эм (...) Сэки, гашкө, чагсö каены. Сэки ворслывлім же, чаг-чагье каемен. (...) Потш босьтам да зэв унан кутчисялам сэтче да зэв унан кутэні. Клоп, клопам сэтче вартам: “Чаг-чагье кайлім, чаг-чагье кайлім”. Ставным шувалам: “Чаг-чагье кайлім”, вачкам бедден сэтчи, дзоляник чагъясэн котшкам да мунам туй кузя. (...) Куш нывъяс. Асьным нывъяс и, детинаясыд оз дөзмөдчині ни, бытте нае некөн абусь.

ФА СГУ 1551-12:  
РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

## 192

Петыр лунас мян бара сэтшем обычай вöлі. Пöртэн каам яге, мед зонъясыс оз аддзыныс. (...) Битор карам да сэтэн пуам саламат, нимыс саламат, петровщина, сіе рудзег пызьысь, выйсэ зэй уна пуктасныс, а рудзег пызьсэ зэй этша да, сіе этша сотыштасныс да сіе саламат. Зэй чöскыда кучам сёйны, а зонъясыс тшыныс кузя каасныс да пöртнумес босьтасныс да сёясныс мянчунум.

ФА СГУ 2506-13:

РК, Ижемский р-н, с.Кельчиюр. Хозяинова К.И. 1920 г.р.; зап. 1996 г.

## 193

Петыр лун праздникö зэй же празднуйтісныс. Сэтэн кутшемке саламат пуасныс да саламат сёйеныс да квас юэныс. Петрошшина карасныс. Том йöз быдсэн чукартчасныс, гармошказн сьыласныс, йöктасныс.

ФА СГУ 2505-7:

РК, Ижемский р-н, с.Краснобор. Терентьева Т.Р. 1926 г.р.; зап. 1996 г.

## 194

Петыр лун, оз сёян лун, кольк сёян лун. Кольк сёясны, кольк пуvasны да оз вотны вуджаласны да (...) Войдöр тай вöлі шуасны, зонъяслы пö (...) пувöм кольк пö новлöдлам. Зонъяслы пö сетам, зонъяс кампет мянлы сетасны. Ми пö носовик пиын кольк пö новлöдлам, а найö пö кампет да кöлач.

ФА СГУ 1572-26:

РК, Корткеросский р-н, д. Важжурья. Белых А.А. 1915 г.р.; зап. 2001 г.

## 195

Петров день, петровщина. Там к речке уйдем, зажгем костер. Через костер бегаем: "Уль лун, кос лун, уль лун, кос лун". Бегаем, через дым прыгаем и говорим: "Уль лун, кос лун".

ФА СГУ 0904-13:

РК, Удорский р-н, д.Коптюга. Пахомова М.Ф. 1909 г.р.; зап. 1989 г.

## 196

Мыйкö тай сэк луг вылас керöны. Сія Петыр луннас, на-вернö. Костёр карасны да коді мöлöдча, чеччöдласны сія мыйкöдіыс, костёр вывтійыс.

ФА СГУ 0931-31:

РК, Удорский р-н, с. Важгорт. Екимова Е.М. 1924 г.р.; зап. 1999 г.

## 197

Петыр луннас, сіджжӧ праздник. (...) Ворсӧны ульчас сія гармоньӧн, йӧктӧны, круг ветлӧны, силӧны. Молитчӧны. (...) Миян чеччавлісны вӧлӧн, вӧвъясӧн би вывтӧйс.

ФА СГУ 0938-17:

РК, Удорский р-н, Важгортский с/с д.Острово. Сазонова А.П. 1907 г.р.; зап. 1999 г.

## 198

Двенадцатого – Петров день, петровщину надо пестыны. Сэки колӧ петровчина сотны. Би ӧзтасны да сотасны кӧнкӧ. Не в деревне же, а куда-нибудь уйдут и петровщину сотасны. (...) Молодежь ходят, репу гуаласны, лук гуаласны, сёркни гуаласны сэки. (...) Молодежь идут ночью в Петров день и сожгут да ночью. Это обычай такой был.

ФА СГУ 0942-32:

РК, Удорский р-н, с. Чупрово. Федорова А.В. 1924 г.р., урож. д. Коптюга; зап. 1999 г.

## 199

Медыджыд йӧнсӧ петкӧдӧны му вылысь улича вылӧ. Петкӧдігас сьылӧны: “Шондібанӧй, мича зеленой платтьӧнад пӧ да мича четнад пӧ четитан, алӧй четнад пӧ. Бура пӧ эськӧ жаль да, муса да, вот пӧ тай сэтсьӧ тӧнӧ колӧ нуны. Тані пӧ тӧнӧ кералӧны, вундӧны, сэтсьӧ пӧ петкӧдам, да сэні пӧ эся тэ понды олны, мича платтьӧнад да мича четнад четитны”. Эся петкӧдасны му вылсьыд уличаад да садитасны. Эся пӧ му вылсьыд бырӧ йӧнмыд, оз сія му вылад ол.

Опубл.: ПДКЯ. С 134.

РК, Троицко-Печорский р-н, с.Покча. Остякова Ф.И. 1891 г.р.; зап. 1965 г.

## 200

Петыр лун дырйид татчӧ ныл-зон чукӧртчасны, гуляйтасны. Этійӧ жытныкыс тай миян вӧлі, сэсся сэтӧні сьыласны да йӧктасны, гудӧкасысны да. Эсся шуасны: «Гожӧмбыд пӧ сэсся ог аддзысьлӧй». Быттӧ турун пуктасны, гожӧмбыд пуктысысны, арӧдз...

ФА СГУ 1215-14:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Нижний Воч. Касева П.В. 1915 г.р.; зап. 1996 г.

## Турун пуктѡм – Сенокос

201

Сира вара ми пуксим зэй гылыд пыже,  
Сэрга нин ота ми мунам Пецера кузя,  
Зарни нин ота ми мунам Войпельыс бердын,  
Азя нин кѡджа ми мунам бур видзьясэ вылэ.  
Турун нин ота ми мунам бур видзьясэ вылэ,  
Видз кузяласэ ми мунам кузь пѡкесэн,  
идз вомлаласэ ми мунам кыз вѡрьемен,  
Рѡдительясэ, любейясэ, кызя чойясэ,  
Шуткасэ, цойясэ, ми мунам зэй шутитыгыр,  
Дѡсадкасэ, чойясэ, ми мунам зэй терпитыгыр.  
Тайѡ бѡрдѡдчанкыв бѡрдисны гожѡмын, видз вылѡ унаѡн му-  
нигѡн.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр. 203 с.67:  
РК, Ижемский р-н, с.Брыкаланск. Рочева К.М. 1909 г.р., Терентьева Е.К.  
1882 г.р.; зап. 1960 г.  
*Бѡрдѡдчанкыв – Прочитание*

202

Турна нин ота ми мунам бур видзьясыс вылэ,  
Вылын, мадаэ, блахеслэвит, выы бур югыдэ,  
Улын, мадаэ, блахеслэвит, уу бур создателе,  
Хрестьянской, мадаэ, блахеслэвит рѡбетаыс вылэ,  
Ем дон дора ми мунам кузь пѡкесэн,  
Видз вомлала ми куртам кыз вѡрйемлы,  
Радовейе, чойясэ, суутэдлам гырысь юръясыслы,  
Дас кык пиняэс суутэдлам ыджыд сабрисяслы,  
Дас кык пиня ми куртам кос пу курьянэн,  
Гид юр, чойясэ, гѡтэвитам чаня вѡѡлы,  
Шы юр ми гѡтэвитам кукья мѡслы.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.194 л.55-56:  
РК, Ижемский р-н, с.Ижма. Рочева И.З. 1887 г.р.; зап. 1959 г.  
*Бѡрдѡдчанкыв – Прочитание*

## Прокопей – Прокопьев день

203

В Петров день, в Прокопьев день ходят попы. Всѡ идут в по-  
ле с иконами. Молятся тут и стол приготовят, кушать то нету, а  
воду положат ведро святую и брызгают поле. К реке ходили.  
Какой праздник так и ходили с иконами. Там тоже молятся, свя-

тую воду делают, крестят. Мыться то моются. Больных даже водили. Иногда вот больной сильно, приведут, сделают большой ошмос...

ФА СГУ 1311-7:

РК, Прилузский р-н, с.Прокопьевка. Потапова П.Е. 1911 г.р.; зап. 1990 г.

## 204

После Петрова дня Прокопьев день, "грозный день", потому что сильный гром бывает 21-го июля. (...) В этот день нельзя стог ставить, сгорит, сожжет Божий огонь.

ФА СГУ 1326-22:

РК, Прилузский р-н, д.Березовка. Черных А.И. 1910 г.р.; зап. 1991 г.

## 205

Прокопейыс пö таладорас на каритö, Сийö Прокопей луннас кö удж керан, сия пö луннас накажитö. Эттö... миян вöли Миколай Наталь висьтавлывлö: «Ми пö муним Прокопей луннас куртны, сэсса куртаныс эштис, чöлтим пö, зэл ёна кымöрччис пö кымöрччис! Кымöрччис пö да батьö пö шувис: «Энö пö султöй зорöд дорас». Ми пö вешйим зорöд дорсьыс. Гымыштис пö да помöдзыс пö да пырис гöлик кодь би рос, мöдарöдыс пö петис – зорöдным пö ставнас сотчис. (...) Батьö шулис: «Энö пö уджалöй некор Прокопей лунö».

ФА СГУ 1251-23:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Попова Е.Д. 1937 г.р.; зап. 2002 г.

## 206

Прокопей дырйитö сэсса виль пöсь картофель сэян нин.

ФА СГУ 1239-35:

РК, Усть-Куломский р-н, с.Бадельск. Калашникова М.Д. 1922 г.р.; зап. 1998 г.

## Илья лун – Ильин день

## 207

Гожемнас медся ёна празднуйтэныс Прокопей, сыа 21 юля. Сэсса Илля лун. Илля лунсэ войлэны, öни на вед войлэны. Илля луннас войласныс додден. Сэк и йöз локтасныс бокысь, чомъясысь.

ФА СГУ 2510-16:

РК, Ижемский р-н, с. Ижма. Артеева А.В. 1913 г.р.; зап. 1997 г.

... Кор гымалас и, кор зэрас и, Илля Пророкыс өд войлыны вошйис телеганас (...). А Илля лун бөрас ог төд кодкө купайч-чылэ оз, оз кө купайччы-а, сідзсө оз тай тшөктыны купайччыны.

ФА СГУ 2550-23:

РК, Интинский р-н, с.Петрунь. Хатанзейская Т.В. 1929 г.р.; зап. 2000 г.

## 209

Важөн вөлі Илья яй сөйөны 20 июля. Тая делөыс вөлі Октябрьскөй революцияөдз. Кодлөн лоис несчастье семья пиын и нида, крестьянаыс, көсийсыөны сетны енлы Илья яй. 20 июля, кор вичкоын понасыс службаыс, лэччөны Луза дорө Илья яй хватайтны. Сэни пуөмаөсь вичкоын уджалысыяс яй пөртъясын, гырысь пөртъясын пудов на 10, кык пөрт, куим пөрт. И вот сэтчө матөдчөныстө, коді желайтө, всем сеталөны Илья яй, пуөм яй. Но частө олө сідзи, што сеталасны выті дыр и виччысыяс заводитөно яйсө пөртсыыс кватайтны, кодлы кутшөм кусөк сюрас: кык, куим, нель (...) Тайөс вөлі вөчөма сы понда, как быдтө бы яйсө сетөно енлы, но фактически унджыкыс муно вөлі поплы, дьякөнлы, соломциклы, трапезникъяслы, а йөзлы мыйыс кутшөмскюрө, тадзи и хватайтлісны. Тадзи йөз сетісны енлы яй. Тайө шусьө Илья яй хватайтөм.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.211а:

РК, Прилузский р-н, с. Ношуль. Тарасов А.К. 1899 г.р.; зап. 1961 г.

## 210

А Илля луныс сэсса Висерын крам праздник. (...) Век жө суртө вөчены, ыджыд тшанөн жө (...) кода сур ий, прөстөй сур ий. Тоже Джиянысь ий, Сюзебысь воласны. (...) Илля луннас сэки пусены вөлі дай, яй на пувені, мөс начкені ий быдсөн. Мөс начкасні да яй пувені. А коркө вөлөм воыллэма быттеке важөн нин (...) көр воыллэма. Илля луннас бытте көр, вөлөм, локтэ. Ачис вөлөм локтө, гоз-мөдысь воыллөма, сэки коркө опоздайтэма, абу дыр локтэма да, мөс начкемась. (...) Сэсса опоздайтэма да муэма дай, абу и волэма. Сэсса пыр вөлөм мөс начкены. Сэсса ыджыд котелэн пе пувасні да мыйкекерены, яй сеталэні вичкоіслі, кодъяс сулаласні, сэтшөм уна пе йөзыс! Ставыныслы пе ыджид тшегырөн пе яй сеталасні. Ставыс виссталэні, эсса пө мянөс пондісні нимтіні весигтэ, серооны, Висерса яй сөйисьяс пэ, Висерса яй сөйисьяс пэ. Яй тшегыр сөйисьяс пэ Висерсөз вөлөм шувөны.

ФА СГУ 1551-13:

РК Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

{В Ильин день} из лесу придет зверь, лесной зверь, его режут и потом варят и в церкви дают по куску: тебе дадут, другому дадут. (...) А потом олень-то приходил да, говорят старые-то, приходил да поздно, он вернулся да обратно в лес, после этого и нету. (...) Старые-то люди говорят.

ФА СГУ 1359-43:

РК, Прилузский р-н, с. Прокопьевка. Коснырева М.Н. 1907 г.р.; зап. 2001 г.

...Потом праздник – Ильин день, второго августа, по деревне играем, играем и пляшем, ходим за чипсанами дай и пляшем, и играем. Это праздник вöлі – Ильин день, второго августа, это обычай такой был. (...) [Из чего делали чипсаны?] Заргум, гум этот, заргум на полях растет. (...) Трава, трава. [Когда ее собирают?] Когда вот собирать – уже будут сейчас... это косят да, надо уже собирать здесь, где на лугах. Где травы стогами не растут, и немножко сырые места, возле леса. (...) Куим чипсан вöчан, куим чипсан: öтикыс – ыджыд чипсан, большой, сэсся и средней, шөркост чипсан, сэсся ичöt, чаль шусьö, чаль. Ыджыд первойыс, а сэсся шөркост, а сэсся чаль, маленький – три чипсана. Когда дуют, всегда два, на два дуют. (...)

Мы семеро ходили, двенадцатеро ходили, все вместе будем. (...) Раньше так по деревне, также ходили все вместе вот. Все играем, так все в один голос. Все разом в один голос играли, встанешь, у всех чипсан свой, и играешь вместе все. (...) Первый-то (...) – "Ислöдлöм", потом "Кутша-катша", потом "Кукушка", больше-то нет...

ФА СГУ 1333 – 38-45:

РК, Прилузский р-н, с.Черныш. Печоркина М.И. 1907 г.р.; зап. 1996 г.

...С девочками маленькими (...) мы это, чипсали-то {чипсаны} играли. Выходим на улицу вечером, {на} нашей улице всегда мы чипсали вот так. Становились, один начинает, а потом остальные подхватывают. Подхватывают не одновременно, а последовательно, одна за другой. Если стоят семь, первая начинает, остальные подхватывают. Сія куим пара ми заводитам первöй, а мöд куимöныс öдöбтöны, öдöбтöмön (...) Илья лунсянь начинали всегда так, потому что они растут, тогда готово уже (...) Сенокос идет еще (...) {Играли} девушки только, женщины-то не успеют, у них есть скöt да живöт. {Играли} незамужние девушки, молодые девчонки (...), пожилых не было (...)

{Наигрыши} “Шондїбаной”, сэсся “Ислөдлөм”, сэсся третей вөлі, посменно так: “у-у” – “Чукасьом”. Три было всегда у нас: “Шондїбаной” сперва, потом “Ислөдлөм”, сэсся вот это “у-у” – то последней (...). Если одну-то начинали, другую обязательно надо учиться нам. (...) {Растение брали} далеко, за 10 километров, заргум называется. Если цветет, можно уже брать. По дороге идут они, посрезывают. По лугу идут, насвистывают.

ФА СГУ 1330-1:  
РК, Прилузский р-н, с.Черныш. Стрекалова А.М. 1913 г.р., Йонсон Т.А.  
1947 г.р.; зап. 1996 г.

## 214

Сэн вөчоны Илля лунө, второй август. Чипсан лун пө талун, чипсасьоны (...) Сэтчөдз нэрöй чипсанъясыд да косьмө, а сэки ужö дзурыд нин чипсаныд. Асьныс вөчоны. Пöльыштан да вед йöшö: «Тургö тайö, тайö пон увтö», – тадзи бара шуоны. Колö глас, лөсьта, лөсьыд.

ФА СГУ 1391-19:  
РК, Прилузский р-н, Читаевский с/с д.Векшор. Федюнева М. А. 1920 г.р.  
зап. 2001 г.

## 215

До Ильин день чтобы это сенокос кончили, до Ильин день, а потом Ильин день уже праздник, значит, кончат покос всё, и уже эти принесут, эти – у нас заргун называется. (...) Потом играют (...) трубочки, дудочки играют. Ох, девки выйдут вечером да так играют хорошо.

ФА СГУ 2901-27:  
РК, Койгородский р-н, п. Ком. Костина К.В., 1916 г.р.; зап. 1990 г.

## 216

Лөдз, ном да мошка сёрнитöмаэсь:

- Лөддзö, кор тэ гортад мөдан?
- А ме Прокөпей дырсиыс öбöдаyta дай водзö и гортö муна, ме народöс ог дöсадит.
- А, номъе, тэ кор?
- А ме Илля лунсö на витла, öбöдаyta дай тожö гортö мöда.
- Мошкаö, тэ кор мөдан?
- А ме ог мөд друг, сёртни карöмсö на витла, кытчедз оз кöйтты.

Опубл.: ОКЗР, С.261.  
РК, Удорский р-н, д.Вильгорт. Бажукова А.М. 1911 г.р; зап. 1968 г.  
«Диалог» овода, комара и мошки

## Вотчигён – Сбор ягод

217

Рөдительясэ любейясэ, тон петооламте шучкем-шачкем  
ния косме,

Жолькыд нин паськыд ми мунлам пожем яг дорті,

Эзысь гаръя кыз рас разгедчис,

Зарни нин коръя ми мунам бадьяс дорті,

Любей чойясэ, абусэ корсям,

Юсь ынняялан нин прөйдитам кузь нюръясті,

Пидзес вьйенэ нин ми каам,

Яг шөр ми быдсэ уялам тон нин,

Вадьясыс дорті кучим ветлыны.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.194:

РК, Ижемский р-н, с.Гам. Истомина М.И. 1879 г.р.; зап. 1959 г.

*Бөрдөдчанкыв – Прочитание*

## Нянь вундём – Жатва

218

Сійө вед мян няньыс вөліс. Сійө медводдзасө виж шептыс,  
сэссия едждэдаc, едждэдаc-паськалө шептыс. Сэссия, значит,  
вундан кад. Сэссия, сёрмас кө сійэ, овлө копыртэ нин юрсө сэк,  
сійө уже киссьэ нин сэссия сэки, вот тэрмөдлэні шонді петэмсянь  
да шонді лэччөмөдзыд вөлі вундасні, медым эштэдні пөра вы-  
лөнджык нянь уборкатэ.

ФА СГУ 1523-9:

РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Лосева А.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

219

Рөдительясэ, вундамте, кызя чойясэ,

Аглицкей, чойясэ, вундамте лэчыд чарлаэн,

Гид юр ни ми чукерта бур вөояснанум,

Рыныш дорьясэ ми тэчам тэчасэ,

Кыз пуысь ми вартам карем кичигаэн,

Кизн нин ми шердам шердынэн,

Ид бур нянь ми вартам,

Бур няньсэ ми ваялам да йөртэдьясэ кисьталам.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.189 л.73:

РК, Ухтинский (Сосногорский) р-н, д.Пожня. Хозяинова А.Г., Терентьева  
А.П., Хозяинова Д.С. б/у г.р.; зап. 1958 г.

*Бөрдөдчанкыв – Прочитание*

## 220

Вөлі йөнэс вөтлөм обряд. Колө ытшкыны сотчөм гор-мөдчанөн Илля войö йөнсө. Ытшкан-ытшкан и ассъыд кералгас юалан: «Мый ытшкан?» И ачыд жö и öтветитан: «Йөн ытшка!» Сээся сатшкан гормөдчансö муас да шуван: «Если кө тайэ гор-мөдчаныс коръялас, то лоны йөнлы». А дерт нин гормөдчаныд оз коръяв.

ФА СГУ РФ 15-Х-8:

РК, Корткеросский р-н, д. Вылиб. Макарова А.М. 1926 г.р.; зап. 2000 г.

## 221

Град вылад ке пе уна йөн, пемдас пе да, пет да гормеччанэн öт да шуав:

- Мыйнэ пе эське ытшкан?
- А йөн пе ытшка.

Сэссия пе йөнмис сiя быре. (...) Быттеке ытшкад да. Öтаре-мөдаре шеналан. (...) Съöd пемид рытiн, мед пемид. (...) Сiя простэ {абу праздник}. Прöстэ, бур йöз сiя, важъя йöз шулэмась (...). Гормөдчан – сiя кокелюка.

ФА СГУ 1573-34:

РК, Корткеросский р-н, д. Вылиб. Мишарина Е. А.. 1930 г.р.; зап. 2001 г.

## 222

Му шөр ми тэнэ вошйим нуны эжтыр вок-чоен,  
 Бөре нуам костэм вылэ,  
 Водзе ми тэнэ нуам мунтэм вылэ,  
 На свой нин ми тэнэ нуам на векыс кеже,  
 Эжтыр нин ми тэнэ нуэдам чой-вокнас,  
 Рөдвужнас нуэдам чой-вокнас.  
 Төтарин йөнсэ бөрдэдисныс арын вундiген. Му вылысь вуж-нас кок костэ босьтиг. Бөрдэдам, мед сылэн рөдвужыс му вылас из коль. Бөрдэмен ке нуан, төтарин йөн вылысь оз пет. Сiес кыскам бөре кокен.

НА КНЦ ф.1 оп.11 д.206:

РК, Усинский р-н, с.Мутный Материк. Филиппова Е.В. 1906 г.р.; зап. 1967 г.

*Йөн вөтлiгдiн сьылöм – Песня, исполняемая при «изгнании чертополоха (осога)»*

## 223

Тотарин Тотариновичес ми тай вошйим бөрдэдны,  
 Картыр нин мөдэдам рөдвужнас бөрдэдны,

Эжтыр нин тойыштам джуджыд тыэ,  
Дас окмыс чукар, чойясэй, ми көрталім нин кольтаясэ,  
Тэнэ нин сэсся ми кучам ён нобъен лэччедлыны.

Тадзи бёрдім видзьяс вылэ петыген. Тотарин йёнсэ өтияс  
кыскены тыэ, а бёрдэдчысьыс бёрдэ да ньөрйен лачке сіе.

НА КНЦ ф.1 оп.11 д.206:

РК, Усинский р-н, д.Новикбож. Канева А.Н. 1889 г.р., Бессонова М.И. 1912 г.р.,

Канева М.М. 1905 г.р.; зап. 1967 г.

*Йён вөтлігөн сьылөм – Песня, исполняемая  
при «изгнании чертополоха (осога)»*

### **Пантелеймон лун – Пантелеймон**

224

Пантелеймоныс образ вөөлэма, Ен. Епасаяс скөтныс усь-  
лэма да. Пантелеймон лунсэ ыдждэдлэныс. Скөтныс дзонен  
усльэма: воо и, мөс и. (...) Попыс калөма да и сьылэдэма,  
мыйкө быччемасө сьылөдөмась да. Служба карлөмась да. Пост  
пуктылөмась, мед Пантелеймон луннас из сёйны некод.

ФА СГУ 2545-3:

РК, Интинский р-н, Абезьский с/с, д. Ярпияк. Попова М.Ф. 1912 г.р.; зап. 2000 г.

### **Спас лун – Спас**

225

Кось спаслун – Ношульын праздник. Косьыс – сійө деревня  
шусьö, а Спаслуныс – сійө праздник Спас. Сідзи пöлучитчöма  
Кось спаслун. Ношульын праздникъясын зэв интереснöй. Тая  
луннас асылсянь чукөртчöны вöлі вичко гөгөр став йöзыс  
вöлъясын, как кавалеристъяс, унджыкасö вöлі участвуйтöны  
том йöз, мальчикъяс, юношаяс вообщем. Кор понасяс вичкоын  
сьылөмъяс и (...) мунöны ставыс вöлі колоннаясөн Луза ю дорö,  
берег дорас. Кор понасяс церемония попяслөн, став  
вöлъяснас веськөдчöны Луз вомөн уйны мөдар берегас. Уялас-  
ны зад-перед, кайöны Ношуль деревняс, сиктас. Сэн эм весь-  
кыд улича. Ношуль средней школасянь заводитчö сійö, кило-  
метра два-три. Чукөртчöны татчö колоннаясөн пять-шесть че-  
ловек всадников. Заводитчö как будто бы, шуам, соревнование.  
Выявляйтöны, кодлөн медводз вöлі вöл.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.211а:

РК, Прилузский р-н, с.Ношуль. Тарасов А.К. 1899 г.р.; зап. 1961 г.

Шөр Спасыд девятнадцатое вöлі августа. Сія луннас кö уд-жалан, кыткö пö мыйкö дразнитчан. Миян мамö вöлі турун пунктö порсьяслы да думайтчöма чеччытöдзыс, чечча пö да мысся пö да ветла ытшкыны (...). Эсся кутас синсö бытшкыны. Да эсся бытшкис-бытшкис менсьым синмös пö да. Вай пö менö бөр лэччöд гортö, километра кымын сайын вöлим да. Локтис гортö да куим лун öтмоз горзис: «О синмöй, синмöй, синмöй да». (...) Эся сiя синмыс петис, да синтöммис. (...) Сiйö ыджыд празникыд вöлі накажитö. Ыджыд празникьясас кö мыйкö керан.

ФА СГУ РФ 1244-83:

РК, Усть-Куломский р-н, с. Керчомья. Катаева М.Е. 1925 г.р.; зап. 1998 г.

### Успеннö – Успенье

227

Успеннеыс (...) сiйö уборка. Успеннöй лыддьыссьö, успеитöма, ставсö вöчöма, поляс уберитöма нин ставсö, вот сiйö Успеннö Богородица.

ФА СГУ 1389-30:

РК, Прилузский р-н, Читаевский с/с, д. Березники. Андреева М.А. 1914 г.р.; зап. 2001 г.

228

А вот из престольных праздников (...) в Читаеве, помню, вот Успеньев день назывался – эта двадцать восьмого (...) августа. Ну, праздновали селом, у нас в селе это был престольный праздник. Приезжали даже, у нас мама моя была из Спаспору-ба, отсюда, и в Читаево-то была привезена, так что (...) и спаспору-бские родни приезжали к нам. Скажем, у кого где какая родня – приезжают, праздновали. А молодёжь собиралась, скажем, вот вечером соберутся в одном месте, пляшут, пляшут – там у нас были площади, потом по селу идут; как стена идёт, девушки все держатся друг за друга, ну, гармонист идёт впереди, и вот поют и идут, потом придут в другое место, опять там пляшут.

ФА СГУ 03106-2:

РК, Прилузский р-н, с. Спаспуроб (д. Васильевская). Дымова У.Н. 1919 г.р.; зап. 2002 г.

## АР-ТӨВ КАДКОЛАСТ – ОСЕННЕ-ЗИМНИЙ ПЕРИОД

### Семен лун – Семенов день

229

Семен луннад кодзид нин. Картупель нин босьтоны. Ош чуалан лун сэки пö тай, шуласны-а. Вөрö вöли оз тшöктыны мунны.

ФА СГУ 1240-26:  
РК, Усть-Куломский р-н, с.Бадьелск. Уляшева Л.С. 1924 г.р.; зап.1998 г.

230

Семен лун сийö ош свадьба.(...) Вөрö оз ков мунны, ошъяс пö свадьба. (...) Вөрö оз кол мунны, ошъяс пö свадьбуйтоны. Семан столпник тай шуласны. Сийö ошсьыс ползьöма да столб вылас кайöма, вот сийö и шуоны Семан Столбник пö.

ФА СГУ 1618-7:  
РК, Сысольский р-н, с.Куниб. Сажина А.И. 1921 г.р.; зап.1997 г.

### Вөралöм – Охота

231

А двадцать восьмоенас Успенньö, вөралысьяс мунöны вөрö. öти румка век ювöны, мед кыйдöсыс бурджык шедö. Кöзьякаяс колльöны верöссö вөрö. Ва дорöдз колö колльынысö. Шуван вöли, мед ставыс шедö чери да яй. Пötкад ке оз кут шедны, колö тшын пыр петкöдны. Поснидик сартасьяс чегам да клеткан пуктам куйм öкмыс пуктам.

ФА СГУ РФ 15-II-105:  
РК, Корткеросский р-н, с.Большелуг. Елизарова Г.В. 1929 г.р.; зап. 1996 г.

232

{Охота начиналась} осенью, с 1 сентября на дичь, а на белку 25 октября. На дичь {заканчивалась} 25 февраля, на белку тоже {в это время}. На медведя {начиналась охота} с 1 октября (...), с 1 января – на оленя и на лося тоже.

ФА СГУ 1516-20:  
РК, Корткеросский р-н, д.Ивановка. Иванов И.К. 1921 г.р.; зап. 1995 г.

233

Основнэй охотаыс вед вошье ноябрь вылын да... Чöсьястэ сентябрь вошыйгас и август помас, угöдьясныдтэ гötэвитэныс вööли, чöссэ (...), Успеннез и сиясясныс нин вöли. (...) Отпуске ноябрь вылас пета да месеч вöли ог лэччыл – охотничайтам.

[Тулыс выынас кор бара дугданныд?] Март помас нин. [Урсэ кор вошъянныд кыйны?] Двадцатой... октябрь бӧрас вошъян. А ноябрь вылас сӧсся ставыс нин пышнэй лоо: куничаыс и, урыс и – ставыс, став зверсэ нин позе кыйны сӧк. [Сӧсся дугданныд мартнас?] Но, сӧк сӧсся сыа ранне-весенней нин, гӧныс усьны кучас нин.

ФА СГУ 2565-6:

РК, Сосногорский р-н, д. Винла. Терентьев В.А. 1931 г.р.; зап. 2002 г.

### 234

Колӧ лӧсьӧдны приборсӧ. Колэ лӧч, колэ чӧс ремонтируйтны. Колӧ му лӧч лӧсьӧдны, колэ соръя лӧч лӧсьӧдны. Сы бӧрын и заводитан сиявны, мед бы пӧткасэ кыйны аслым сӧйӧм вылэ и государстволы сдایتӧм вылӧ, кодӧс сетам ассиянь обязательство, мед бы менӧ сия тоже отсаліс няньӧн и мукӧд пӧлӧс продуктан и сідзжӧ пуля-порокӧн. Но сӧсся мӧдӧдча лӧчтуйсӧ кыйны. Но иногда веськалӧ дозмер, тар, кӧч уна. А мукед пӧранас, кор мисьтэмджык поведдяис, то сӧк зӧв этша шедӧ.

Опубл.: СТ. 1У. S.161-162.

РК, Сторожевский р-н, с.Важжурья. Гудырев К.Т. 1907 г.р.; зап. 1941-43 гг.

### 235

Колэ лӧсьӧдны, мед бы вӧлі исправнэй ружьеид и сідз же мед бур пон. Сӧки косьта уна сукар и мукӧд пӧлӧс продукта, мед бы вӧлі новлӧдлыныс кокни, сы понда и косьта. Мыйӧн ставыс лоӧ гӧтӧв и пӧраис воӧ, ур кыян кадыс, то сӧки ме пыж тыр запас ю кузя катӧда да пыжсӧ гортэ мӧдӧда. А ачим кольча ур кыйны, кытchedз тырмас меям прӧдукта. Аскинас ме чечча, ӧбедайт да мӧдӧдча вӧр вылэ, мед бы уна ур кыйны. Пета. И пон увтас урс. Ме сі дінӧ муна ӧдйӧн да оз кӧ тыдав, то лоӧ тышкыны чер тышкӧн. Сӧки ме мыйӧн аддза сіе урсӧ, то сӧки ме лыя. Усе, пон босьтас, вяс да бӧр чӧвтас муас. Ме босьта, лаз нопйӧ чӧвта, и пон ӧдйӧ котӧртас виль ис (запах) корсьны, мед бы вылись индыны кӧзяинлы, мед ме верма сия увтӧм шыӧ мунны. Меным кымын уна увтас понйыс, сымын бур. И сӧки и сия ӧдйӧ ветлэ.

Опубл.: СТ. 1У. S.157-158.

РК, Сторожевский (ныне Корткеросский ) р-н, с.Важжурья. Гудырев К.Т. 1907 г.р.; зап. 1941-43 гг.

Прежде чем заводитны руч кыйны, то колэ лөседні струмент: капкан, пекля (проводакаись, зэв небыд). Кор сія лоз гөтов, то ме мөдэдча кок туй корсьны. Мыйен сюрэ виль овмес, то сіе ме босьта кытш пие дьөгөдя лямпан. Кор ме воа, сія кытшнас воча лямба туйөн, то ме сэсса сиявля капкан-мөд. И сіе капкансэ ме кок туяс сюя, медым сылысь кок туйсө капканнас не жугөдны и кутшөм зөлі лымйыс, то кыті капкансө кок туйяс сюи, то ме бөр лөседа сэтшемөс же, кутшөм вөлі капкансэ сүйтэдз лымйыс. Сэки ручыс кутас корсьны кытш пийсис петан рузь. Но сія сэки ветлэ аслас важ кок туй кузьяс. Сэки сія менсим пуктэм капкантэ оз аддзы. Если ке абу сімөма капканыс да дукуыс некутшөм оз кыв, то сіе локтас кор кок туйөдыс, но сэки сіе и шедө. Кор сія шедэ, то сэки лямба туйсид оз видзчис. Капканнас петас лямба туйсэ да мунас верст-мөд. Но мукед ручис даже ассис шедэм выйя коксэ ручис сөйяс. Кор сія сөйяс, то көсье сія перйыны капкансьыс коксэ. Но сылэн кокуыс оз шед, сы понда мый капкансө пинялэма пила пиньөн. Но кор кута сіе шедэм ручсэ суны, то сіе ручыс ме вылэ зэв лөк. Сі понда мый ранаис доймө. Но куш киен эн босьт. Ковмас койнад личкыны юрсө, медым оз пур. Кор ме сіе ручсө босьта кийө, то лоө капканнас или пеклян джагөдны. Кор ме сіе ручсэ джагөда, то ляз нопъе пункта и мөдэдча гортлань.

Опубл.: СТ. 1У. S.159-160.

РК, Сторожевский (ныне Корткеросский) р-н, с.Важкурья.  
Гудырев К.Т. 1907 г.р.; зап. 1941-43 г.

## 237

«Ту-ри-ру» тай горзасныс вөлі, о-ой, «ту-ри-ру». Тулыснас тай... Тулыснас воасныс да первой воомысь кудз рада горзасныс, рөдинаас воом бөрын. Ой! (...) Асыынас водз да рытнас сөр. (...) [Бөр кор мунэны дзодзегьясыс, да кудз ная бара горзэны?] Дзодзегыс да «го-го-го». Ёна и горзас. Сья бара прөшшатчены рөдинаыскед. Дзодзегыс ёна и горзэ ой-өй арнас, пемыднас. Выліті лэбе, а ылысь кылэ. Гашке, сө кымынэн лэбеныс да, ставныс горзэныс да «го-гог-го-гог-го-гог».

ФА СГУ 2565-23:

РК, Сосногорский р-н, д. Винла. Терентьев В.А. 1931 г.р.; зап. 2002 г.

## Пречистая – Рождество Богородицы

238

Миян сэсся Пречистая на празьникис, крам празьник же. Арнас 21-го сентября. Сэки бара жэ ёна суръястэ пуvasнi да зэе жэ ёна гажодчаснi и, юаснi и. Сэки сэсся сиасяна нин, вöрасьысь дядьöясыд сиасясны нин пöткаястэ да Пречистая кежлад вайенi нин вöли. Тая лун кежлад пунытö дозмöръястö да, сьöлаястö да. Сiя зэе ыджыд празьник Пречистаяд.

ФА СГУ 1551-17:

РК, Корткеросский р-н, с. Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

239

Пречистая дырйид вöли мöсьяс начкаснi, сэк кежлэ. Лыа вылин тшаньяс пуаснi, сурьяс... Тайэ медыджыд празьник танi, урожай чукертэм празник, чукöрмас мыйэн.

ФА СГУ 1535-23:

РК, Корткеросский р-н, с. Богородск. Попова А.И. 1924 г.р.; зап. 1996 г.

## Здвиженньö – Воздвиженье

240

Вöдзö нёбдiнсалөн вöли празник Звиженньö. {Мый нö сэк карлёмась?} Ошкысь. Важөн скöтсö джагöдлöма ошкыс. Да юалöма Енмыслысь. Шуас, озыр да коньöр, купеч да крестьянин прöстöй. Шуас, кодыслысь джагöдны (...) скöтсö. Дерт, шуас, коньöрыслысь джагöд. (...) Сiйö Енмыс шуас ошкыслы. Озырыд сiя, шуас, кинас öлыштас да некодöс оз пöминайт, а коньöрыслысь джагöдан, да сiйö Господи, помилуй, шуас, менö, шуас, пöминайтö.

ФА СГУ 0921-1:

РК, Удорский р-н, д. Нёбдино. Андреева А.А., 1930 г.р.; зап. 1997 г.

## Вартём – Молотьба

241

И (...) идйыс воас да, идйыс (...) мусыс вундан кольтаэ воас да, кольтаэ вундан да, сiе вед вундан да наперво на (...) чумалитан дасэн, мед дас чумалиыс, да кольта. Унаэн вундан вед, видзед, гиженыс. Колхоз вед нин миян, сэксэ вöли. Сэсся юаласныс, сэк вöлэн на праслээ потшны. Но эмый сода вед праслэ пыртаясыс, джуджыд. Потшьяс сюялэма и сэтче шöри этадз, но кольтасэ этадз поткедыштан шöредыс да сэтче этадз суу-

тэдлан, өшөдлан йыынас улэ (...), өшем бөрас быгалэ праслэас, праслэас, уна праслэ да сэсся сие кучан скирдуйтны, пошъяс пукталан пыртаяс костас, от, мед шыр оз жугед. Сіес бура вөлэн ноолэныс, этадз йылысь-йылэ тэчан. Сэсся сэтысь и кучан, сие коссэ нин скирдуйтан, сэсся рыныше, вөлэн вед ветлім сэн, томесь да, вөлэн войлам. Шөтам рынышас, рынышас (...) раз вылас, пиня абу да оз получитчы, раз вылас этадз діннас бара, йыынас вылэ, но этадз на этша топедыштан, мед оз пөр да мый да, сэсся ломтан (...), рыныш пач ломтысе, тшын, (...) коластыс, мед дыр ломтыяс, гырыся ломтан да, рытнас бара калан, сие сибеде сисытан, оз ке нин биыс вомедыс пет, биыс ке этша петэ, сіес бара карыштан. Сэсся, мыйнэ косьмас да, сідз и вартан, лэдзан, розсэ вештан, киссяс, сие вартан, вартан, йыысэ наперво. Ме томджык вөлі да пыр йыысэ варта. (...) Идзас көртэдныссэ, рудзег идзас бара көртэд вылэ тадз йыысэ көрталан, сэсся катэныс сэтчө этадз бөрэн-водзен, бөрөн-водзен тэчан. Сэсся кольтаыс ворччас да чирсан сие, нөйтан бураа. Идзасыс кыпедчас, сие бара этадз чышкан, сэсся бергедлан, куим пө да нель пөө бергедлан сие, экудз чирсан бара сие, медум сөстэмджык лоо. Сэсся йи кылыс чире, идзасыс воссяс и сэсся шердынас чукартан да кучан шердны. Идйыс сэсся көрэннэйыс лоо. Сэсся мешекъясэ шердам да тэчам ді колхоз складэ лэччедам, сдайтам, квайт мешек да мый да вартам. (...) Рыныш поскыс бур, рыныш поскыс ми поссюным бурджык, плөть, зэй плөть, планкаа гөгер, ид тусь бөке оз мун. (...) А пач ломтаніныс сыа көтшасыс, сыа му сэті.

ФА СГУ 2517-1:

РК, Ижемский р-н, с.Няшабож. Сметанина С.В. 1923 г.р.; зап. 1997 г.

## 242

Кольта вөчан (...). Сійө кольтасө көрталан идзассыыс жө. Сю кольта идзасысь вөлі только. Шусьө вөлі сійө – дзи. Дзи вөчлан, шуан. Дас кольта тыр вөчан да сійө вундан да сэсся бара да. (...) Ачыд сэсся сійөс дас кольтаөн жө чукөртан. А сэсся сійө вөлі шусьө порсь. Порсьө чукөртан. Сійө сэсся тадзи кобулас нель, сэсся куим, сэсся кык, сэсся өтик. Сідзи вөлі и пукталан. А чумалитасны. (...) Сэсся сырсянан да. Сэсся сырсялан вөлі (...), ваялан вөлөн телегаөн. (...) Гумла дорө. Вартасны сэсся. (...) Косьтасны да вартасны. Сійө сырсаласны да косьмас, мича поводдянад. (...) Машинаөн жө нин вартөны колхозад дырйи.

Киа машинаон, кион бергөдлөмөн. Важонсө (...) чаптөн вартоны  
вөлі. (...) Сэсса төлөдасны, сэсса мешөкаласны.

ФА СГУ 1523-3:

Корткеросский р-н, с.Большелуг. Лосева А.С. 1919 г.р.; зап. 1992 г.

### 243

Сэсса ыджыд уджъяс помасьэны. Сэсса заводитасні доряяс  
вөчны. (...) А сэсса сійө арся удж. Нянь мыйон йөртөдө волас,  
шуласны сэсса, кыз удж эштэдэма. Сэкъясэ вөлі сійө, пиян кө  
вуйым, гөтрасьны. Арнад сійө уже оз нин гөтравны некодөс.  
Сійө дась нянь сөйны гортө оз вайны ичмоньөс. Сія тулысын.  
Вот арын абу гөтрасян кад, дась нянь сөйысыыс оз вайны.

ФА СГУ 1523-10:

РК, Корткеросский р-н, с. Большелуг. Лосева А.С. 1919г.р.; зап. 1992 г.

### 244

Водзин өтка оліген быд крестьянинлэн вөлі стрөитэма рыніш  
и гумла. Рыніш стрөитэны керйись вит метра кругом өткодь ку-  
зяэн, и эмесь гырисьджык. Рыніш пытшке тэчасны гор өти пе-  
лесэ, кутшем пелесэ удобнэ. Вөчасны зэв топыда джодж, и  
эмесь му джоджа рынішъяс. Нянь сотны лөседэма спетсиальнэ  
кык сөр, и сія сөр вылас воменэн пуктасны көлесник (көлесник  
сія вөсни шест), код вылэ сувтэдалэны сю либе ид. Öтпырье  
сөвтасны уна көлесник, кольта куимсө или нельсө. Öти  
көлесникө сувтэдэны кольта кызь (кызь витэс). Гумла вөчоны  
му вылэ. Кыті муис сөйед, гожемин оз бусав. И гумла вылэ  
вөчены вевт и гөгерис стена, медім аръясін зэра дырйи позис  
вартны. Сю либе ид вартэны вартанэн, кийен. Гумла вилэ ры-  
нішись лэдзасны сю либе ид. Сійес вольсаласны гумла кузя кык  
рад йыв на йыв. И заводитасны вартны.

Опубл.: СТ. 1У. S.290.

РК, Усть-Куломский р-н, с.Аныб. Попов А.И. 1914 г.р.; зап.1941- 43 гг.

### 245

Рөдительясэ, любэй кызя чойясэ,  
Нель пелеса нитша рынышас вартамте,  
Карем картаэн тшупема помас вартамте,  
Комму черен лөсалэмаас вартамте,  
Рудзег бур няньтэ вартамте мореслань шөралэм вылэ,  
Ид бур нянь вартамте кимодзлань чегем вылэ,  
Шуткасэ, чойясэ, вартамте шутитыгыр,  
Досадкасэ, чойясэ, вартамте зэй терпитигтыр,

Юрысь нин, чойясэ, вартамте пöклэннэй юрэн,  
Кылысь нин, чойясэ, вартамте пöкернэй кылэн.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.189 л.15:  
РК, Ухтинский (Сосногорский) р-н, с.Усть-Ухта. Канева П.Г. 1859 г.р.;  
зап. 1958 г.

*Бöрдöдчанкыв – Причитание*

## 246

Рöдительясэ, любейясэ кызя чойясэ,  
Нель пелеса вед ми каим рыныше,  
Дас кык вед раза ми вöрзедим кокнид разъяслы,  
Кызд пу вед кокнид ми босьтим кичигаяслы,  
Сюмед кокнид ми шердэдим бур шердынэн,  
Бур нянь ми пуктим бур мешеке,  
Вогöгеръя запас ми чукартим бур идьяссэ,  
Квайт асыка бöцка ми кисьтам идьяссэ.

НА КНЦ ф.1 оп.11 ед.хр.194 л.160:  
РК, Ижемский р-н, с.Б.Галово. Канева А.П., Филиппова М.Т. блу г.р.; зап. 1959 г.

*Бöрдöдчанкыв – Причитание*

## Пöкрöв – Покров

### 247

Пöкрöвыс 14 октября. Важен тай пöрысь ныыяс пыр сьылэ-  
мась, маме миян висьтоолис: “Пресвятая Пöкрöве, пöкрывайт  
штопнэй кокошникен, пöкрывайт-закрывают”. Пöрысь ныыясыд  
мед верес сае мунасныс Пöкрöв бöрас, пöкрывайт и закрывают  
штопным кокошником.

ФА СГУ 2511-16:  
РК, Ижемский р-н, с.Ижма. Канева Л.Г. 1924 г.р.; зап. 1997 г.

### 248

Октябрь вылын дас неледэ Пöкрöв луныс. Ме на верöсса  
мунли Пöкрöв лун, кöлысе вöли. «Святае Мати Богородица, по-  
крывай и закрывай штопнэй кокошник, зарни кокошник» -  
сьылöныс сідз.

ФА СГУ 2545-16:  
РК, Интинский р-н, Абезьский с/с, д.Ярпияк. Попова М.Ф. 1912 г.р.; зап. 2000 г.

### 249

Пöкрöв на праздник выйим да, сия эськö абу крам да, сия  
быдлан праздник. Сэки эсса шабдiястэ, кудельястэ керэмась

нин. Керам нин сэки кудельястё, керам, быттеке кудельсис  
няръясям да.

ФА СГУ 1551-18:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

## 250

Покров Богородица 14 октября. (...) Покров, сэки пё земля  
покроет снегом (...) Покроводз ставтё убирайтёны. Некутшём,  
немтор нин мед оз нин коль му вылад, ставыс мед чиститёма,  
гуясад тэчёма.

ФА СГУ 1628-27:

РК, Сысольский р-н, с.Чухлом. Морозова М.П. 1930 г.р.; зап. 1998 г.

## 251

{Пөкрөв бөрад} Сійё вөдзё важ пөль-пөчнад (...) А дедъясыд  
сэки, миян батьясным на ёна вөралёмась. Каасны вөдзё арся  
вөрад.

ФА СГУ 0919-21:

РК, Удорский р-н, д.Удор. Коровина А.А. 1928 г.р.; зап. 1997 г.

## *Видзё пыран – Заговеньё (Филлиповское / Рождественское)*

## 252

А чипан өбөдня сия видзё пыран лун, 27-го ноября. (...) Сэки  
мыйке керны колё, рытьяснас коть и тожё, войпукны чукартчам  
жё вөлі да, пөжалам да, кытён войсё пукам, сэтчи песьястэ ну-  
вам гортысь ли, кодлыськэ йөзлысь ли, гусялам да. Йөзыслы  
ваям да и пачтё ломтам да пөжасям сэтэни; блин пөжалам. Сэ-  
ки детинаясыд локтэни, (...) зөредчены ий быдсөн ий, ог эське  
коть лэдзе да. Все равно зөредчены. Эсся пөжасигас на мыйкө  
пакөсьт вөчасні детинаясыд, керка вылад каясні да трубасё на  
сиптасні да, керкад тшыныс петні кутас.

ФА СГУ 1551-32:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Ивашева А.Е. 1919 г.р.; зап. 1997 г.

## 253

Ювам да чипан өбеднятэ вөлі пукам. Некөн чипан өбеднятэ  
оз төдні, а ми вөлі чипан өбеднятэ пукам да. Рытнад блин  
пөжалам, мыйсэ тольке ог вөлі пусе. Арся праздник, 27-го но-  
ября. Сэки пусисьяс пусені, а гуляйтисьяс гуляйтэни. Кодлысь  
керка тасалам да, кодлісь трубасэ вевттям да. (...) Ме кыз  
пөмнита, важся {праздник}, нэмсянь нин. Пакестьястэ вөлі  
вөчөні да шуэни: "Тайе пе суд оз судит, тайе пе праздник".

ФА СГУ 1535-16:

РК, Корткеросский р-н, с.Богородск. Попова А.И. 1924 г.р.; зап. 1996 г.

1. Опонасевской пурга – Илля лун зэра лоо. – В Афанасьев день вьюга – в Ильин день дождь.
2. Крештшеннеисэдз да Опонасеедз сэдз погеддя ко лоо – Проккопеись да Илля лунэдз мыча лоо; Крештшеннесянь да Опонасеедз ко туроб лоо – Проккопеись да Илля лунэдз зэра лоо. – От Крещенья до Афанасьева дня ясная погода – от Прокопьева до Ильина дня ведро; от Крещенья до Афанасьева дня вьюга – от Прокопьева до Ильина дня дожди.
3. Микюлая Рожосвея космыс кодзыд лоо – Петыр лунэдз мыча лоо. – От зимнего Николы до Рождества морозы – до Петрова дня хорошая погода.
4. Рожосвоись да Крештшеннеэдз кодзыд ко лоо – Петыр лунисэдз да Проккопеедз мыча лоо. – От Рождества до Крещеня морозы – от Петрова до Прокопьева дня ведро.
5. Крештшенне мороз дак – Проккопей бур лоо. – В Крещение мороз – в Прокопьев день ведро.
6. Семен лун зэра дак – арпом зэра лоо. – На Семёна дождь – дождливая осень.
7. Бабий летоыд мыча лоо – Семен лун ко мыча лоо. – Семенов день погожий и бабье лето пригожее.
8. Йогорей ваа лоо – Микюла туруна лоо. – Егорий с водой, а Никола с травой.

Опубл.: ОКЗР. С.268.

РК, Удорский р-н, д.Георгиево. Калинина А.И. 1906 г.р.; зап. 1948 г.

1. Евстапей лунэ ке лун тоо – шонид толис лове, рытыты тоо ке – лек лове, частэ нобооны кутас, вой тоо ке – кодзид тоо лове, асыы тоо ке – шонид тоо лове, водз тулисис воас. – На Евстафьев день ветер с юга – зима тёплая; ветер с запада – зима с частыми метелями; ветер с севера – зима холодная; ветер с востока – зима тёплая и весна ранняя.
2. Покрев субет ке кушен воас и Митрей субет кушен воас. – Покровская суббота без снега и Дмитриевская суббота без снега.

Опубл.: ОКЗР. С. 103.

РК, Усть-Куломский р-н, с. Усть-Кулом. Напалкова О.К. 1899 г.р.; зап. 1962 г.

1. Благовештшенье лунэ ке керка вылін лым, Егорей лунэ ыб вылын лым же. – Коли в Благовещенье снег на крышах, то на Егория снег ещё в поле.
2. Тöлын öдзес көрт тув тued ке гывер пырас, сзк шондi бергедчема нiн. – Коли зимой в избе показался иней на гвоздях двери, солнце поворотило на лето.

Опубл.: ОКЗР. С. 81.

РК, Усть-Куломский р-н, с. Кужба. Кузнецова Н.М. б/у г.р.; зап. 1946 г.

1. Кор шоньгейыс косö бөрö (шоньгей косан лун 25 декабря) – сeдьмöй январьöдз кө куйимысь петалö – нянь воас на. – Когда солнце делает поворот на лето (поворачивает назад) (день солнцеворота 25 декабря) и с того дня до сeдьмого января три раза покажется, то хлеб ещё уродится.
2. Көк кө суас йөрöмö нянь көдътöг, абу бур во (көк Микöлаысь вöтти вежалун вöдз воас). Илля лунысь вежалун вöтти чöвтчас көкöмысь, көкө дас вежалун. – Если к прилёту кукушки (семенной) хлеб окажется в закроме непосеянным, год будет плохой (кукушка прибывает на неделю раньше Николина дня и перестает коковать на неделю раньше Ильина дня; кукует в течение десяти недель).
3. Енлун дырси пу-байдсö кө öшöма лымнас – бур во лоас, абу кө лымйыс, киссьöма кө лымйыс – бур во ин вит. – Если на святки деревья и кусты увешаны слежавшимися комьями снега, то будет хороший (урожайный) год, а если нет (такого) снега, осыпался снег, то хорошего года не жди.
4. Дөрöпей лунö кө лун төв – куим лун на подзас көдзны, вой төв кө – вöдзö ин көдз. – Если на Дорофея ветер южный, можно сеять ещё три дня, а если северный – больше не сей.
5. Петыр лун дырйи кө зэр усьö, косьмöмтö правитас, а Илля лун дырси – оз. – Петровский дождь засуху поправит, а Ильинский – не поправит.
6. Öпöнасей джын көрым, а няньыд кык мыттöг. – С Афанасьева дня кормов (потребуется) половина, а хлеба вдвойне.
7. Микöла дырси меддженьыд ой, көка оййöс. – Около Николина дня самая короткая ночь, белые (с кукушкой) ночи (кукушка уже кукует).

8. Илля лун дырйи кыбан оййёс. – С Ильина дня ночи (позволяют) лучить (рыбу).

Опубл.: ОКЗР. С. 269.

РК, Удорский р-н, с.Чупрово. Роноева М.С. 1902 г.р.; зап.1969 г.

### 258

1. Ыджыд четвергё кё астёл ловё, нелямын астёл на ловё. – Если в Великий четверг будет заморозок, то заморозки будут еще сорок дней и ночей.
2. Льюм чвет вылын ёді кульмё, сю розъялё нин, ком пондас кутчысьны. – Лещ нерестится во время цветения черемухи.

Опубл.: ПДКЯ. С.138.

РК, Троицко-Печорский р-н.

### 259

Вежа пёра дыръя ке вёр вылас лымйыс ошьема, сэк бур во лоэ, а лымйыс ке абу, куш ке пуыс – сьёкыд во лоэ. – Если в святки на деревьях много снегу, будет хороший год, а если мало, тяжелый.

Опубл.: ИДКЯ. С. 284.

Мурманская обл, Мурманский р-н, с. Ловозеро; зап. 1959 г.

### 260

1. Семен луныс ке пуж да кёдзыд, водз ар лоо, а зэра ке да пуж абу – кузь ар лоо. – Если в Семенов день будут заморозки и холод, будет ранняя осень, если дождь – длинная.
2. Егорей лунэ ке вой тёо, сэк нелямын лун вой тёо. – Если в Егорьев день будет северный ветер, то он будет еще сорок дней.

Опубл.: ИДКЯ. С. 285.

РК, Ижемский р-н, с.Мохча; зап. 1970 г.

### 261

Опонасей лунё кё лун тёл, тулыс пом водз лоас. – Если в Афанасьев день южный ветер – весна будет короткой.

Опубл.: ССДКЯ. С. 213.

РК, Сыктывдинский р-н, с.Пажга.

### 262

Йёлдөкея луннас кё плюшшитас, дженьыд ловё тулысыд. – Если в Евдокиев день будет мелкий дождь – весна будет короткой.

Опубл.: ССДКЯ. С. 213.

РК, Сыоольский р-н, с.Палауз.

### 263

Василей войö кö брöд, пул оз артмы, сзэь кö, пуляя во ловö. – Если в ночь на Васильев день будет пасмурная погода, брусники не будет, если погода будет ясной – брусники будет много.

Опубл.: ССДКЯ. С. 213.  
РК, Сысольский р-н, с.Вотча.

### 264

Митрей дырйи кö юыс йи ултын, Егорей дырйи – йи ултын жö. – Если в Дмитриев день река подо льдом, в Егорьев день тоже будет подо льдом.

Опубл.: ССДКЯ. С. 214.  
РК, Сысольский р-н, с.Куратово.

### 265

Турöбöсь кö тöлся тöлысьясыс, гожся тöлысьясыс лоöны зэ-раöсь. – Если зимние месяцы вьюжные – летние месяцы будут дождливыми.

Опубл.: ССДКЯ. С. 214.  
РК, Сысольский р-н, с.Чухлом.

### 266

1. Василей паныд кö кодзула, вотöс артмас. – Васильева ночь звёздная – к урожаю ягод.
2. Светтьöнас кö гыöрыс öшйöм, воыс бур лоö. – Если в святки иней пушистый, то будет хороший год.

Опубл.: ОКЗР. С. 127-128.  
РК, Сысольский р-н, д.Верхний Конец; зап. 1954 г.

### 267

1. Веденньö луныс кö шоныд, шоныдджык и тöv помыс лоö. – Если в день Введения тепло, то и конец зимы будет теплее.
2. Крещенньö кö кöдзыд, Прокопей дырйи бур лоö. – В Крещенье мороз – на Прокопия ведро.
3. Василей вой сзэь – пув да чöд уна лоö. – Ночь на Василия ясная – брусники и черники будет много.
4. Василейкöд паныд туй вомöныс кö лым нöбалö, тыр вотöс оз ло. – Если в канун Васильева дня метет по дорогам, то богатого урожая ягод не будет.
5. Виль во водзын ужын бöрын пызан улысь корсьöны сю тусь. Мича кö тусь шедö, бур во лоö. – Накануне Нового года после ужина под столом ищут ржаное зерно. Если красивое попадется, хороший будет год.

6. Январь кызьод лунö вöлі сугрева – лымйыс сылыштис, июнь кызьод лунö лоö пуж. – Если на 20 января была незначительная оттепель, то 20 июня жди заморозков.
7. Опонасей лунö кө асылыс көдзыд, а өбөд бөрас сугрева, тулыс помыс водз воас, воыс лоас бур урожая. – Если в Афанасьев день с утра холодно, а после обеда оттепель, весна будет ранней, а год урожайным.
8. Евдокия лунö кө лун төв – тулыс пом дженьыд лоö, а вой төв кө – кузь. – Если в день Евдокии южный ветер – весна будет короткой, а если северный – длинной.
9. Евдокия лунö кө чипанлы ва юны сюрö – бур, водз тулыс лоас. – Если на Евдокию курица напьется, весна будет ранняя и хорошая.
10. Евдокия дырйи – чипанлы юмөн ва, Благовещенньö дырйи – öшлы юмөн, Егорей дырйи – раздолье (уна ва). – Если на Евдокию может курица напиться, то в Благовещенье – быку водопой, на Егория – раздолье (много воды).
11. Евдокия лунö скөнъ öткузя луныс и войыс. – На Евдокию день и ночь равняются.
12. Турилөн «тур-көрыш» горзём – бур во водзын, «кочан-ласта» либö «сидөр-йөр» – лёк водзын. – Журавль кричит «Тур – корыш» – будет хороший год, кричит «кочан-ласта» или «сидор-йор» - к неурожайному году.
13. Ыджыд лун бур, шондыс ворсö – мича, бур во лоö. – Пасха погожая, солнце играет – к хорошему году.
14. Егорей дырйи көдзыд – сю бура артмас. – На Егория холодно – рожь уродится.
15. Тулысын кө первой аддзан лягушка – синлы кокныд лоö, а лёкаг кө – синлы сьöкыд лоö во чöж. – Если весной первый раз увидишь лягушку – глазам легко будет, а если ящерицу, то глазам будет больно весь год.
16. Лун бергöдчöм бöрын купальнича петö. – После солнцеворота появляется купальница.
17. Иван лунö кө ном виан, пож синтыр содö номйыс. – Если в Иванов день убьешь комара, то комаров будет как глазков в решете.
18. Öспöжа видзö пыран лунö кө зэрас, кык вежон зэрас. – Если в первый день Успенского поста дождь, будет две недели дождить.
19. Зэрліс, зэрліс, а лөдзлөн шöвк платтьöыс абу быгалöма, Илля лун бөр нин-а (на лөддзöсь). – Дождь шел, шел, а у овода

платье все еще не вылиняло, хоть уже и время после Ильиного дня (все еще оводно).

20. Семен лун мича – баба гожом мича и мёд во гожом мича лоо. – На Семенов день ведро – на бабье лето ведро и лето следующего года тоже ведро.
21. Покрөв субөта кө кушөн воас и Митрей субөта кушөн воас. – Покровская суббота без снега и Дмитриевская суббота без снега.
22. Вежадыр кө зэрас, гожомнас няньыд кынмас. – Если в Святки дождит, летом хлеб вымерзнет.
23. Сидөр лунө кө лун төв – көдз на сютө, вой төв кө – эн нин көдз, оз во нин. – Если в Сидоров день южный ветер – можно сеять, если северный не сей, не созреет.
24. Дорофеев лунө кө лун төв – көдзны позьө на, вой төв кө – оз, лоас на көдзыд. – Если в Дрофеев день ветер с юга – можно еще сеять, с севера – нельзя, так как будут еще заморозки.
25. Иван рытяя бабаяс медбөръяысь пөжасьоны. Сы бөрын кө пөжасян – сьюд кынмас. – Перед Ивановым днем женщины последний раз пекут. После печь нельзя – рожь замерзнет.
26. Илля лун гөгөр сютө кынтө. – Около Ильина дня подмораживает рожь.

Опубл.: КНПр. С. 27-84.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Атлас Республики Коми. М., 2001.
2. **Белицер В.Н.** Очерки по этнографии народов коми. М., 1958.
3. **Дукарт Н.И.** Весенне-летние праздники и обряды в северной деревне конца XIX-начала XX вв. // Вопросы истории Коми АССР. Сыктывкар, 1975. Вып.16. С.141-152.
4. **Дукарт Н.И.** Святочная обрядность коми конца XIX-начала XX в. // Традиционная культура и быт народа коми. Сыктывкар, 1978. №.20. С.91-103.
5. История коми литературы: В 3-х т. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1979.Т.1. С.25-36.
6. Коми фольклор. Ч.1. Календарные обряды и поэзия: Хрестоматия / Сост. **В.В. Филиппова, Т.С. Канева;** Под ред. **А.Н. Власова.** Сыктывкар, 2000. 98с.
7. **Конаков Н.Д.** Древнекоми промысловый календарь (стиль календаря). Сыктывкар, 1987. 24с.
8. **Конаков Н.Д.** От святок до сочельника. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1993. 128с.
9. **Кудряшева В.М.** Коми народные приметы. Сыктывкар: Коми кн.изд-во, 1993. 192с.
10. **Лимеров П.Ф.** Куття – войса – святочные духи коми // Финно-угроведение. Йошкар-Ола. 1996. №3-4. С.136-144.
11. **Лимеров П.Ф.** Маскарадные игры коми в контексте мифопоэтических представлений // Эволюция и взаимодействие культур народов Северо-Востока Европейской части России. Сыктывкар, 1993. Вып.57. С.94-106.
12. **Мельников С.** Коляда в Усть-Сысольске // Живая старина. 1898. Вып.3-4.
13. **Микушев А.К.** Из истории русской науки о коми народной поэзии // Русский фольклор. М.; Л., 1959. Т.4. С.230-234.
14. **Микушев А.К.** С внеобрядовых импровизациях (на материале трудовых импровизаций народа коми) // Русский фольклор. М.; Л., 1960.Т.5. С.146-156.
15. **Микушев А.К.** Эпические формы коми фольклора. Л., 1973. С.27-42.
16. **Несанелис Д.А.** Раскачаем мы ходкую качель (традиционные формы досуга сельского населения Коми края во второй половине XIX-первой трети XX века). Сыктывкар, 1994. 167с.

17. **Налимов В.** Загробный мир по верованиям зырян // Этнографическое обозрение. 1907. №1. С.1-23.
18. **Савельева Г.С.** Ижемские летние игрища: структурно-семантический аспект исследования // Духовная культура Севера: итоги и перспективы исследования. Сыктывкар, 2002.
19. **Сидоров А.С.** Бытовые лирико-эпические ижемские песни // Лингвистический сборник. Сыктывкар, 1952. Вып.2. С.82-90.
20. **Сидоров А.С., Лыткин В.И.** Древнекоми названия месяцев // Советское финно-угроведение. Таллинн, 1966. №2.
21. Традиционная культура народа коми: Этнографические очерки. Сыктывкар, 1994. 270с.
22. **Филиппова В.В.** Проблема классификации календарно-обрядовой поэзии // Материалы научных трудов финно-угорского факультета. Сыктывкар, 1995. С.8-9.
23. **Филиппова В.В.** Народный календарь и обрядовая поэзия // Congressus Oktavus Internationalis Fenno-Ugristarum. Yuvaskula, 1996. P.VI. С.63-67.
24. **Филиппова В.В.** Фольклорные традиции с. Керчомья Усть-Куломского района (к проблеме изучения фольклорной традиции) // Духовная культура Севера: итоги и перспективы исследования. Сыктывкар, 2002.
25. **Чувьуров А.А.** Время и календарь в традиционной культуре коми Верхней и Средней Печоры // Время и календарь в традиционной культуре: Тезисы докл. всерос. научной конференции. СПб., 1999. С.81-84.
26. **Шарапов В.Э.** Богородичные праздники у современных коми / Научн. доклад. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Сыктывкар, 1995. 30с.
27. **Шарапов В.Э.** Храм, образ и праздник Параскевы Пятницы у удорских коми // Духовная культура: история и тенденции развития: Тезисы докл. Сыктывкар, 1992. С.123-124.
28. Энциклопедия уральских мифологий. Т.1. Мифология коми. М.; Сыктывкар, 1999.

## ДЖЕНЬДӨДӨМЪЯС – СОКРАЩЕНИЯ

ВЭ –	вылыс Эжва традиция – Верхневычегодская традиция
ВС –	вылыс Сыктыв традиция – Верхнесысольская традиция
И. –	Изьва традиция – Ижемская традиция
ИДКЯ –	Ижемский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми кн.изд-во, 1976. 288с.
КНП, I –	Коми народные песни. Т.1. Сыктывкар, 1993.
КНП, II –	Коми народные песни. Т.2. Сыктывкар, 1994.
КНПр –	Коми народные приметы. Сыктывкар: Коми кн.изд-во, 1993. 192с.
НА КНЦ –	Научный архив Коми Научного центра УрО АН России
Луз. –	Луздор традиция – Прилузская традиция
РК –	Республика Коми
ОКЗР –	Образцы коми зырянской речи. Сыктывкар, 1971. 312с.
ПДКЯ –	Печорский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми кн.изд-во, 1976. 152с.
СДКЯ –	Колегова Н.А., Бараксанов Г.Г. Среднесысольский диалект коми языка. М.: Наука, 1980. 224с.
ФА СГУ –	Фольклорный архив Сыктывкарского государственного университета
ФА СГУ РФ –	Фольклорный архив Сыктывкарского государственного университета, рукописный фонд
ФА СГУ КС –	Фольклорный архив Сыктывкарского государственного университета. Коллекция В.А. Со-рвачевой
ST.III –	Uotila T. Syrjanische texte. Helsinki, 1989. T.III. 401s.
ST.IV –	Uotila T. Syrjanische texte. Helsinki, 1995. T.IV. 521s.
ZFT –	Zyrian folklore texts. Budapest, 1978. 652p.
FF 1916 –	Fokos-Fuchs D.Zurjen szövegek. Budapest, 1916.
FF 1951 –	Fokos-Fuchs D Volksdichtung der komi (syr-janen). Budapest, 1951. 472s.

### Условные обозначения

- <...> – малопонятные в аудиозаписи слова  
{...} – слова, введенные составителями  
(...) – пропуск слов

## УКАЗАТЕЛЬ НОМЕРОВ ТЕКСТОВ

- Смена времен года 1,
- Святки 2, 3, 4,
  - Рождество 5-19,
  - Васильев день 20-22,
  - Ряженье 23-27,
  - Святочные вечера 28-34,
  - Святочные игры 35-38,
  - Гадания 44-67,
  - Крещение 69-77,
- Масленица 78-85,
- Весенне-летний период
  - Великий пост 91,
  - Грачевник 92,
  - Весеннее равноденствие 93,
  - Благовещение 94-96,
  - Вербное воскресенье 97-101,
  - Великий четверг 102-113,
  - Пасха 114-119,
  - Егорьев день 120-127,
  - Ледоход 128-129,
  - Первый гром 134,
  - Николин день 135,
  - Пахота и сев. Возделывание хлеба 136-141,
  - Возделывание льна 142,
  - Троица 143-147,
  - Духов день 148-151,
  - Петровское заговенье 152-162,
  - Параскева Пятница 163-164,
  - Купальница – Иванов день 165-187,
  - Петров день 188-200,
  - Сенокос 201-202,
  - Прокопьев день 203-206,
  - Ильин день 206-216,
  - Сбор ягод 217,
  - Жатва 218-223,
  - Пантелеймон 224,
  - Спас 225-226,
  - Успенье 227-228,
- Осенне-зимний период
  - Семенов день 229-230,
  - Охота 231-237,
  - Рождество Богородицы 238-239,
  - Воздвижение 240,
  - Молотьба 241-246,
  - Покров 247-251,
  - Филипповское (рождественское) заговенье 252-253,
- Календарные приметы 254-267.

# ТРАДИЦИОННЫЙ НАРОДНЫЙ КАЛЕНДАРЬ КОМИ:

## Материалы

Составители: **Валентина Викторовна Филиппова**  
**Татьяна Степановна Канева**

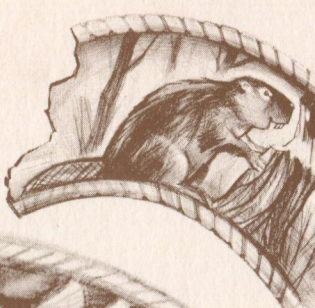
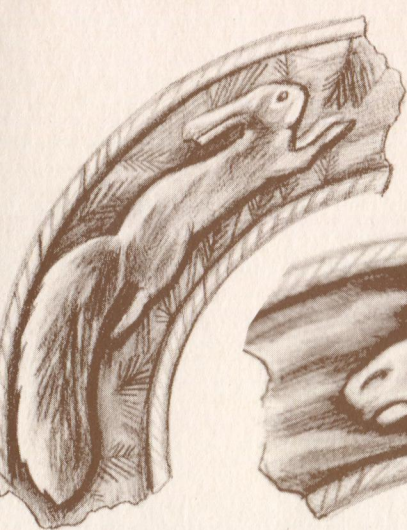
Обложка отпечатана в Коми республиканской  
типографии  
Художник **Г.Н. Шарипков**

Компьютерный макет А.А.Пруцевой

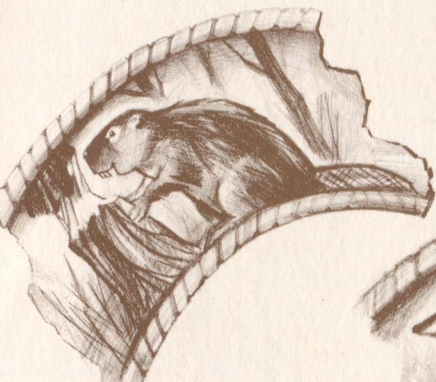
Лицензия ЛР № 020283 от 25.02.98.

Подписано в печать 11.11.2002. Печать офсетная.  
Гарнитура Arial. Бумага офсетная. Формат 60x84/16.  
Усл.п.л. 7,4. Уч.-изд.л. 7,2.  
Заказ № 112. Тираж 300 экз.

ИПО СГУ.  
167001. Сыктывкар, Октябрьский пр., 55.



# КАЛЕНДАРЬ КОМИ



Центр фольклорных исследований Сыктывкарского государственного университета занимается проблемами собирания, сохранения и изучения памятников устной народной культуры Европейского Северо-Востока России. В Фольклорном архиве СыктГУ хранятся материалы фольклорных фольклорно-археографических и фольклорно-диалектологических экспедиций 1970-2000-х гг. из ряда районов Республики Коми, Архангельской и Кировской областей.

Проблематика исследований связана с описанием локальных традиций, изучением различных пластов традиционного фольклора коми и русских, систематизацией архивных записей, созданием базы данных по словесным формам традиционной культуры. Фольклористы СыктГУ готовят к изданию хрестоматии по фольклору, сборники материалов, систематические указатели.

<http://ssu.komi/com/folk>  
E-mail: [folk@ssu.komi.com](mailto:folk@ssu.komi.com)

